



52863012HU-HUM1(A-03/2025)

80 VJR 24V S1
100 VJR 24V S1

KEZELÉSI KÉZIKÖNYV
(EREDETI ÚTMUTATÓ)

A broszúra és annak teljes tartalma, beleértve az ábrákat is, a Manitou BF és/vagy a leányvállalatai („Manitou Group”) védett és bizalmas szellemi tulajdonát képezi. A Manitou Group kifejezett írásbeli engedélye nélkül szigorúan tilos a broszúra bármely részének sokszorosítása, közzététele vagy terjesztése. Ezen rendelkezés bármilyen megsértése esetén a Manitou Group a jogsértő felet a törvény által megengedett legteljesebb mértékben büntetőjogi felelősségre fogja vonni. A logók és a vállalat vizuális arculata a Manitou Group tulajdonát képezik, és a Manitou Group kifejezett írásbeli engedélye nélkül tilos a felhasználásuk. Minden jog fenntartva. Minden idézett, bejegyzett és be nem jegyzett védjegy a Manitou BF vagy annak tulajdonosának tulajdonát képezi és az is marad.

A Manitou Group gépezeteibe integrált szoftverek sokszorosítása, a forráskódokhoz való hozzáférés, visszafejtés, módosítása, másolása (a biztonsági másolatok kivételével), a hibák javítása, átadása vagy terjesztése szigorúan tilos.

Amennyiben a fenti intézkedések mégis elengedhetetlennek bizonyulnak a szoftver rendeltetésszerű használatához, vagy egyéb, függetlenül létrehozott szoftverrel való interoperabilitáshoz szükséges információ megszerzéséhez, a felhasználó előzetesen fel kell vegye a kapcsolatot a Manitou Group-pal, és a Manitou a saját megítélése szerint megteheti a szükséges intézkedéseket, vagy hozzáférést adhat azokhoz az információkhoz, amelyek feltétlenül szükségesek az interoperabilitáshoz.

Ezen követelmények be nem tartása hamisítási szabálysértésnek minősülhet, amely esetén a Manitou Group bírósági eljárást indíthat.

A Manitou Group csatlakoztatott gépezetei fel vannak szerelve dobozokkal, amelyek műszaki adatokat gyűjtenek a gépezetekről (pl. földrajzi helymeghatározással vagy az alkatrészek működésével kapcsolatos adatok). A Manitou Group tulajdonát képező algoritmusok és szakértelem által rendezett, feldolgozott és továbbfejlesztett ilyen adatok a többi, független vagy nem független elemmel együtt a szellemi tulajdonra vonatkozó törvények és rendeletek alapján védett adatbázisnak minősülnek.

Szigorúan tilos az adatbázishoz vagy annak egy részéhez való hozzáférés, és az adatok felhasználása (beleértve a véletlen hozzáférés esetét is) a Manitou Group előzetes, kifejezett engedélye nélkül. Amennyiben a Manitou Group engedélyt ad egy Manitou Group gépezet felhasználójának arra, hogy hozzáférjen az adatbázis egy részéhez vagy az egészéhez, akkor a Manitou Group, az adatbázis létrehozójaként csak a személyes célokra történő, nem-kizárólagos, nem átruházható használatra ad engedélyt, és csakis a Manitou Group tulajdonában lévő vagy általa irányított szerver által üzemeltetett információtechnológiai platformhoz való hozzáférés által.

Minden esetben szigorúan tilosak a következők:

- az adatbázis egészének, vagy minőségileg vagy mennyiségileg lényeges részének kivonata, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása a nyilvánosságnak való rendelkezésre bocsátásával, terjesztése, átadása, véglegesen vagy ideiglenesen, bármilyen hordozón, bármilyen eszközzel és bármilyen formában,
- az adatbázis minőségileg vagy mennyiségileg lényeges részének kivonata, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása a nyilvánosságnak való rendelkezésre bocsátásával, terjesztése, átadása, ismétlődően vagy rendszeresen, ha a gépezet felhasználója az adatbázist nyilvánvalóan nem rendeltetésszerűen használja fel saját céljaira,
- bármilyen olyan eszköz használata, amely az adatbázisok vagy a dobozokba beágyazott szoftver forráskódok műszaki védelmi intézkedéseinek megkerülésére szolgál, a szellemi tulajdonra vonatkozó törvényekkel és rendeletekkel összhangban.

A jelen dokumentum kérésre elérhető változata jelenti a dokumentum legfrissebb, hatályos és kötelező érvényű változatát. Kizárólag a dokumentum elektronikus változatát frissítjük.

MANITOU BF S.A. Igazgatótanáccsal rendelkező részvénytársaság.

Székhely: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franciaország

Alaptőke: 39 548 949 euró

Bejegyezve Nantes cégjegyzékébe, 857 802 508 számon.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

A KEZELÉSI ÚTMUTATÓVAL KAPCSOLATBAN

Ez a kezelési kézikönyv a gép szerves részét képezi, és mindig a platformon található tárolóban kell tartani.

A Manitou fenntartja magának a jogot, hogy modelljeit és azok felszereltségét előzetes értesítés nélkül módosítsa. Naprakész információkért vegye fel a kapcsolatot a Manitou-val.

Ez a gépkezelőknek szóló kezelési kézikönyv az összes információt tartalmazza a biztonsági intézkedésekkel, a használat módjával és a karbantartással kapcsolatban, amelyek betartásával lehet garantálni a berendezés biztonságos és megbízható működését.

Mielőtt használni kezdené a gépet, figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelési kézikönyvet.

Ez a kezelési kézikönyv a tervezés során megadott felszereléslista és műszaki jellemzők alapján került összeállításra. A felszereltség szintje a kiválasztott opcióktól és a forgalomba hozatal országától függ.

Az opcióktól és a forgalomba hozatal dátumától függően előfordulhat, hogy az ebben a kezelési kézikönyvben leírt egyes felszerelések és funkciók nem találhatók meg ezen a gépen.

A leírások és az illusztrációk tájékoztató jellegűek.

RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT

Ez a gép egy 3b típusú PEMP (plate-forme élévatrice mobile de personnel/mobil személyemelő platform), amelyet arra terveztek, hogy a személyzetet a szerszámokkal és a felszerelésekkel együtt magassági munkahelyre szállítsa és emelje.

A Manitou megbizonyosodott arról, hogy ez a gép alkalmas a jelen kezelési kézikönyvben meghatározott szabványos működési körülmények közötti használatra.

MŰSZAKI LEÍRÁSOK

A gépek és a személyek biztonsága kulcsfontosságú a Manitou számára. A műszaki leírások célja, hogy lényeges, a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókról tájékoztassa a berendezés forgalmazóit, tulajdonosait és használóit.

Ennek a gépnek meg kell felelnie az összes kapcsolódó műszaki leírásnak. Vegye fel a kapcsolatot a Manitou-val vagy a forgalmazóval, amennyiben információkra van szüksége a géppel kapcsolatos leírásokról.

Ezeket a műszaki leírásokat megkapják a gép tulajdonosai. Éppen ezért nagyon fontos, hogy regisztrálja a gépét, és győződjön meg arról, hogy az információk pontosak és naprakészek.

A gép tulajdonjogának átruházásakor frissítse az információkat annak biztosítása érdekében, hogy a műszaki leírásokat megkapja az új tulajdonos.

KAPCSOLATFELVÉTEL A GYÁRTÓVAL

A következő esetekben kell kapcsolatba lépni a MANITOU-val:

- baleset bejelentése,
- az aktuális tulajdonossal kapcsolatos információk frissítése,
- kérdések a szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatban,
- kérdések a gép használatával vagy biztonságosságával kapcsolatban,
- kérdések a termék bármilyen speciális használatával vagy módosításával kapcsolatban.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TANÁCSOK

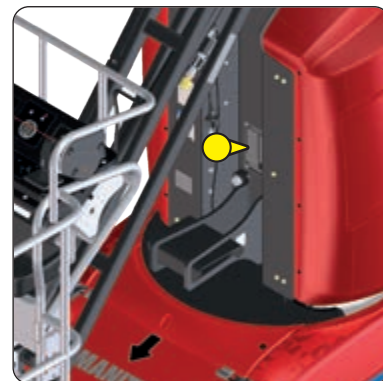
A jelen kezelési kézikönyvben a következő biztonsági figyelmeztetések jelölik a gép használata vagy karbantartása során felmerülő veszélyeket:



Sérülés, halál vagy anyagi kár elkerülése érdekében tartsa be a figyelmeztető biztonsági utasításokat.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

A gép azonosítótáblája az alváz jobb oldalára van szegecselve. Ezen a következő információk szerepelnek:



"Model" Megnevezés	
"Year of manufacture" Gyártási év	
"Model year" Modell évszáma	
"MEWP classification" PEMP besorolás	
"Voltage" Feszültség	
"Max work platform height" Munkaplatform maximális magassága	
"Power" Teljesítmény	
"Unladen mass" Saját tömeg	
"Lowered travel position" Alsó haladási helyzet	
"Elevated travel position" Felső haladási helyzet	
"Rear/front tilt" Előre/hátra dőlés	
"Side tilt" Oldalirányú dőlés	
"Inside" Beltéri	
"Outside" Külső	
"Maximum load" Maximális terhelés	
"Max. nb of persons" Személyek max. száma	
"Mass of equipment" Berendezés tömege	
"Manual forces" Kézi erők	
"Maximum wind speed" Max szélereősség	
"Serial Number" Sorozatszám	



1 - BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK

2 - LEÍRÁS

3 - KARBANTARTÁS

1 - BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK

1 - BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

1-4

A HELYSZÍN	1-4
A KEZELŐ	1-4
A GÉP	1-4
A - A GÉP HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁGA	1-4
B - A GÉP HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ	1-5
C - A GÉP MÓDOSÍTÁSA	1-5
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	1-5
A KARBANTARTÁS	1-5

A KEZELŐNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

1-6

ELŐSZÓ	1-6
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK.	1-6
A - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ.	1-6
B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN	1-6
C - KARBANTARTÁS.	1-7
D. A GÉP MÓDOSÍTÁSA, ÁTALAKÍTÁSA	1-7
E - TALAJTÓL MÉRT TÁVOLSÁG.	1-7
F. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	1-7
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1-8
A - A GÉP HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT	1-8
B - EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK	1-8
C - A PLATFORMRA TÖRTÉNŐ FEL- ÉS LESZÁLLÁS.	1-8
D - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA	1-8
E - KÖRNYEZET.	1-9
F - LÁTHATÓSÁG.	1-11
G - BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL RENDELKEZŐ GÉPEK INDÍTÁSA	1-11
H - VILLAMOS MEGHAJTÁSÚ GÉPEK FESZÜLTÉG ALÁ HELYEZÉSE	1-11
I - A GÉP IRÁNYÍTÁSA.	1-11
J - A GÉP LEÁLLÍTÁSA.	1-12
A KÜLSŐ SZERKEZETEN VÉGZETT HEGESZTÉSI ÉS LÁNGVÁGÁSI MUNKÁKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK.	1-13
A. ELEKTROMOS HEGESZTŐKÉSZÜLÉK ESETÉN	1-13
B. LÁNGVÁGÓ ESETÉN	1-13

A KOSÁR KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

1-14

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK.	1-14
KARBANTARTÁS.	1-14
KARBANTARTÁSI NAPLÓ.	1-14
A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE	1-14
HIDRAULIKA	1-14
ELEKTROMOSSÁG	1-14
ÉRZÉKELŐK.	1-14
HEGESZTÉS A GÉPEN.	1-15

A GÉP LEMOSÁSA.	1-15
----------------------	------

A GÉP TARTÓS ÁLLÁSA **1-16**

BEVEZETÉS.	1-16
A GÉP HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉSE	1-16
BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL FELSZERELT GÉPEK: A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VÉDELME.	1-16
ELEKTROMOS TÁPLÁLÁSSAL RENDELKEZŐ GÉPEK: AZ AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE	1-16
A GÉP KORROZIÓ ELLENI VÉDELME	1-16
A GÉP ÚJBÓLI ÜZEMBE HELYEZÉSE.	1-17

A GÉP LESELEJTÉZÉSE **1-18**

AZ ANYAGOK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA	1-18
FÉMEK.	1-18
MŰANYAGOK.	1-18
GUMI.	1-18
ÜVEG.	1-18
A KÖRNYEZET VÉDELME	1-18
KOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK	1-18
HASZNÁLT OLAJAK.	1-18
HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEK	1-18

A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

A HELYSZÍN

A baleseti kockázatok csökkentése érdekében a gép működése során bejárt helyszínt megfelelő tereprendezéssel elő kell készíteni és karban kell tartani. Biztosítani kell, hogy a terepen ne legyenek:

- felesleges akadályoktól vagy torlaszoktól mentes talaj,
- nagyobb lejtők hiánya,
- a gyalogosok irányított közlekedése stb.

A KEZELŐ

⚠ FONTOS ⚠

A munkáltató felelős annak biztosításáért, hogy a használat előtt minden kezelő megismerje a gépet

Ezt a gépet csak minősített, képzett és felhatalmazott kezelők használhatják.

Ezt a gépet mindig úgy kell használni, hogy egy kezelő a talajon tartózkodik.

A talajon lévő kezelőnek minősítettnek, képzettnek és felhatalmazottnak kell lennie a gép és a vészhelyzeti kezelőszervek használatával kapcsolatban.

A minősített kezelőknek az alkalmazott géptípusnak megfelelő járművezetői képzésen kell részt venniük.

A feljogosítást a létesítmény vezetőjének írásban kell kiadnia és a kezelőknek ezt mindig maguknál kell tartaniuk.

⚠ FONTOS ⚠

A tapasztalatok szerint a gép használata nem minden esetben ajánlott.

A következő esetekben előre láthatóan nem biztosítható a gép biztonságos használata, ezért tilos a géphasználat:

- az előre láthatóan rendellenes viselkedés, ami a közönséges hanyagság eredménye, de ami nem eredményezi a felszerelés szándékosan rossz használatát,
- egy személy reflexszerű cselekvése a géphasználat közben fellépő működési hiba, üzemzavar, műszaki hiba, meghibásodás stb. hatására,
- a „legkisebb erőfeszítés törvényének” alkalmazásából fakadó viselkedés egy feladat végrehajtása során,
- egyes gépkezelő személyek, pl. szakmunkástanulók, kamaszok, fogyatékos személyek, betanulás alatt álló személyzet, az egymással versenyző, fogadásból, nagyzolásból, saját szakállukra a gépet vezetni akarók előre jósolhatóan szabálytalan géphasználatát,
- a létesítmény felelős vezetőjének mérlegelnie kell ezeket a szempontokat, amikor egy adott személy gépkezelési alkalmasságát vizsgálja.

⚠ FONTOS ⚠

TÁJÉKOZÓDJON:

- a tűz esetén követendő intézkedésekről,
- a közelben lévő mentődobozról és tűzoltó készülékekről,
- az értesítendő segítségnyújtókat (orvosok, mentők, kórház és tűzoltók) telefonszámairól.

A GÉP

A - A GÉP HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁGA

- A Manitou meggyőződött a gép jelen kezelési kézikönyvben meghatározott normál használat feltételei mellett történő használatra való alkalmasságáról, fékezési tesztek, túlterhelési tesztek (1,25-ös vizsgálati együttható) és funkcionális tesztek (1,1-es vizsgálati együttható) alapján, a mozgó munkaállványok és emelőkosaras gépek (továbbiakban: munkaállvány) használatára vonatkozó EN 280-1:2022 számú harmonizált szabvány előírásaival összhangban.
- Az üzembe helyezés előtt a létesítmény vezetője köteles ellenőrizni, hogy a gép alkalmas-e a végrehajtandó feladatok elvégzésére, és megadott próbaüzemi tesztelési feladatokat kell elvégeznie (a hatályos jogszabályoknak megfelelően).

B - A GÉP HOZZÁIGAZÍTÁSA A SZOKÁSOS KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ

⚠ FONTOS ⚠

A gyári kenőanyag-feltöltés az átlagos időjárási, hőmérsékleti viszonyokat veszi figyelembe, amelyek: -15 °C – +35 °C.
Komolyabb igénybevételt jelentő alkalmazások esetén az üzembe helyezés előtt cserélje le a gép kenőanyagait a környezeti hőmérsékleteknek megfelelő kenőanyagokra.
Ugyanez a helyzet a hűtőfolyadékkal is.

⚠ FONTOS ⚠

A belsőégésű motorral felszerelt gépek normál időjárási feltételek mellett történő kültéri használatra és tökéletesen szellőző vagy szellőztetett helyiségekben történő beltéri használatra készültek.

A villamos üzemű mozgó munkaadványok normál légköri viszonyok mellett történő kültéri használatra és beltéri használatra tervezték.

A mozgó munkaadvány használata tilos a tűzveszélyes és robbanásveszélyes helyeken (pl. olajfinomító, üzemanyag- vagy gázraktár, gyúlékony anyagok tárolóhelye stb.).

Az ilyen helyeken való használatához speciális felszerelések kaphatóak, tájékozódjon márkakereskedőjénél.

- Az emelőgépen lévő szériafelszereléseken túl számos opciót is kínál a gyártó, például: villogó lámpa, munkafényszóró stb. Tájékoztatásért forduljon márkakereskedőjéhez.
- Vessen számot a felhasználás helyszínének klíma- és légköri viszonyaival. Kérjen tájékoztatást márkakereskedőjétől, hogy milyen kenőanyagokat és fagyálló készítményeket érdemes használnia!
- Előzze meg a porral szennyezett környezetben való használatból adódó tűzveszélyt.
- A tűzoltó eszközökkel nem rendelkező helyszínen közlekedő emelőgépet szerelje fel egyéni tűzoltó készülékkel. Léteznek megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

C - A GÉP MÓDOSÍTÁSA

⚠ FONTOS ⚠

A gép alkatrészeinek a Manitou által nem jóváhagyott alkatrészekre történő cseréje szigorúan tilos (akkumulátorok, kerekek, kosár stb.).

⚠ FONTOS ⚠

Szigorúan tilos saját kezűleg módosítani a munkaadvány szerkezetét és különböző alkotóelemeinek beállításait (hidraulikus nyomás, korlátozók kalibrálása, motor fordulatszáma, érzékelők, kiegészítő felszerelés beszerelése, ellensúlyok hozzáadása, nem jóváhagyott és nem engedélyezett tartozékok, jelzőrendszerek felszerelése stb.). Ilyen esetben a gyártó elhárít minden felelősséget.

⚠ FONTOS ⚠

A gép instabillá válásának kockázata:

- A géptípustól függően a munkaadvány standard kerekkel vagy terepjáró kerekkel van felszerelve, TILOS áttérni az egyik típusú kerekekről a másikra.
- VILLAMOS MEGHAJTÁSÚ GÉPEK: az akkumulátorokat kisebb kapacitású akkumulátorokra cserélni tilos.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A kezelési kézikönyvet folyamatosan ép, jól olvasható, a gépkezelő nyelvén érthető formában, a platform irattartó rekeszében kell tartani.
- Feltétlenül cserélje ki az olyan kezelési kézikönyvet, valamint az összes olyan táblát vagy öntapadó címkét, ami olvashatatlaná vált vagy tönkrement.

A KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

Lásd a következő fejezetet: GÉPKARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

⚠ FONTOS ⚠

Kötelezően el kell végezni a gép időszakos műszaki ellenőrzését és meg kell győződni arról, hogy a gép megfelel-e az előírásoknak.

Az ellenőrzés gyakoriságát a gép használati helye szerinti országban hatályos jogszabályok határozzák meg.

- Azokat a karbantartási vagy javítási munkákat, melyekre a 3 - KARBANTARTÁS c. fejezet nem tér ki, kizárólag a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusok végezhetik el (ld. a márkakereskedőnél). A beavatkozásokat a kezelő és mások egészségének megőrzése érdekében előírt biztonsági feltételek mellett kell elvégezni.
- Egy Franciaországra vonatkozó példa: Az emelőgépet használó létesítmény vezetőjének karbantartási naplót kell nyitnia és vezetnie minden egyes gépről (2004. március 2-i rendelet).

ELŐSZÓ

⚠ FONTOS ⚠

A gép használata, karbantartása vagy javítása alatt fennálló baleseti kockázatok csökkenthetők, ha a kezelő betartja a biztonsági utasításokat és a jelen kezelési kézikönyvben előírt megelőző óvintézkedéseket.

A gépkezelés biztonsági előírásainak, használati utasításának, javítási vagy karbantartási útmutatójának be nem tartása súlyos, sőt akár halálos balesetekhez vezethet.

- Egyedül a jelen kezelési kézikönyvben leírt műveleteket és manőverek hajthatók végre. A gyártónak nem áll módjában előre látni minden lehetséges veszélyhelyzetet. A kezelési kézikönyvben és a gépen feltüntetett biztonsági utasítások nem terjednek ki minden elképzelhető esetre.
- Kezelőként a gép használata során Önnek épp ezért mindig ésszerűen végig kell gondolnia és szem előtt kell tartania a személyi biztonságot vagy a gépet érintő lehetséges kockázatokat.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

⚠ FONTOS ⚠

Mielőtt használni kezdené a gépet, figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelési kézikönyvet.

- A kezelési kézikönyvet folyamatosan ép, jól olvasható, a gépkezelő nyelvére érthető formában, a platform irattartó rekeszébe kell tartani.
- Feltétlenül cserélje ki az olyan kezelési kézikönyvet, valamint az összes olyan táblát vagy öntapadó címkét, ami olvashatatlanra vált vagy tönkrement.
- Minden, a kezelési kézikönyvben nem szereplő művelet vagy manőver tilos.
- Tartsa be a matricákon megadott géphasználatra vonatkozó biztonsági előírásokat és utasításokat.
- Biztonsági okokból a gép csak egy földön álló kezelő jelenlétében használható.
- A gépkezelő tanulja meg a gép kezelését azon a terepen, ahol majd dolgozni kell vele!
- A használata során ezen kívül a szakma szabályait is be kell tartani.
- 45 km/órát (28 mi/h) (12,5 m/s) meghaladó szél esetén a gépet ne használja.
- A szerkezeti elemeket vagy a mozgó munkaállványon kívülre eső elemeket tolni vagy húzni tilos. A legnagyobb alkalmazható kézi erőhatás a következőben van megadva 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK c. rész és a munkaállványon található egy vagy több öntapadós tájékoztató ismerteti.
- A kizárólag beltéri használatra alkalmas gépeket nem szabad az épületen kívül, kültérben használni.

B - VEZETŐI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN

(vagy más országok esetében tekintse át a hatályos törvényeket).

- A gép csak megfelelő engedélyek megszerzése és műszaki vizsga után helyezhető közúti forgalomba.
- Ezt a gépet csak minősített és felhatalmazott kezelők használhatják. A minősített kezelőknek az alkalmazott géptípusnak megfelelő járművezetői képzésen kell részt venniük. Az engedélyt a berendezés használati intézményének illetékes vezetője adja ki, és azt a kezelőknek folyamatosan magánál kell tartani.
- A kezelő nem jogosult a mozgó munkaállvány vezetésére más személyt feljogosítani.

C - KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

Ne használja a gépet, ha a kerekek sérültek vagy erősen elhasználódtak, mivel ez személyi sérülést okozhat, vagy a gép műszaki károsodását idézheti elő!

⚠ FONTOS ⚠

Villamos meghajtású gépek esetében a gépkezelőnek be kell tartania a következő óvintézkedéseket:

- az akkumulátorok töltése során mindig viseljen védőszemüveget,*
- az akkumulátorokat ne töltsen robbanásveszélyes közegben,*

- ne dohányozzon, illetve ne irányítson nyílt lángot az akkumulátorok felé azok kezelése (eltávolítása és visszaszerelése), illetve a folyadékszint ellenőrzése közben,
- vihar esetén ne hagyja csatlakoztatott helyzetben az akkumulátortöltőt.

- A kezelőnek el kell végeznie a napi karbantartást (↖ 3 - KARBANTARTÁS), mielőtt a gépet a munkahelyén használja.
- Ha a kezelő azt észleli, hogy a gép nincs megfelelő műszaki állapotban, vagy nem felel meg a biztonsági követelményeknek, azonnal tájékoztatnia kell erről a felettesét.
- Tilos a kezelőnek saját magának elvégeznie bármiféle javítást vagy beállítást, kivéve, ha erre képzést kapott. A kezelő köteles maga gondoskodni a gép maradéktalan tisztán tartásáról, ha ezzel a feladattal őt bízták meg.
- A gyúlékony anyagok lerakódásából adódó tűzveszély megelőzéséhez a kezelőnek kell megállapítania a tisztítási műveletek szükséges gyakoriságát és jellegét. A kezelőnek különösen ügyelnie kell azokra az alkatrészekre, amelyeken a szennyeződések könnyen lerakódhatnak.
- A kezelőnek kell meggyőződnie arról, hogy a gumiabroncsok valóban a talaj jellegéhez igazodnak-e (ld. a gumiabroncsok érintkezési felülete a talajhoz, az alábbi fejezetben (↖ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK). Léteznek opcionális megoldások, forduljon márkakereskedőjéhez.

D. A GÉP MÓDOSÍTÁSA, ÁTALAKÍTÁSA

- ↖ A LÉTESÍTMÉNY VEZETŐJÉNEK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK ↖ C - A GÉP MÓDOSÍTÁSA, ÁTALAKÍTÁSA.

E - TALAJTÓL MÉRT TÁVOLSÁG

- LENGŐ TENGYELY (GÉPTÍPUSTÓL FÜGGŐEN)

⚠ FONTOS ⚠

A váz merev, ennek következtében a gép támaszkodhat csupán három keréken.

- LENGŐTENGYELY (GÉPTÍPUSTÓL FÜGGŐEN)

⚠ FONTOS ⚠

A lengőtengely lehetővé teszi, hogy a gép alsó pozícióban négy keréken támaszkodhasson a talajra, a tengely kialakítása által lehetővé tett lengési tartományban. A nem síma terepen, felső pozícióban való helyváltoztatás során a lengőtengely blokkolva van (a váz merev), ennek következtében a gép csupán három keréken támaszkodhat a talajra.

F. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ FONTOS ⚠

Soha ne helyezzen a platformra a platform maximális terhelési kapacitását meghaladó terhet.

Soha ne állítsa a gépet felső helyzetbe dőlésriasztás esetén.

Soha ne fordítsa el a forgótornyot, ha a gép a megengedett legnagyobb értéknél nagyobb oldalirányú dőlésű lejtőn áll.

- Ez a gép speciális biztonsági eszközökkel van felszerelve, amelyek a körülményektől függően korlátozhatják a működését (↖ 2 - LEÍRÁS), többek között:
 - a platform túlterhelése,
 - a vázszerkezet dőlésszöge nagyobb, mint a vázszerkezet maximálisan megengedett dőlése felső pozícióban,
 - a lengőtengely blokkolásának hibája (típustól függően),
 - A teleszkópos kar kábele kilazult vagy megszakadt (típustól függően),
 - a gép rekeszeinek és/vagy fedeleinek kinyitása (modelltől függően).

A - A GÉP HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT

- Az ellenőrző kör, a rutinszerű karbantartás, a munkahely-vizsgálat és a működési tesztek elvégzése.
- A kezelőnek ellenőriznie kell, hogy az alap, az emelőkosár kezelőszervei és a vészhelyzeti kezelőszervek hozzáférhetőek legyenek.
- A talajon tartózkodó kezelőnek rendelkeznie kell a gép fedeleinek feloldásához és a vészhelyzeti kezelőszervekhez való hozzáféréshez szükséges kulcs(ok)kal
- A gép fedeleit a gép használata során ki kell oldani.

B - EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

- Szerelkezzen fel a tervezett munkának megfelelő egyéni védőeszközökkel.
- A Manitou kifejezetten javasolja a platform valamely rögzítési pontjához rögzített rögzítőkötéllel felszerelt biztonsági heveder viselését.
- A biztonsági heveder vagy más esésvédelmi egyéni védőeszköz viselete kötelező lehet a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásoknak, a munkáltatói biztonsági szabályoknak és a helyszíni előírásoknak való megfelelés érdekében.
- A biztonsági hevedernek vagy más esésvédelmi egyéni védőeszköznek meg kell felelnie a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásoknak.
- Az esésvédelmi egyéni védőeszközöket a hatályos előírásoknak megfelelően ellenőrizni kell.
- A biztonsági sisak hordása kötelező.
- A megemelt zajszintnek való hosszabb kitettség hallásvészhez vezethet. Hallásvédő viselése ajánlott.

C - A PLATFORMRA TÖRTÉNŐ FEL- ÉS LESZÁLLÁS

- Csak akkor szálljon fel a platformra, és szálljon le arról, ha hozzáférési pozícióban van.
- A gép működtetéséhez viseljen megfelelő ruházatot, ne viseljen kilógó, szélben lobogó ruhadarabokat.
- Soha ne használja a gépet nedves vagy zsíros, olajos kézzel vagy cipőben.
- Mindig az ajtón keresztül (modelltől függően) vagy a közbenső csúszó kereszttrudak (modelltől függően) használatával szálljon fel a platformra és szálljon le onnan.
- A platformra történő fel- és lelépéskor arccal mindig a platform belseje felé kell fordulni.
- A platformra történő beszálláskor és a kiszálláskor mindig használja mindkét kezét és az egyik lábát vagy mindkét lábát és az egyik kezét.
- A közbenső csúszó kereszttrudakat (modelltől függően) ne rögzítse felemelt helyzetben.
- Győződjön meg, hogy a közbenső csúszó kereszttrudak (típustól függően) alacsony állásban vannak-e és az ajtó tökéletesen be van-e zárva (típustól függően), mielőtt megkezdene a gép használatát.

D - A BEREDEZÉS HASZNÁLATA

⚠ FONTOS ⚠

- Ne terhelje a platformot a maximálisan megengedettnél nagyobb terheléssel.*
- A platformra szerelt tartozékok (csőtartó, paneltartó stb.) súlyát figyelembe kell venni a maximális megengedett terhelés kiszámításakor.*
- Csak a túlterheléses vizsgálat teszi lehetővé a platform megengedett maximális terhelést meghaladó terhelését.*
- A megengedett maximális terhelési érték a gép adatlapján található.*
- A kezelőnek mindig normál helyzetben kell a vezetőállásban tartózkodnia.*
- A gép kezelője és a platformon tartózkodók a gép használata közben soha nem engedhetik, hogy testük bármely része kilógjon a platformról.*
- Mindig kapaszkodjon a platform védőkorlátjába.*

- Akármennyire tapasztalt is a kezelő, a gép használata előtt meg kell ismerkednie a kezelőpanelek elhelyezkedésével és használatával.
- A gépet nem szabad olyan tartozékokkal felszerelni, ami növeli az együttes légellenállást.
- A gép használata közben folyamatosan a gépkezelésre figyeljen, fejhallgatón vagy fülhallgatón keresztül ne hallgasson rádiót vagy zenét.
- A kezelőszervek (kezelőfogantyúk, kapcsolók stb.) semmilyen körülmények között nem használhatók a rendeltetésüktől eltérő célra (pl.: a platformra történő fel- vagy leszálláshoz, kabáttartóként stb.).
- Mindig mindkét lába érintkezzen a platform padlójával.
- Ne használjon a platformban létrát vagy rögtönzött szerkezeteket arra, hogy nagyobb magasságokat érjen el.
- Ne másszon fel a platform alkatrészeire vagy elemeire (lábazat, védőkorlát, szerszámoszláda stb.), hogy nagyobb magasságot érjen el.
- Ne hajoljon át a védőkorlátokon.

⚠ FONTOS ⚠

Ha a gépnek hosszú ideig kell egy szerkezeten parkolnia, fennáll a szerkezetre gyakorolt nyomás veszélye, mivel a hengerekben lévő olaj kihűlése és vagy a hengerblokkoló rendszerek csekély szivárgása miatt a kar leereszkedik. A kockázat kiküszöböléséhez:
- ellenőrizze rendszeresen a munkáállvány és a gép alatti szerkezet, állványzat közötti távolságot, és szükség esetén igazítsa ki,
- ha lehet, használja a gépet a környezet hőmérsékletéhez lehető legközelebbi olajhőmérséklettel.

⚠ FONTOS ⚠

A gép használata elektromos vezetékek közelében tilos! Tartsa be a biztonsági távolságokat.
Kérjen tájékoztatást a helyi áramszolgáltató kirendeltségénél.

Áramütést vagy súlyos sérülést szenvedhet, ha a gépet az elektromos kábelekhez túl közel működteti vagy parkoltatja.
Ha a gép elektromos vezetékekhez ér, nyomja meg a vészleállító gombot.

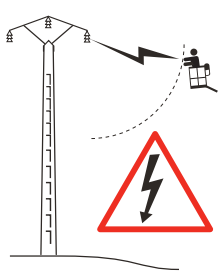
Hívjon segítséget, tájékoztassa a földön álló személyeket, hogy ne érjenek a géphez! Kérje meg őket, hogy kapcsolják vagy kapcsolassák le a vezetékek elektromos betáplálását.

⚠ FONTOS ⚠

A gépet zivatarok, hóvihár, fagy idején vagy veszélyes éghajlati és időjárási viszonyok között ne használja. Ne használja a gépet 45 km/h-t meghaladó szélben.

- Tartsa be a helyszínen érvényes biztonsági szabályokat.
- A gép a talajon is mozgatható, de vigyázni kell, hogy ne legyen megközelíthető.
- Ha a gépet kivilágítatlan, sötét területen vagy éjszakai munkavégzésre kell használnia, ügyeljen arra, hogy munkavilágítással fel legyen szerelve.
- A gépek anyagok vagy személyek folyamatos, rendszeres mozgatására daruként vagy liftként, továbbá emelőként vagy állványként nem használhatók.
- Kifejezetten tilos terhet függeszteni a gép emelőjének platója alá, illetve az emelőszerkezet bármely alkatrészére.
- A műveletek során ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza a gép haladását.
- A mobil munkaállvány emelése során ügyeljen arra, hogy semmi és senki ne akadályozza annak haladását, valamint arra, hogy ne végezzen hibás manővereket.
- Mindig ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy vagy gépen kívüli elem ne essen rá a platformra vagy az emelőszerkezetre.
- Senkinek ne engedje meg, hogy a mozgó munkaállvány haladási területét megközelítse vagy az alatt átmenjen. Ennek érdekében jelölje ki saját munkaterületét.
- Ne vezesse a gépet olyan vízzel teli mélyedésbe (tó, árok stb.), amely mélyebb, mint az alváz szabadmagassága (↙ 2 - LEÍRÁS: MÉRETEK ÉS MOZGÁSTARTOMÁNY).
- A gép vezetése lejtőn:
 - ügyeljen arra, hogy a gép sebességét az arányos vezérlőkarnak megfelelően igazítsa,
 - győződjön meg arról, hogy a lejtő mértéke nem nagyobb, mint a gép esetén megengedett maximális lejtő (↙ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).
- Számoljon a gép méreteivel, mielőtt bemenne egy szűk vagy alacsony átjáróba, utcába.
- A talaj ellenállásának el kell viselnie az egy kerékre eső maximális terhelés értékét felső helyzetben és a kemény talajra vonatkozó pontterhelés értékét (↙ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).
- Soha ne menjen fel úgy rakodórámára, hogy előtte nem győződött meg arról, hogy:
 - a rakodórámpa megfelelően van kialakítva és rögzítve, alátámasztva,
 - az az eszköz, amihez csatlakozik (vasúti kocsi, kamion stb.), nem mozdulhat el,
 - a rámpa hitelesítve van a munkáállvány méretére és tömegére (↙ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK),
 - a rámpa lejtője nem nagyobb, mint ami a gép áthaladásához megengedett legnagyobb lejtő (↙ 2 - LEÍRÁS: JELLEMZŐK).
- Soha ne menjen rá olyan pallóra, padozatra, peronra vagy teherfelvonóra anélkül, hogy meggyőződött volna azok hitelesítéséről a gép és esetleges terhe össztömegére és méretére, és anélkül, hogy ellenőrizné a palló, padló, peron, terasz megfelelő állapotát.
- Vigyázzon a rakodóperonoknál, árkoknál, állványzatoknál, nem szilárd talajú terepeken, aknáknál stb.
- Győződjön meg a talaj stabilitásáról és szilárdságáról a kerekek és/vagy a stabilizátorok alatt, mielőtt a munkáállvány felemelését megkezdené. Ha szükséges, a stabilizátorok alá tegyen megfelelő kitámasztást (modelltől függően).
- Ne tegyen kísérletet a munkáállvány kapacitásait meghaladó műveletek elvégzésére.
- Ügyeljen arra, hogy a munkáállvánnyal szállított anyagok (csövek, kábelek, edények stb.) ne tudjanak belőle kicsúszni és leesni. Ne halmozza egymásra ezeket az eszközöket annyira, hogy át kelljen lépnie rajtuk.

- Tartson biztonságos távolságot az elektromos vezetékek és a feszültség alatt álló alkatrészek, valamint a test bármely része, a vezetőképes tárgyak vagy a gépek része között, kivéve, ha az alkalmazandó helyi, kormányzati és nemzeti szabályozások, a munkáltatói biztonsági szabályok vagy az építési területekre vonatkozó előírások szigorúbbak a szükséges távolság tekintetében.
- Vegye figyelembe a platform mozgását és az elektromos vezetékek ingását és lógását.

U = NÉVLEGES FESZÜLTSG KILOVOLTBAN	BIZTONSÁGI TÁVOLSÁG MÉTERBEN (LÁB-HÜVELYK)	
50 < U	3 (9-10)	
50 < U < 200	5 (16-4)	
200 < U < 350	6 (19-8)	
350 < U < 500	8 (26-2)	
500 < U < 750	11 (36-1)	
750 < U < 1000	14 (45-11)	

- A légmozgási sebesség műszer nélkül, ránézésre történő felismeréséhez nyújt segítséget a légmozgások empirikus értékelési skálája:

BEAUFORT-skála - a szél sebessége 10 m-es magasságban (32 láb és 9 hüvelyk) sima terepen							
Fokozat	Széltípus	Sebesség (csomó)	Sebesség (km/ó)	Sebesség (m/mp)	Sebesség (mi/h)	Hatások a szárazföldön	A tenger állapota
0	Szélcsend	0 - 1	0 - 1	< 0,3	0 - 1	A füst egyenesen száll felfelé.	Tükörsima vízfelület.
1	Nagyon gyenge szél	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	1 - 3	A füst jelzi a szélirányt.	A vízen apró fodrok láthatók, de nem habosodik.
2	Gyenge szél	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	4 - 7	Az arcon érezhető a légmozgás, a levelek zizegnek.	Rövid, de látható kis hullámok.
3	Enyhe szél	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	8 - 12	A szél a fák leveleit, vékony hajtásait mozgatja.	Nagyon kis hullámok, kezdenek taréjok megjelenni.
4	Mérsékelt szél	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	13 - 18	A szél megemeli a port és a papírdarabokat, megmozgatja a kisebb ágakat.	Kicsi, elnyúló hullámok, számos taréjjal.
5	Élénk szél	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	19 - 24	A nagyobb leveles ágak mozogni kezdenek.	A vízfelületen közepesen magas, elnyúló hullámok képződnek.
6	Erős szél	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	25 - 31	A nagyobb faágak is mozognak, a fémdrótok sziszegnek, az ernyő használata nehézkessé válik.	Nagy hullámok képződnek fehér, néha átbukó habbal és tarajjal.
7	Igen erős szél	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	32 - 38	A fák egésze mozog, a szélben való járás kellemetlenné válik.	A tenger megemelkedik, a hab elkezd a szélirányhoz igazodva csikokba rendeződni.
8	Viharos szél	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	39 - 46	A szél ágakat tör le, a szél ellen való közlekedés nagyon nehézé válik.	Közepes magasságú és hosszabb hullámhegyek, sűrű, a hullámhegyeken fodorzódoó habbal.
9	Vihar	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	47 - 54	A szél károsítja a tetőket (kémények, cserepek stb.).	Magas hullámhegyek, az egész vízfelület porzik, a hullámhegyeken fodorzódoó hab, rossz látási viszonyok.
10	Erős vihar	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	55 - 63	Szárazföldön ritkán figyelhető meg, a fákat gyökereitől kitépi, a lakóépületekben jelentős károk keletkeznek.	Nagyon magas hullámhegyek, a vízfelület fehéren porzik, rossz látási viszonyok.
11	Orkászzerű vihar	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	64 - 72	Nagyon ritka, súlyos pusztítás.	Kivételes magasságú hullámhegyek, melyek kisebb hajók elrejtésére is képesek, lecsökkent látótávolság.
12	Orkán	> 64	> 118	> 32,7	> 73	Katasztrofális pusztítás.	A tenger teljes egészében fehér, a levegő tele van habbal, rendkívül lecsökkent látótávolság.

F - LÁTHATÓSÁG

- Mindig őrizze meg az útvonalra való jó rálátást.
- Ingakarral felszerelt gépek: a rálátás javítása érdekében haladhat úgy előremenetben, hogy az ingát kissé felemeli (vigyázzon, nehogy elessen a munkaállványon úgy, hogy alacsony ajtónyílásokba, villamos légvezetékekbe, híddarukba, közúti hidakba, vasutakba, vagy a gép előtti területen lévő bármely akadályba ütközik).
- Hátramenet esetén közvetlenül hátra nézzen. Minden esetben kerülje túl hosszú utak megtételét hátramenetben.
- Minden esetben, amikor az útvonalra való rálátás rossz, kérje olyan személy segítségét, aki a vezetőfülkén kívül helyezkedik el, de vigyázzon, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.

G - BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL RENDELKEZŐ GÉPEK INDÍTÁSA

⚠ FONTOS ⚠

Az akkumulátorok között a polaritás be nem tartása súlyos kárt okozhat az elektromos áramkörben.

Az akkumulátorokban lévő elektrolit robbanásveszélyes gázt bocsáthat ki.

Az akkumulátorok közelében kerülje a nyílt láng használatát és a szikraképződést. Soha ne kapcsolja szét az akkumulátort töltés közben.

- UTASÍTÁSOK: < 2 - LEÍRÁS.
- Amennyiben az indításhoz rászegítő akkumulátort használ, ugyanolyan jellemzőkkel rendelkező akkumulátort használjon, és csatlakoztatás során tartsa be az akkumulátorok polaritását. Először a pozitív sarkokat, majd a negatív sarkokat csatlakoztassa.

H - VILLAMOS MEGHAJTÁSÚ GÉPEK FESZÜLTÉG ALÁ HELYEZÉSE

- UTASÍTÁSOK: < 2 - LEÍRÁS
- Ne használja a gépet, ha az akkumulátor töltöttsége annyira lecsökkent, hogy emiatt lassul gép működése. Egyes esetekben a gép le is állhat (< 2 - LEÍRÁS a töltöttségi szint betartásához).

I - A GÉP IRÁNYÍTÁSA

⚠ FONTOS ⚠

Felhívjuk a kezelők figyelmét a gép használatához fűződő kockázatokra, különös tekintettel az alábbiakra:

- az irányítás elvesztésének kockázata,

- a gép instabillá válása.

A kezelőnek nem szabad elveszítenie a gép feletti irányítást.

- Ne tegyen kísérletet a gép kapacitásait meghaladó műveletek elvégzésére.
- A gépkezelő tanulja meg a gép kezelését azon a terepen, ahol majd dolgozni kell vele!
- A géppel hosszabb távolságot kizárólag alsó pozícióban szabad megtenni (< 2 - LEÍRÁS).
- Vezetés közben folyamatosan alkalmazkodni kell a terepviszonyokhoz, ezért a gép sebességét mindig igazítsa az adott feltételekhez (a terep állapotához, a teherhez). A géptípustól és az adott használati körülményektől, terepviszonyoktól függően kell megválasztani a megfelelő mozgási sebességet (< 2 - LEÍRÁS).
- Csak olyan sebességgel szabad haladni, ami mellett biztosított a gép biztonságos irányítása.
- Győződjön meg a fékek jó működéséről, vegye figyelembe a féktávolságokat.
- A gépet felemelt platóval kiemelt óvatossággal szabad mozgatni. Gondoskodjon az elégséges kilátásról.
- A kanyarokat mérsékelt sebességgel vegye be.
- A menetirányba nézzen, ugyanakkor gondoskodjon arról, hogy minden irányba jól lásson.
- Kerülje ki az akadályokat.
- Soha ne közlekedjen árokszélen vagy meredek lejtőn.
- Nyirkos, csúszós vagy egyenetlen talajon, illetve kamionrámpákon a gép sebességét le kell lassítani.
- Belsőégésű motorral felszerelt gépek: a kezelő távollétében soha ne hagyja járni a belsőégésű motort.
- A vezető távozásakor soha nem szabad a kulcsot a gépben hagyni.
- Megállás előtt a gépet - annak mozgási sebességétől függetlenül - teljesen le kell fékezni.
- A gépet csak veszély- és akadálymentes terepen szabad mozgatni, hogy a munkaállvány leengedésekor semmilyen akadály ne veszélyeztesse a mozgást.
- A géppel végzett mozgások során vigyázzon az épületekre, a tárgyakra és a személyi biztonságra.
- A gépkezelőt a földön álló, megfelelően képzett személynek kell segítenie.
- Ne lépje túl a gép maximális mozgási amplitúdóját (< 2 - LEÍRÁS: MÉRETEK ÉS MOZGÁSTARTOMÁNY).
- Ne tegyen terhet a platóra, ha a gépnek meredek lejtőn lefelé kell haladnia.

J - A GÉP LEÁLLÍTÁSA

FONTOS

Belsőégésű motorral felszerelt gépek: mielőtt intenzív munkát követően leállítaná a gépet, hagyja a belsőégésű motort néhány pillanatig alapjáraton működni, hogy a hűtőfolyadéknek és az olajnak legyen ideje a motor hőmérsékletének fokozatos csökkentésére.

- UTASÍTÁSOK:  2 - LEÍRÁS.
- A gépet sík talajon állítsa le és parkoltassa.
- Ügyeljen arra, hogy a gép ne legyen olyan helyen, ahol akadályozhatja a közlekedést. Különösen figyelni kell arra, hogy a gép vasút melletti leállításakor a sínektől mért távolság legalább egy méter legyen.
- A vezető távozásakor soha nem szabad a kulcsot a gépben hagyni.
- Ne felejtse el bezárni és reteszelni (ha lehet) a gép összes ajtaját.
- Egy adott helyszínen való hosszabb parkolás esetén védje a gépet a zord időjárástól, különösen fagy esetén. Belsőégésű motorral felszerelt gépek: ellenőrizze a fagyálló szintjét.

⚠ FONTOS ⚠

Győződjön meg arról, hogy a gépen nincs hidraulikusfolyadék- vagy elektrolit-szivárgás.

⚠ FONTOS ⚠

A hegesztés során a vezérlőpulttal átellenes oldalon dolgozzon, hogy elejét vegye a vezérlőegység rápattanó szikrák miatti sérülésének.

- Minden olyan hegesztési vagy vágási (lángvágási) munka, melyet az épület fémszerkezetein a munkaállványon dolgozva végeznek el, a következő óvintézkedések betartását követeli meg:

A. ELEKTROMOS HEGESZTŐKÉSZÜLÉK ESETÉN

- A gépnek feltétlenül rendelkeznie kell kisütőkábelrel, mely a gép vázát összeköti a talajjal.
- A hegesztendő külső szerkezetnek kötelező földeltnek lennie.
- Ha a fent említett feltételeket betartják, a gép ebben az esetben érintkezhet a szerkezettel vagy a hegesztendő elemekkel anélkül, hogy elektromos alkotóelemei károsodnának.
- A hegesztőkészülék elektromos ellátását földeléssel rendelkező elektromos aljzattal kell megoldani, szükség esetén az elektromos hosszabbítót is beleértve.
- Minden esetben vigyázni kell, nehogy ív keletkezzen a munkaállványon vagy a gépen (azaz ív jöjjön létre a gép és a hegesztő gép között). Ezért a hegesztőgépet sosem szabad közvetlenül a gép mozgó munkaállványa fölé helyezni, mindig a hegesztendő munkadarabhoz legközelebb legyen.
- A testkábel-csatlakozónak a hegesztendő elem(ek)ről való leválasztása előtt áramtalanítani kell a hegesztőkészüléket.

B. LÁNGVÁGÓ ESETÉN

- Rögzítse a lángvágó palackjait a padló függőleges falához.
- Az akkumulátorokat védeni kell a kipattanó szikrákról és a vágásból leeső szilánkoktól.
- A lángvágó pisztolyát működés közben ne helyezze a padlóra, illetve ne fordítsa a vezérlőpanel vagy annak elektromos kábele felé.

A KOSÁR KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS ⚠

Figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelési kézikönyvet, mielőtt bármilyen beavatkozást végez a gépen.

A szükséges javításokat – még a kisebbeket is – azonnal végezze el.

Minden szivárgást – még a kisebbeket is – azonnal javítsa.

Vigyázzon az égési sérülések és a kilövellések kockázataira (belsőégésű motor, kipufogó, hűtő, elektromos motor, frekvenciaváltó, hidraulikaolaj stb.).

- Viseljen a gép karbantartásához megfelelő ruházatot, kerülje az ékszereket és a kilógó, szélben lobogó ruhadarabokat. Ha szükséges, kösse össze és védje a haját.
- Ügyeljen arra, hogy a fogyóeszközök és az elhasznált alkatrészek elszállítása biztonságos és környezetvédő módon történjen.
- Belsőégésű motorral felszerelt gépek:
 - mielőtt beindítaná a belsőégésű motort, győződjön meg arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő-e,
 - a gépen végzett minden beavatkozás előtt mindig állítsa le a belsőégésű motort és feszültségmentesítse a gépet (↖ 2 - LEÍRÁS).
- Villamos meghajtású gépek:
 - a gépen végzett minden beavatkozás előtt mindig feszültségmentesítse a gépet (↖ 2 - LEÍRÁS).

KARBANTARTÁS

- Végezze el a rendszeres karbantartást (↖ 3 - KARBANTARTÁS) annak érdekében, hogy gép megfelelő működését fenntartsa. A rendszeres karbantartás be nem tartása a szerződéses garancia feltételeinek megszűnésével járhat.

KARBANTARTÁSI NAPLÓ

- A 3 - KARBANTARTÁS részben ismertetett előírásokkal és ajánlásokkal összhangban elvégzett karbantartási műveletekről, valamint minden egyéb műszaki vizsgálatról, javításról vagy szerelésről karbantartási naplót kell vezetni, a beavatkozásokat abban pontosan dokumentálni kell.
- Minden egyes művelettel kapcsolatban rögzíteni kell az elvégzett munkák időpontját, a munkát elvégző személyek illetve cégek nevét, a művelet mibenlétét és adott esetben a rendszerességét.
- A gép alkatrészeinek cseréje esetén fel kell jegyezni a cserélt elemek, alkatrészek referencia-számaikat.

A KENŐANYAGOK ÉS AZ ÜZEMANYAG SZINTJE

- Az ajánlott kenőanyagokat használja, semmilyen esetben ne használjon már használt, fáradt kenőanyagot.
- Belsőégésű motorral felszerelt gépek:
 - az üzemanyagtartályt ne akkor töltsse meg, ha jár a motor,
 - az üzemanyaggal való feltöltést csakis az erre kijelölt helyen végezze,
 - nyitott üzemanyagtartály mellett, valamint üzemanyagfeltöltés, tankolás közben dohányzás és nyílt láng használata tilos.

HIDRAULIKA

⚠ FONTOS ⚠

KIEGYENLÍTŐ SZELEP: A kiegyenlítő szelepek vagy a gép hengereire esetlegesen felszerelt biztonsági szelepek beállításának módosítása vagy ezek leszerelése veszélyes.

Ezeket a műveleteket csak a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusok végezhetik el (forduljon márkakereskedőjéhez).

HIDRAULIKUS NYOMÁSTÁROLÓ (típustól függően): a mozgó munkaállványra felszerelt hidraulikus nyomástárolók és a csővezetékeik szétszerelése veszélyes lehet. Ezeket a műveleteket csak a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusok végezhetik el (forduljon márkakereskedőjéhez).

- Tilos bármilyen beavatkozást végezni a hidraulikus rendszeren, kivéve a 3 - KARBANTARTÁS fejezetben leírt műveleteket.
- Ne kísérelje meg a kötések, a tömlők vagy egy hidraulikus alkotóelem kilazítását, ha a rendszer nyomás alatt van.

ELEKTROMOSSÁG

⚠ FONTOS ⚠

Egyes karbantartási műveletekhez villamos szolgáltatói engedélyre, hitelesítésre van szükség, ezekről tájékozódjon a helyi, központi, állami, országos jogszabályokban.

Minden beavatkozás után meg kell győződni, hogy a villamos alkatrészek védőelemei (burkolatok, zárókupakok, fedők, dugók stb.) rendben a helyükre kerültek-e.

- Az akkumulátor(ok)ra/ba ne helyezzen fém alkatrészeket (a pozitív és a negatív kapcsok közé).
- Kapcsolja ki az akkumulátorokat az áramkörből, mielőtt megkezdéné az áramkör szerelését.
- A talajszinten és a platformon elhelyezkedő vezérlőpaneleket és minden egyéb elektromos dobozt csak a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusok nyithatják ki.

ÉRZÉKELŐK

▲ FONTOS ▲

Egyes gépek az alváza rögzített dőlésérzékelővel vannak felszerelve, mindig végezze el a dőlésérzékelő kalibrálását, miután leszerelte/felszerelte vagy meglazította/meghúzta a dőlésérzékelőt, bármilyen tartót vagy az alváz és a dőlésérzékelő közötti bármely rögzítőcsavart. Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit.

Egyes gépek a forgótoronyra rögzített dőlésérzékelővel vannak felszerelve, mindig végezze el a dőlésérzékelő kalibrálását, miután leszerelte/felszerelte vagy meglazította/meghúzta a dőlésérzékelőt, bármilyen tartót vagy a forgótorony és a dőlésérzékelő közötti bármely rögzítőcsavart. Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit.

Egyes gépek a talajszinti vezérlőpanelbe integrált dőlésérzékelővel vannak felszerelve, mindig végezze el a dőlésérzékelő kalibrálását, miután leszerelte/felszerelte vagy meglazította/meghúzta a talajszinti vezérlőpanelt, bármilyen tartót vagy a forgótorony és a talajszinti vezérlőpanel közötti bármely rögzítőcsavart. Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit.

Egyes gépek a talajszinti vezérlőpanel feletti tartóelemre rögzített dőlésérzékelővel vannak felszerelve, mindig végezze el a dőlésérzékelő kalibrálását, miután leszerelte/felszerelte vagy meglazította/meghúzta a dőlésérzékelőt, bármilyen tartót vagy a forgótorony és a dőlésérzékelő közötti bármely rögzítőcsavart. Olvassa el a javítási kézikönyvet.

Egyes gépek túlterhelés-érzékelőkkel vannak felszerelve, a túlterhelés-érzékelő(k) leszerelése/felszerelése után mindig kalibrálja a túlterhelési rendszert. Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit.

Egyes gépek hidraulikus nyomásérzékelőkkel vannak felszerelve, a hidraulikus nyomásérzékelő(k) leszerelése/felszerelése után mindig kalibrálja a gépet. Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit.

Egyes gépek szögérzékelőkkel vannak felszerelve, a szögérzékelő(k) leszerelése/felszerelése után mindig kalibrálja a gépet. Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit.

HEGESZTÉS A GÉPEN

▲ FONTOS ▲

A szerkezeten karbantartási vagy javítási műveletek kapcsán végzett hegesztési beavatkozásokat kizárólag a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusok végezhetik.

A gépen végzett hegesztési munkák után végezze el a napi karbantartást (☞ 3 - KARBANTARTÁS), a dőlésérzékelő kalibrálásának ellenőrzését (modelltől függően), az első tengely oszcillációs munkahengerei reteszelésének ellenőrzését (modelltől függően), a túlterhelési rendszer és a fékek ellenőrzését (☞ 3 - KARBANTARTÁS).

A gép talajszatlakozási elemein, alvázán vagy emelőszerkezetén végzett hegesztési munkák után végezzen új statikus és dinamikus stabilitási vizsgálatokat a hatályos előírásoknak megfelelően.

- Mielőtt a gépen hegesztést végezne, válassza le az akkumulátor(oka)t.
- Ahhoz, hogy a gépen elektromos hegesztést végezzen, a hegesztőgép negatív kábelének csipeszét helyezze közvetlenül a hegesztendő alkatrészre, hogy megakadályozza a nagy erősségű áram áthaladását a vezérművön vagy a fogaskoszorún.
- Ha a gép elektronikus vezérlőegységekkel van felszerelve, akkor ezeket a hegesztés elvégzése előtt kapcsolja ki, különben az elektronikus összetevők javíthatatlan károsodását kockáztatja.

A GÉP LEMOSÁSA

▲ FONTOS ▲

Magasnyomású tisztítóberendezéssel történő mosás esetén kerülje ki a belsőégésű motor levegőbevezető nyílásait, a munkahengerek szárainak lehúzó tömítéseit, a csuklókat, az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat stb.

- Minden beavatkozás előtt tisztítsa meg a gépet vagy legalább az érintett területet.
- Ne felejtse el bezárni és reteszelni (ha lehet) a gép összes ajtaját.
- Szükség esetén víz, gőz vagy tisztítószer hatása, beszívargása ellen védje a károsodásra hajlamos részeket, különösen az elektromos alkotóelemeket (frekvenciaváltó, akkumulátortöltő), a csatlakozásokat, valamint a befecskendező szivattyút.
- Tisztítsa meg a gépet az üzemanyag vagy kenőanyag maradványaitól.
- Mosás után:
 - szárítsa meg az elektromos alkatrészeket,
 - kenje meg a tengelyeket, az emelőszerkezetet, a fogaskoszorút stb.

A GÉP TARTÓS ÁLLÁSA

BEVEZETÉS



*A gép hosszú távú leállítására és a gép ismételt üzembe helyezésére vonatkozó eljárást a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.
A gép hosszú időtartamú állási időszaka nem haladhatja meg a 12 hónapot.*

- Az alábbi ajánlások célja az, hogy elkerülje a gép esetleges károsodását, amikor az 3 hónapnál hosszabb időn keresztül használaton kívül van.
- Ha a hosszú távú leállítás elérte a 12 hónapot, ismételt üzembe helyezési eljárást kell végrehajtani, majd újra el kell végezni a hosszú távú leállítási eljárást.

A GÉP HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

- Tisztítsa meg teljesen a gépet.
- Ellenőrizze le és hárítsa el az esetleges üzemanyag-, kenőanyag- stb. szivárgásokat.
- Cseréljük vagy javítsuk ki az összes elhasználódott vagy sérült alkatrészt.
- Végezze el a festés szükséges javításait.
- Ellenőrizze, hogy a munkahengerek szárai behúzott pozícióban vannak (ha van ezen a gépen).
- Állítsa le a gépet!
- Szüntesse meg a nyomást a hidraulikus rendszerekben.

BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL FELSZERELT GÉPEK: A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VÉDELME

- Töltse tele az üzemanyagtartályt (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje a belsőégésű motor olaját és olajszűrőjét (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Cserélje le a hűtőfolyadékot (☞ 3 - KARBANTARTÁS).
- Válassza le az akkumulátort, és tárolja biztonságos, hidegtől védett helyen, miután maximálisan újratöltötte.
- Tömje be a kipufogódob kimenetét vízhatlan ragasztószalaggal.
- Vegye le az ékszíjakat, és tárolja őket biztonságos helyen.
- Kösse le a belsőégésű motor leállító szolenoidját a befecskendező szivattyúról, és gondosan szigetelje a csatlakozást.

ELEKTROMOS TÁPLÁLÁSSAL RENDELKEZŐ GÉPEK: AZ AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

- Az akkumulátorok élettartamának és kapacitásának megőrzése érdekében rendszeresen ellenőrizze és tartsa fenn az állandó töltésszintet (☞ 2 - LEÍRÁS).
- Vihar esetén ne hagyja csatlakoztatott helyzetben az akkumulátortöltő.

A GÉP KORROZIÓ ELLENI VÉDELME

- Védje a korrózió ellen azokat a hengerszárazakat, amelyek nincsenek behúzva.
 - Burkolja be a kerekeket.
- Megjegyzés: ha a gépet szabadtéren kell tárolni, takarja le vízhatlan ponyvával.

⚠ FONTOS ⚠

Mielőtt beindítaná a belsőégésű motorral rendelkező gépet, győződjön meg arról, hogy a ház szellőzése megfelelő-e.

- Vegye le a védőelemeket a munkahengerek száráiról és a kerekekről.
- Ellenőrizze a hidraulika olajsintjét (↙ 3 - KARBANTARTÁS).
- Belsőégésű motorral felszerelt gépek:
 - helyezze vissza és csatlakoztassa az akkumulátort,
 - távolítsa el a vízhatlan ragasztószalagot a kipufogócső kimenetéről,
 - tisztítsa meg az üzemanyagtartályt (cserélje le az üzemanyagot), cserélje le az üzemanyagtartály szűrőjét/szűrőit (↙ 3 - KARBANTARTÁS),
 - szerelje fel a hajtószíjakat és állítsa be a feszességüket (↙ 3 - KARBANTARTÁS),
 - csatlakoztassa a belsőégésű motor leállító szolenoidot,
 - indítsa be a belsőégésű motort a kezelési útmutató és a biztonsági utasítások betartásával.
- Végezze el a gép napi karbantartását, tisztítását (↙ 3 - KARBANTARTÁS).
- Végezze el a gép teljes kenését (↙ 3 - KARBANTARTÁS).
- Végezze el az emelőszerkezet karjának minden hidraulikus mozgását, elmenve minden egyes henger végső löketéig.



A gép leselejtezése előtt forduljon márkakereskedőjéhez.

AZ ANYAGOK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

FÉMEK

- 100 %-ban kinyerhetők és újrahasznosíthatók.

MŰANYAGOK

- A műanyag alkatrészeket a hatályos szabályozásnak megfelelően jelölés azonosítja.
- Az újrahasznosítási folyamat megkönnyítése érdekében korlátozott a felhasznált anyagok választéka.
- A műanyag alkatrészek legnagyobb része úgynevezett hőre lágyuló műanyagokból készült, amelyek olvasztással, granulálással vagy aprítással könnyen újrahasznosíthatók.

GUMI

- A gumibroncsok és a tömítések felapríthatók, hogy cement gyártására vagy újra felhasználható granulátumok készítésére használják.

ÜVEG

- Leszerelhetők és összegyűjthetők, hogy az üvegművesek kezeljék őket.

A KÖRNYEZET VÉDELME

Ha a gép karbantartásával és javításával a Manitou hálózatot bízza meg, mérsékelt a környezetszennyezés kockázata, így fokozottan érvényesül a környezet védelme.

KOPOTT VAGY SÉRÜLT ALKATRÉSZEK

- Ne hagyja széjjel az alkatrészeket a természetben.
- A Manitou és hálózata az újrahasznosítás révén elkötelezte magát a környezetet védő eljárás mellett.

HASZNÁLT OLAJAK

- A Manitou hálózat biztosítja begyűjtésüket és kezelésüket.
- Ha ránk bízza a kenőanyag cseréjét, mérsékli a szennyezés kockázatát.

HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS ELEMEEK

- Az akkumulátorokat és a távirányító elemeit ne dobja el; ezek a környezetre nézve ártalmas fémeket tartalmaznak.
- Vigye el ezeket a Manitou hálózathoz vagy bármely más hivatalos gyűjtőhelyre.

Megjegyzés: A Manitou célja az, hogy olyan gépeket gyártson, melyek mérsékelt a károsanyag-kibocsátás mellett a lehető legjobb teljesítményt nyújtják.

2 - LEÍRÁS

2 - LEÍRÁS

„EK” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 80 VJR 24V S1	2-4
„EK” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 100 VJR 24V S1	2-6
„UKCA” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 80 VJR 24V S1	2-8
„UKCA” MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 100 VJR 24V S1	2-9
AZ ALKOTÓELEMEK ELHELYEZKEDÉSE	2-10
MATRICÁK	2-12
JELLEMZŐK	2-24
MÉRETEK	2-28
MOZGÁSTARTOMÁNY 80 VJR 24V S1	2-29
MOZGÁSTARTOMÁNY 100 VJR 24V S1	2-30
BIZTONSÁGI TARTOZÉKOK	2-31
KÖZTES TOLÓAJTÓ	2-31
KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJAI	2-31
KAPASZKODÓRUDAK	2-31
TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANEL ÉS BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK	2-32
VEZÉRLŐPANEL ÉS BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK A PLATFORMON	2-33
KIJELZŐ KÉPERNYŐ A TALAJON ÉS A PLATFORMON	2-42
MEGJELENÍTÉSI ZÓNÁK	2-42
MOZGÁS VISSZAJELZŐJE	2-42
BIZTONSÁG VISSZAJELZŐJE	2-43
KONTROLLFÉNYEK	2-43
MUNKA OLDAL	2-43
KARBANTARTÁSI RIASZTÁS	2-44
RIASZTÁSI ÉS HIBAÜZENET OLDAL	2-44
A BERENDEZÉS HASZNÁLATA	2-45
A GÉP IRÁNYÁNAK AZONOSÍTÁSA	2-45
ALSÓ POZÍCIÓ	2-45
FELSŐ HELYZET	2-45
A FORGÓTORONY SEMLEGES HELYZETE	2-45
HASZNÁLAT A TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANELRŐL	2-46
A BERENDEZÉS ÁRAM ALÁ HELYEZÉSE	2-46
ÁRAMTALANÍTSA A BERENDEZÉST	2-46
A PLATFORM HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA	2-46
VÉSZLEÁLLÍTÓ	2-46

HASZNÁLAT A PLATFORM-VEZÉRLŐPANELRŐL	2-46
A GÉP ÁRAM ALÁ HELYEZÉSE ÉS ÁRAMTALANÍTÁSA	2-46
VEZETÉS, KORMÁNYZÁS ÉS FÉKEZÉS	2-46
A PLATFORM HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA	2-46
VÉSZLEÁLLÍTÓ	2-46
ZÁROLT FUNKCIÓK	2-47
GÉP ALSÓ POZÍCIÓBAN	2-47
GÉP FELSŐ POZÍCIÓBAN	2-47

A 24V-OS AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE **2-48**

VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐ **2-49**

A KEZELŐ ROSSZULLÉTE ESETÉN - ELSŐBBSÉGET ÉLVEZŐ VEZÉRLÉSEK A TALAJSZINTRŐL	2-49
HIBA ESETÉN - VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK A TALAJRÓL	2-50

OPCIÓK **2-54**

FORGÓTORONY IRÁNYIRASZTÁS	2-54
EASYMANAGER INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER	2-54
MUNKAFÉNYSZÓRÓ A PLATFORMON	2-55
VILLANÓFÉNYEK A PLATFORMON	2-55
230 V ALJZAT A PLATFORMON	2-56
MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS	2-57

SZÁLLítás és EMELES **2-58**

SZÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOK	2-58
A BERENDEZÉS BE/KIRAKODÁSA	2-58
A BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA SZÁLLÍTÁSRA	2-59
A BERENDEZÉS RÖGZÍTÉSE	2-59
SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS CSÖRLŐZÉSHEZ	2-62
EMELÉSI UTASÍTÁSOK	2-63

Ez a dokumentum a CE megfelelőségi nyilatkozat mintája, amely átveszi a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta, valamint az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezek a mezők üresen maradnak, amennyiben nem alkalmazandók.

Tekintse meg az eredeti megfelelőségi nyilatkozatot a gépére vonatkozó összes adattal kapcsolatban.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Mobile elevating work platform

80 VJR 24V S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0082/5583/XXX/XX/XX/XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : **APAVE**

IMMEUBLE - CANOPY - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN
CS 60123 - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE V**

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :
EN ISO 3744:2010; EN 280-1:2022 ; EN 12895:2015+A1:2019

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверение, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Ανοποποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Επ, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvutun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aiguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősigi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirlifandi stöðum og staðfærslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhfæða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifiko Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-iġġijiet li jimplimentawhom fil-Iġġi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) l-ism il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangegeve instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technické dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

Ez a dokumentum a CE megfelelőségi nyilatkozat mintája, amely átveszi a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta, valamint az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezek a mezők üresen maradnak, amennyiben nem alkalmazandók.

Tekintse meg az eredeti megfelelőségi nyilatkozatot a gépére vonatkozó összes adattal kapcsolatban.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Mobile elevating work platform

100 VJR 24V S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0082/5583/XXX/XX/XX/XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : **APAVE**

IMMEUBLE - CANOPY - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN
CS 60123 - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE V**

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :
EN ISO 3744:2010; EN 280-1:2022 ; EN 12895:2015+A1:2019

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверение, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvutun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aiguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősigi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értéситт szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirlifandi stöðum og staðfærslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhfæða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-iġġijiet li jimplimentawhom fil-Iġġi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) l-sem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangegeve instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technické dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

Ez a dokumentum a UKCA megfelelőségi nyilatkozat mintája, amely átveszi a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát. Ez a minta, valamint az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezek a mezők üresen maradnak, amennyiben nem alkalmazandók.

Tekintse meg az eredeti megfelelőségi nyilatkozatot a gépére vonatkozó összes adattal kapcsolatban.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Mobile elevating work platform
80 VJR 24V S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Type examination by notified/approved body
Certificate number:	0082/5583/XXX/XX/XX/XXXX
Dated:	
Approved body:	APAVE IMMEUBLE - CANOPY - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN CS 60123 - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

**Noise Emission in the Environment by Equipment
for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure: **Schedule 8**
Approved body:

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN ISO 3744:2010; EN 280-1:2022 ; EN 12895:2015+A1:2019

At:	Date:
Name of signatory:	
Position:	
Company:	
Signature:	

Ez a dokumentum a UKCA megfelelőségi nyilatkozat mintája, amely átveszi a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát. Ez a minta, valamint az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek nem vonatkoznak az Ön gépére. Ezek a mezők üresen maradnak, amennyiben nem alkalmazandók.

Tekintse meg az eredeti megfelelőségi nyilatkozatot a gépére vonatkozó összes adattal kapcsolatban.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom**

The manufacturer declares that the below described machinery:

Mobile elevating work platform

100 VJR 24V S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Type examination by notified/approved body
Certificate number:	0082/5583/XXX/XX/XX/XXXX
Dated:	
Approved body:	APAVE IMMEUBLE - CANOPY - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN CS 60123 - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

**Noise Emission in the Environment by Equipment
for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure: **Schedule 8**
Approved body:

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

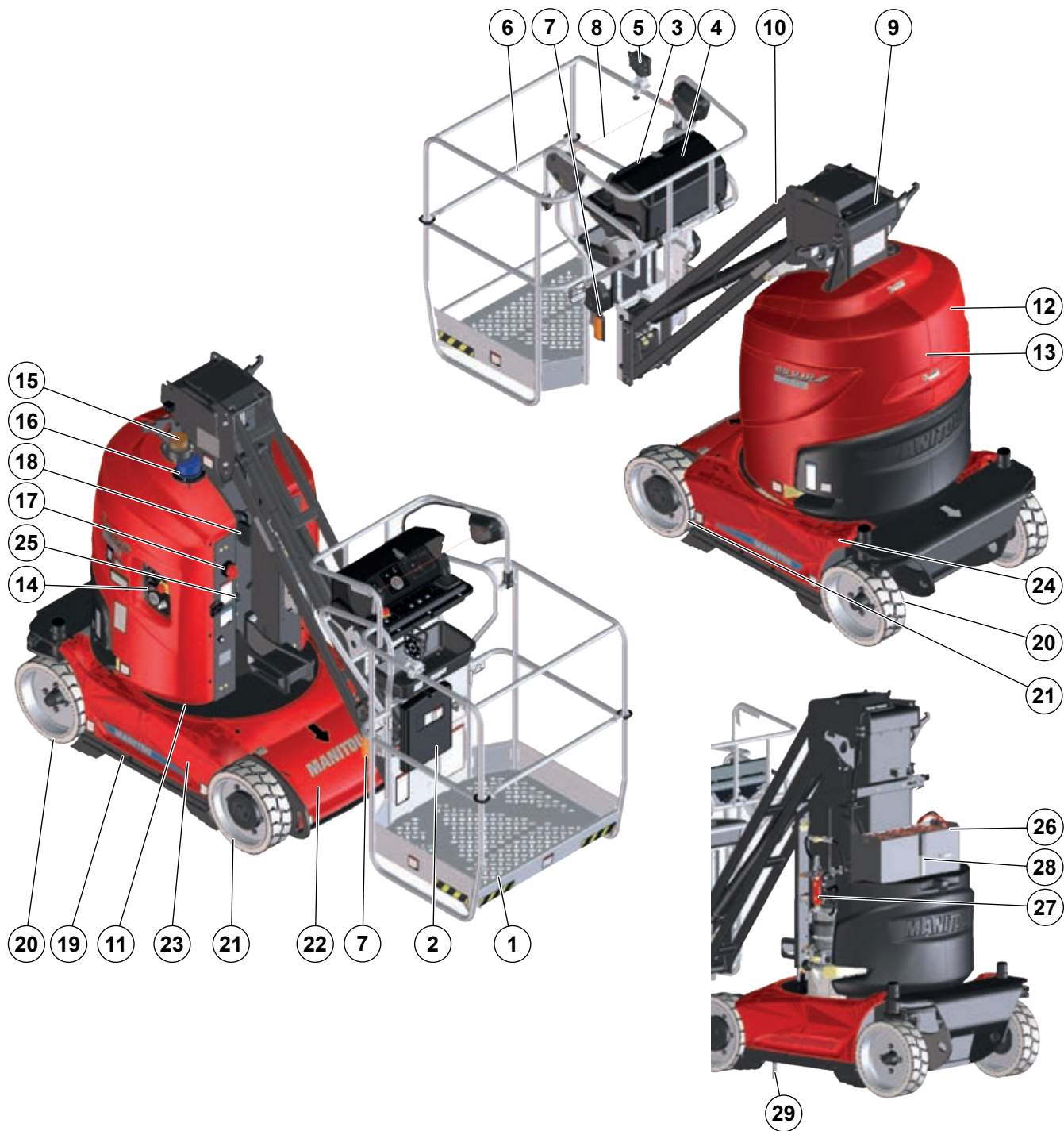
The following standards or technical guidance have been addressed:

EN ISO 3744:2010; EN 280-1:2022 ; EN 12895:2015+A1:2019

At:	Date:
Name of signatory:	
Position:	
Company:	
Signature:	

AZ ALKOTÓELEMEK ELHELYEZKEDÉSE

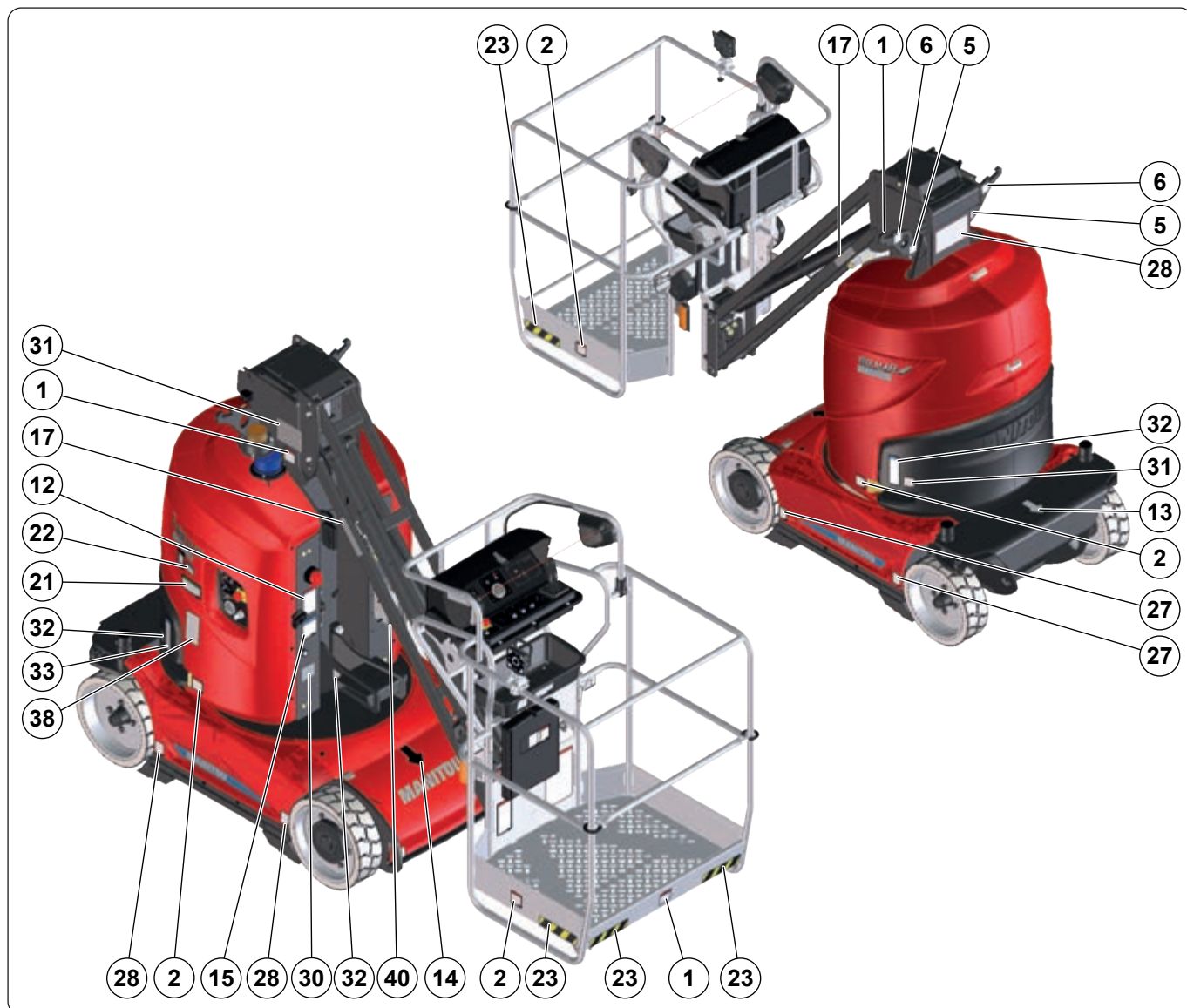
- 1- PLATFORM
- 2- TÁROLÓDOBOZ
- 3- PLATFORM-VEZÉRLŐPANEL
- 4- VEZÉRLŐPANEL FEDELE (OPCIÓ)
- 5- MUNKAFÉNYSZÓRÓ (OPCIÓ)
- 6- KÖZTES TOLÓAJTÓ
- 7- PLATFORM VILLOGÓ LÁMPA (OPCIÓ)
- 8- SPS BIZTONSÁGI KÁBEL - SPS MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER (OPCIÓ)
- 9- TELESZKÓPOS OSZLOP
- 10- INGAKAR
- 11- FORGÓTORONY
- 12- FORGÓTORONY JOBB OLDALI BURKOLATA
- 13- FORGÓTORONY BAL OLDALI BURKOLATA
- 14- TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANEL
- 15- NARANCSSÁRGA VILLANÓFÉNY (OPCIÓ)
- 16- SPS VILLANÓFÉNY - SPS MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER (OPCIÓ)
- 17- AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ
- 18- EASY-MANAGER (OPCIÓ)
- 19- ALVÁZ
- 20- ELÜLSŐ KEREKEK
- 21- HÁTSÓ KEREKEK
- 22- ALVÁZ HÁTSÓ BURKOLAT
- 23- ALVÁZ BAL OLDALI BURKOLAT
- 24- ALVÁZ JOBB OLDALI BURKOLAT
- 25- AKKUMULÁTORTÖLTŐ ELEKTROMOS CSATLAKOZÓDUGÓJA
- 26- 24V-OS AKKUMULÁTOR
- 27- VÉSZHELYZETI SZIVATTYÚ
- 28- SZIVATTYÚKAR
- 29- ANTISZTATIKUS SZALAG

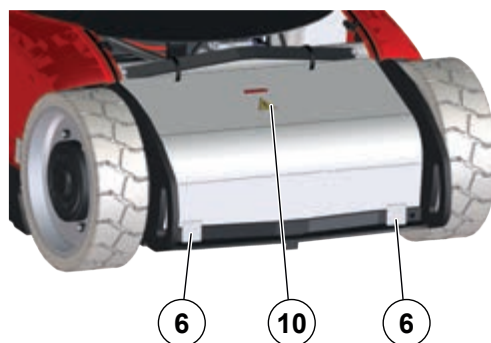
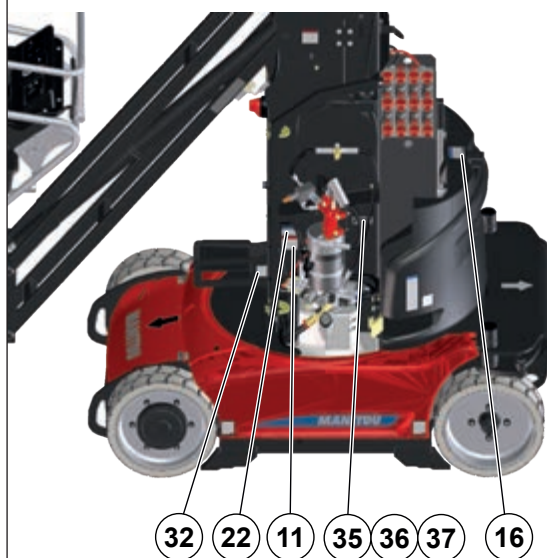


⚠ FONTOS ⚠

*Tisztítson meg minden matricát, hogy olvashatóak legyenek.
Az olvashatatlan vagy sérült matricákat feltétlenül cserélje ki.
Minden alkatrészcsere után ellenőrizze a matricák meglétét.*

1- VESZÉLY, TARTSON TÁVOLSÁGOT	Ref. 679450	2-15
2- ZÚZÓDÁS VESZÉLYE	Ref. 679452	2-15
3- KEZEK ÖSSZEZÚZÓDÁSÁNAK VESZÉLYE.....	Ref. 676988	2-15
4- ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE	Ref. 683112	2-15
5- EMELÉSI PONT.....	Ref. 52558006	2-15
6- RÖGZÍTÉSI PONT	Ref. 52558007	2-16
7- KEZELÉSI ÚTMUTATÓ HELYE	Ref. 52562839	2-16
8- VESZÉLY, A PLATFORM BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAI	Ref. 52871830	2-16
9- VESZÉLY A GÉP HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT (1)	Ref. 52863773	2-16
10- ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE.....	Ref. 52720522	2-17
11- AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE.....	Ref. 677856	2-17
12- AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGA	Ref. 53105825	2-17
13- FEHÉR KAR.....	Ref. 52816359	2-17
14- FEKETE KAR.....	Ref. 52816430	2-17
15- TILOS A VONTATÁS JELZÉS	Ref. 52857102	2-18
16- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK KARJÁNAK ELHELYEZKEDÉSE.....	Ref. 52857147	2-18
17- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK BIZTONSÁGI SZELEP	Ref. 52890259	2-18
18- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK ELJÁRÁSA.....	Ref. 52890262	2-18
19- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK TELESZKÓPOS OSZLOP.....	Ref. 52890260	2-18
20- AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEK ELHELYEZKEDÉSE.....	Ref. 52867029	2-19
21- ELSŐBBSÉGET ÉLVEZŐ VEZÉRLÉSEK UTASÍTÁSAI.....	Ref. 52876016	2-19
22- MOSÁSRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK.....	Ref. 53106336	2-19
23- FEKETE ÉS SÁRGÁ SÁVOK	Ref. 833301	2-19
24- MAXIMÁLIS LEJTŐKKEL KAPCSOLATOS VESZÉLY.....	Ref. 52876073	2-19
25- KAPASZKODÓRÚD.....	Ref. 52893871	2-20
26- KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJA	Ref. 53116436	2-20
27- KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJÁNAK MEGFELELŐSÉGE	Ref. 53116284	2-20
28- KERÉKTERHELÉS	Ref. 52857149	2-20
29- RÖGZÍTÉS.....	Ref. 52876156	2-20
30- FÉKEK KIKAPCSOLÁSI ÚTMUTATÓJA	Ref. 52870176	2-21
31- FELFÜGGESZTÉS	Ref. 52892975	2-21
32- VILLANYÍLÁSOK.....	Ref. 53105823	2-21
33- FELFÜGGESZTÉS	Ref. 52888278	2-21
34- BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK	Ref. 52881416	2-21
35- HIDRAULIKAOLAJ	Ref. 52881398	2-22
36- HIDRAULIKAOLAJ (OPCIÓ)	Ref. 52881400	2-22
37- BIOLÓGIAILAG LEBOMLÓ HIDRAULIKAOLAJ (OPCIÓ).....	Ref. 52881401	2-22
38- A PLATFORM TELJES MAGASSÁGA (OPCIÓ).....	Ref. 52532102	2-22
39- VISSZAÁLLÍTÓ NYOMÓGOMB SPS (OPCIÓ)	Ref. 52881477	2-22
40- 230 V ELEKTROMOS ÁRAMKÖR (OPCIÓ).....	Ref. 52881372	2-23





1- VESZÉLY, TARTSON TÁVOLSÁGOT

Ref. 679450

Azt jelzi, hogy szigorúan tilos a szerkezet alatt, illetve a berendezés hatókörében tartózkodni.



2- ZÚZÓDÁS VESZÉLYE

Ref. 679452

Azt jelzi, hogy szigorúan tilos ezen a területen tartózkodni, miközben a berendezés mozog. Azok az elemek, amelyeken ez a matrica látható, fennáll a zúzódás veszélye.



3- KEZEK ÖSSZEZÚZÓDÁSÁNAK VESZÉLYE

Ref. 676988

Azt jelzi, hogy szigorúan tilos a kezét vagy bármely más testrészt az emelőszerkezetet alkotó elemek közé tenni.



4- ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

Ref. 683112

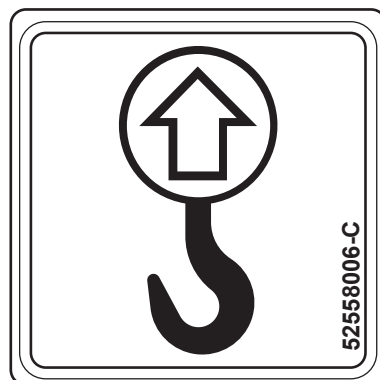
Jelzi, hogy kerülni kell a forró felületekkel való minden érintkezést.



5- EMELESI PONT

Ref. 52558006

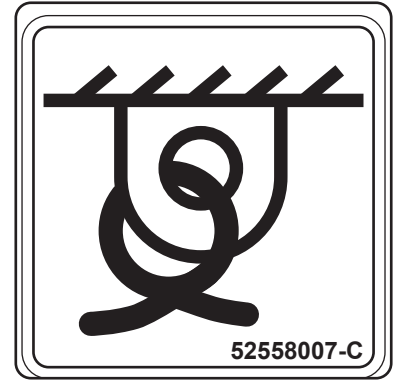
A berendezés emelési pontjainak elhelyezkedését jelzi,  SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS: EMELESI UTASÍTÁSOK.



6- RÖGZÍTÉSI PONT

Ref. 52558007

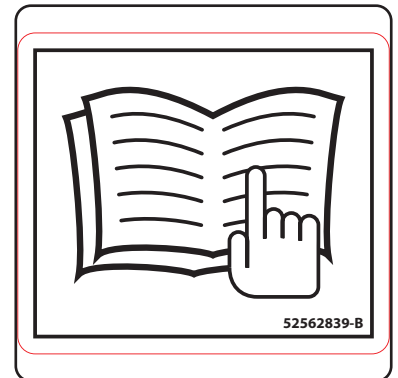
A berendezés rögzítési pontjainak elhelyezkedését jelzi,  SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS: SZÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOK.



7- KEZELÉSI ÚTMUTATÓ HELYE

Ref. 52562839

A kezelési útmutató helyét jelzi.

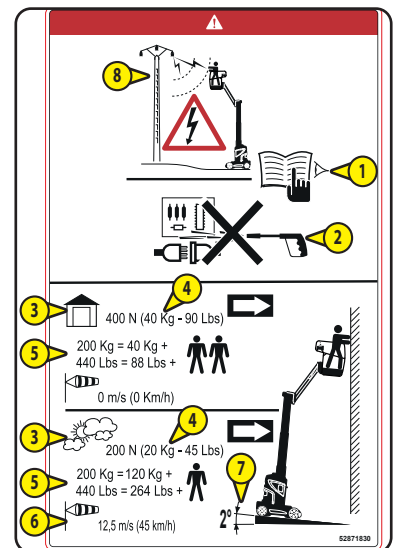


8- VESZÉLY, A PLATFORM BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAI

Ref. 52871830

Jelentése:

- 1 a berendezés használata előtt el kell olvasni és meg kell érteni a kezelési kézikönyvet,
- 2 tilos a nagynyomású mosó fúvókáját az elektromos alkatrészekre irányítani,
- 3 a berendezést bel- és kültéren is lehet használni,
- 4 maximális kézierő,
- 5 a platform maximális teherbírása,
- 6 maximális szélsősebesség kültéri használatkor,
- 7 maximálisan megengedett dőlés felső pozícióban,
- 8 az áramütés kockázatait.



9- VESZÉLY A GÉP HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT (1)

Ref. 52863773

Jelzi, hogy a gép használata előtt be kell tartani a kezelési útmutatóban leírt utasításokat.

(1) csak az Egyesült Királyság esetében.

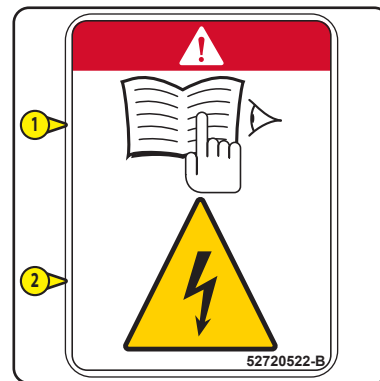


10- ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

Ref. 52720522

Jelentése:

- 1 el kell olvasni a kezelési útmutatót,
- 2 hogy egyes elektromos alkatrészek feszültség alatt maradnak, még akkor is, ha az akkumulátor-megszakító kikapcsolt állásban van.

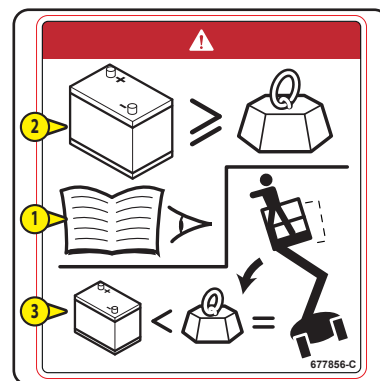


11- AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Ref. 677856

Jelentése:

- 1 el kell olvasni a kezelési útmutatót,
- 2 hogy a csereakkumulátor tömegének nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lennie a kicserélt akkumulátor tömegével,
- 3 ezen utasítás be nem tartása a berendezés felbillenéséhez vezethet.



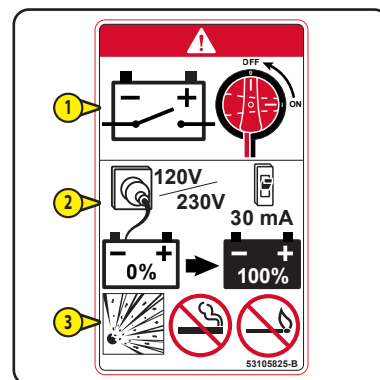
12- AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGA

Ref. 53105825

Jelentése:

- 1 az akkumulátor megszakítót ki állásba "OFF" kell helyezni az akkumulátor-töltő csatlakoztatása előtt,
- 2 az akkumulátor-töltőhöz csatlakoztatandó áramforrás jellemzői,
- 3 ne engedje, hogy nyílt láng vagy szikra legyen a közelben, ne dohányozzon a töltés alatt a 24 V-os akkumulátorok közelében.

Megjegyzés: A 24V-OS AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE.

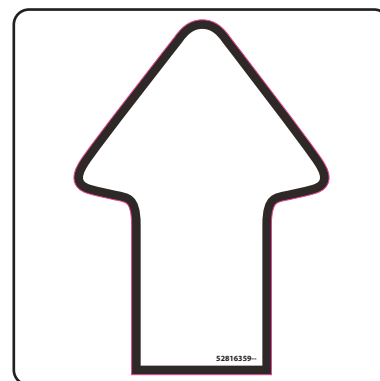


13- FEHÉR KAR

Ref. 52816359

Jelentése:

- a platformon lévő vezérlőpanelen elhelyezkedő fehér nyílnak megfelelő haladási irányt,
- a vezetés iránya előre felé, ha a forgótorony semleges pozícióban van, A GÉP HASZNÁLATA: A GÉP IRÁNYÁNAK és A FORGÓTORONY SEMLEGES HELYZETÉNEK AZONOSÍTÁSA.

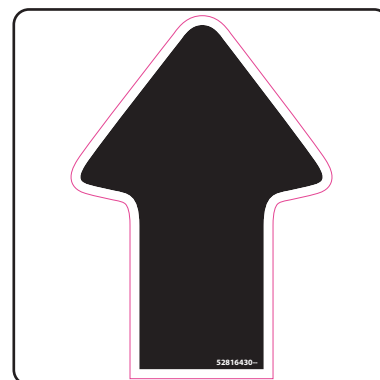


14- FEKETE KAR

Ref. 52816430

Jelentése:

- a platformon lévő vezérlőpanelen elhelyezkedő fekete nyílnak megfelelő haladási irányt,
- a vezetés iránya hátra felé, ha a forgótorony semleges pozícióban van, A GÉP HASZNÁLATA: A GÉP IRÁNYÁNAK és A FORGÓTORONY SEMLEGES HELYZETÉNEK AZONOSÍTÁSA.



15- TILOS A VONTATÁS JELZÉS

Ref. 52857102

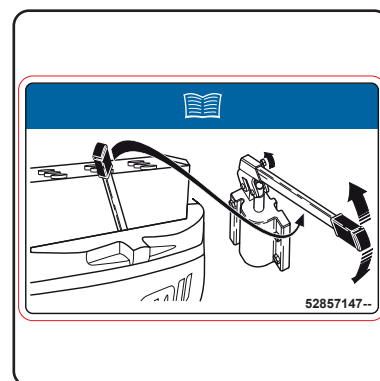
Jelzi, hogy a gép vontatása tilos, SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS: SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS CSÖRLŐZÉSHEZ.



16- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK KARJÁNAK ELHELYEZKEDÉSE

Ref. 52857147

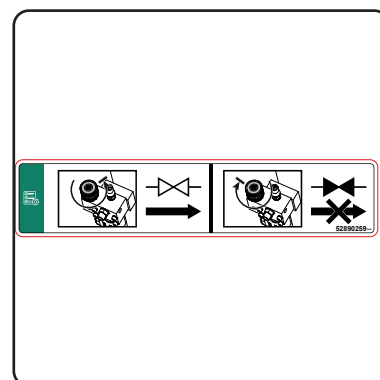
A vészhelyzeti vezérlők karjának helyzetét jelzi.



17- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK BIZTONSÁGI SZELEP

Ref. 52890259

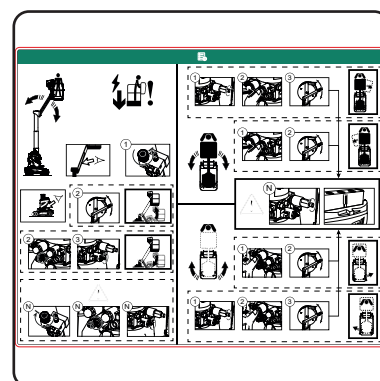
A vészhelyzeti vezérlések talajszintről történő használatához szükséges eljárást jelzi, VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK.



18- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK ELJÁRÁSA

Ref. 52890262

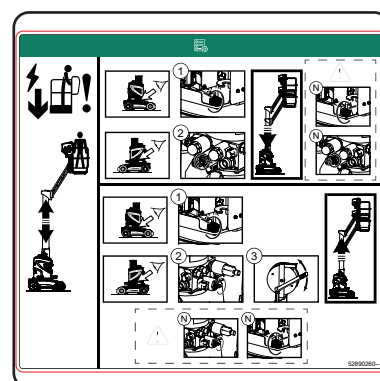
A vészhelyzeti vezérlések talajszintről történő használatához szükséges eljárást jelzi, VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK.



19- VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK TELESZKÓPOS OSZLOP

Ref. 52890260

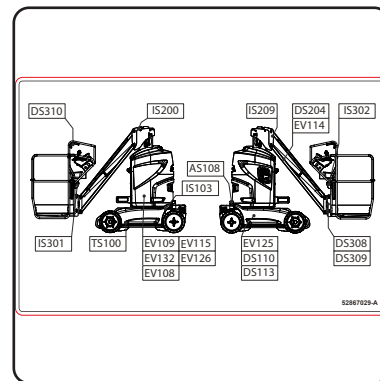
A vészhelyzeti vezérlések talajszintről történő használatához szükséges eljárást jelzi, VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK



20- AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEK ELHELYEZKEDÉSE

Ref. 52867029

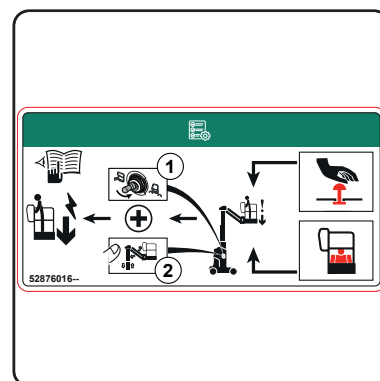
Jelzi az elektromos alkatrészek elhelyezkedését és kódjait.



21- ELSŐBBSÉGET ÉLVEZŐ VEZÉRLÉSEK UTASÍTÁSAI

Ref. 52876016

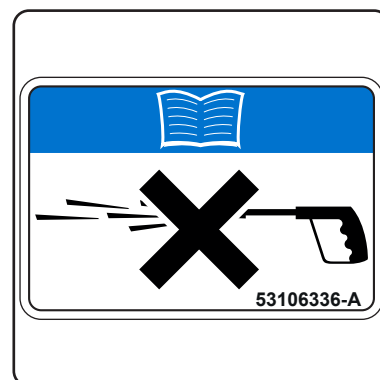
Az elsőbbséget élvező vezérlések talajszintről történő használatához szükséges eljárást jelzi,  VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK.



22- MOSÁSRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

Ref. 53106336

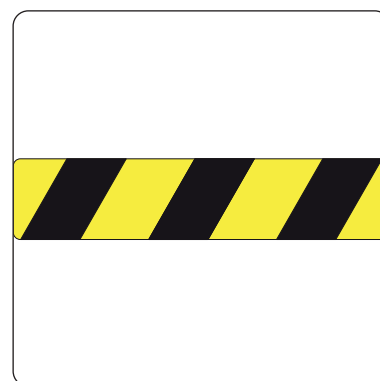
Jelzi, hogy tilos a nagynyomású mosó vízugarát a vezérlőpanelekre és az elektromos alkotóelemekre irányítani.



23- FEKETE ÉS SÁRGA SÁVOK

Ref. 833301

Jelzi, hogy a gép matricával ellátott alkatrésze elmozdul, és ütközési vagy összezúzóási veszélyt jelent.

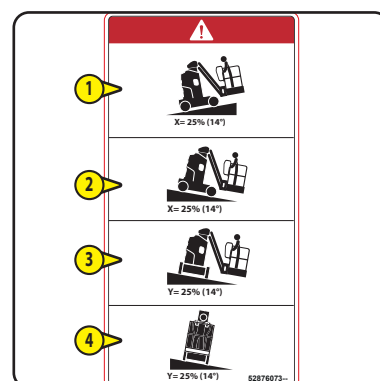


24- MAXIMÁLIS LEJTŐKKEL KAPCSOLATOS VESZÉLY

Ref. 52876073

Jelzi a gép alsó helyzetben történő vezetése során megengedett maximális lejtőket:

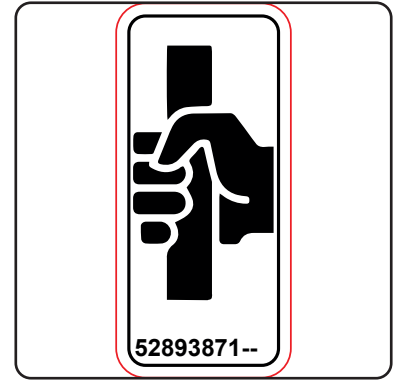
- 1 forgótorony semleges helyzetben, platform a lejtő felső részén,
- 2 forgótorony semleges helyzetben, platform a lejtő alján,
- 3 oldalirányú lejtés: 90°-ban elfordított forgótorony, platform a lejtő alján,
- 4 oldalirányú lejtés: forgótorony semleges helyzetben.



25- KAPASZKODÓRÚD

Ref. 52893871

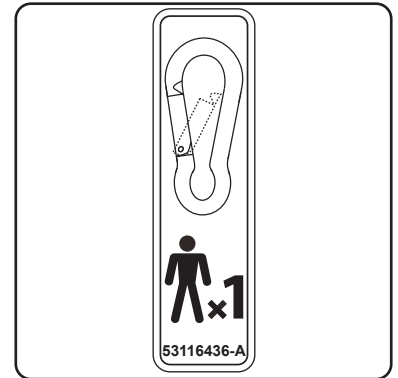
A kapaszkodórudak helyét jelzi,  BIZTONSÁGI TARTOZÉKOK: KAPASZKODÓRUDAK.



26- KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJA

Ref. 53116436

A biztonsági heveder rögzítőkötele rögzítési pontjainak elhelyezkedését jelzi,  BIZTONSÁGI TARTOZÉKOK: KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJAI.

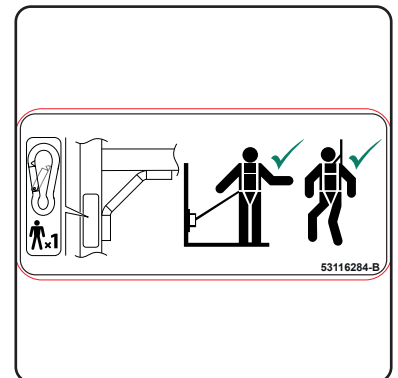


27- KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJÁNAK MEGFELELŐSÉGE

Ref. 53116284

Jelzi, hogy a kötéL rögzítési pontjai a következőkre lettek tervezve:

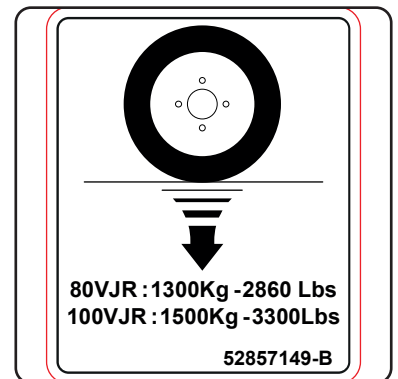
- a platformon belül a kezelők/ott tartózkodó személyek mozgásának korlátozása,
- a kezelők/ott tartózkodó személyek rögzítése a platformról történő leesés esetén.



28- KERÉKTERHELÉS

Ref. 52857149

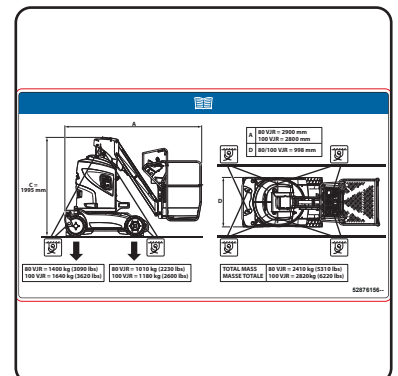
A talajra gyakorolt maximális kerékkerhelést jelzi.



29- RÖGZÍTÉS

Ref. 52876156

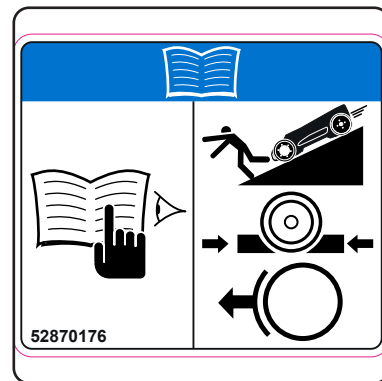
A berendezés emelése során hasznosnak ítélt jellemzőket jelzi,  A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS EMELESE: SZÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOK.



30- FÉKEK KIKAPCSOLÁSI ÚTMUTATÓJA

Ref. 52870176

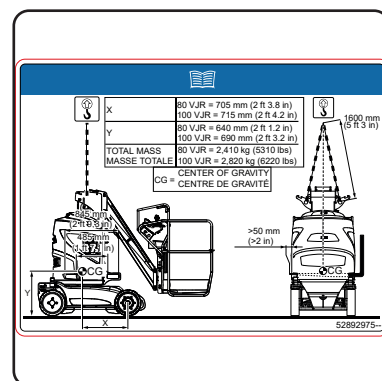
Jelzi, hogy a fékek kikapcsolása előtt a gépnek vízszintes talajon kell állnia, és a kerekeket ki kell ékelni,  A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS FELEMELÉSE: SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS CSÖRLŐZÉSHEZ.



31- FELFÜGGESZTÉS

Ref. 52892975

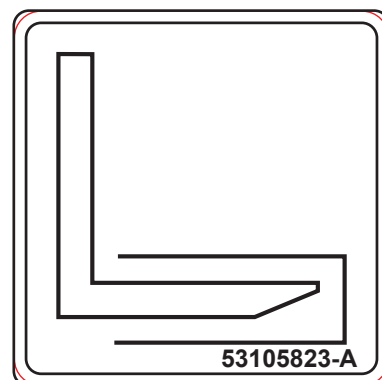
A berendezés emelése során hasznosnak ítélt jellemzőket jelzi,  A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS EMELÉSE: EMELÉSI UTASÍTÁSOK.



32- VILLANYÍLÁSOK

Ref. 53105823

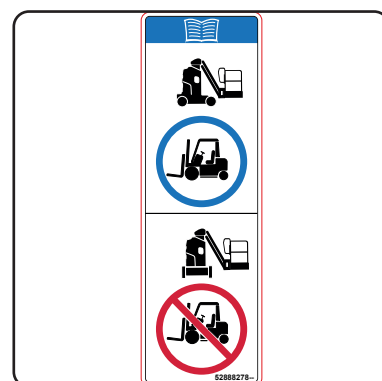
Jelzi a villanyílasok helyét a gép oszlopos targoncával történő emeléséhez.



33- FELFÜGGESZTÉS

Ref. 52888278

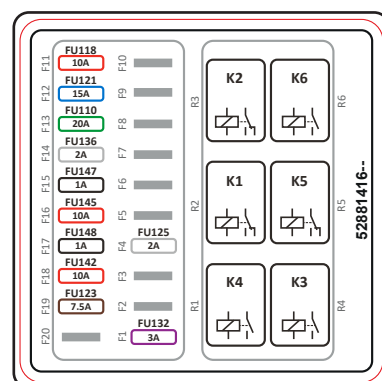
Jelzi a gép oszlopos targoncával történő felemelése esetén követendő eljárást,  3- A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS FELEMELÉSE: EMELÉSI UTASÍTÁSOK.



34- BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK

Ref. 52881416

Jelzi a biztosítékokat és reléket,  3- KARBANTARTÁS: ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS: A BIZTOSÍTÉKOK ÉS RELÉK CSERÉJE.

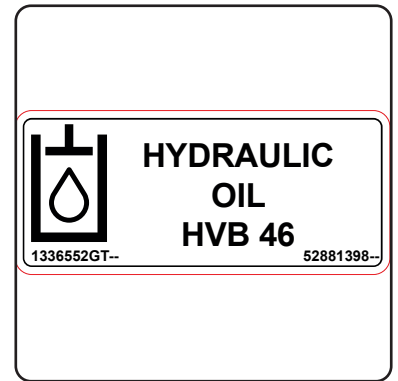


35- HIDRAULIKAOLAJ

Ref. 52881398

Jelentése:

- a matricával ellátott tartály hidraulikaolaj tárolására szolgál,
- a tartályban lévő hidraulikaolaj típusa.

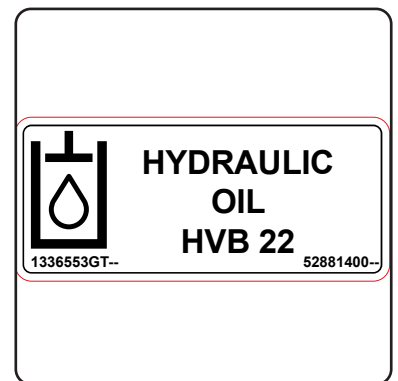


36- HIDRAULIKAOLAJ (OPCIÓ)

Ref. 52881400

Jelentése:

- a matricával ellátott tartály hidraulikaolaj tárolására szolgál,
- a tartályban lévő hidraulikaolaj típusa.

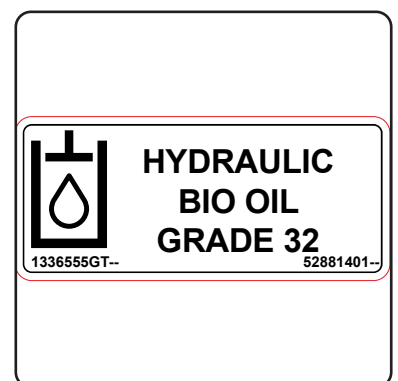


37- BIOLÓGIAILAG LEBOMLÓ HIDRAULIKAOLAJ (OPCIÓ)

Ref. 52881401

Jelentése:

- a matricával ellátott tartály hidraulikaolaj tárolására szolgál,
- a tartályban lévő hidraulikaolaj típusa.

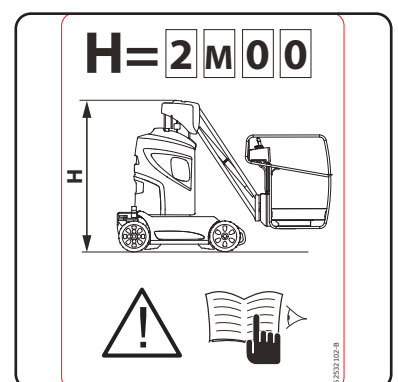


38- A PLATFORM TELJES MAGASSÁGA (OPCIÓ)

Ref. 52532102

Megadja a gép szállítási magasságát.

◀ A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS EMELÉSE.

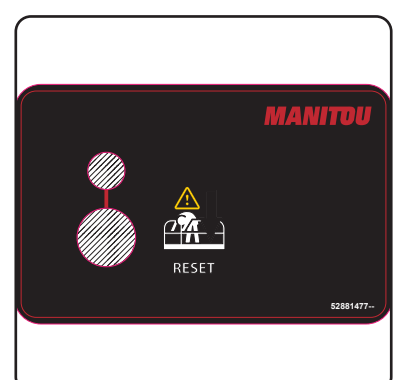


39- VISSZAÁLLÍTÓ NYOMÓGOMB SPS (OPCIÓ)

Ref. 52881477

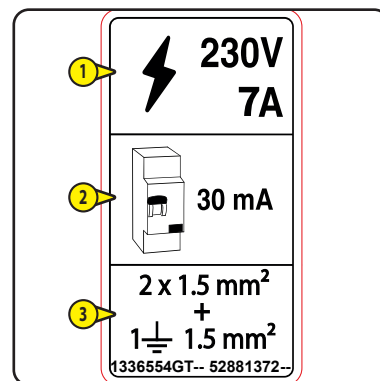
Jelzi a másodlagos védelmi rendszer SPS visszaállító nyomógombjának helyét.

◀ OPCióK: MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS.



Jelzés:

- ① az áramkör feszültsége és áramerőssége,
- ② az elektromos áramkör 30 mA-es differenciál földszivárgás-megszakítóval van védve,
- ③ az elektromos áramkör kábeleinek szakasza.



ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
PEMP besorolás	-	3. típus, B csoport		-
A platform maximális teherbírása	kg (lb)	200 (440)		-
A platformon lévő személyek maximális száma beltéri használat esetén	-	2		-
Kosárban lévő személyek maximális száma kültéri használat esetén	-	1		-
Legnagyobb megengedett dőlés	°	2		-
Berendezés üres tömege	kg (lb)	2 410 (5313)	2 820 (6217)	0 / -6 %
Járható lejtő (+100 kg)	% (°)	25 (14)		-
Maximális lejtés lefelé haladás esetén alsó helyzetben	% (°)	25 (14)		-
Maximális oldalirányú lejtés alsó pozícióban	% (°)	25 (14)		-
A gép emelésekor a szélnek kitett felület	m ² (pi ²)	3 (32)		2%
Maximális kézi erő a platformon	N (lb)	400 (90)		-
A gép élettartama	év (years)	10		-
A töltési ciklus besorolása az AS/NZS1418.1 alapján	-	Könnyű szakaszos üzem		-
A töltési ciklusok száma az AS/NZS 1418.1 alapján	-	40 000		-
Elektromos szigetelési szint az AS/NZS 1418.1 alapján	-	Nem szigetelt gép		-
KÖRNYEZETI FELTÉTEL		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Maximális szél kültéri használat esetén	km/h (mph)	45 (28)		-
Maximális szél kültéri használat esetén	m/s	12,5		-
Maximális szél beltéri használat esetén	km/h (mph)	0 (0)		-
Maximális szél beltéri használat esetén	m/s	0		-
A gép használatának minimális környezeti hőmérséklete	°C (°F)	-15 (5)		-
A gép használatának maximális környezeti hőmérséklete	°C (°F)	35 (95)		-
Elektromágneses környezet	-	Könnyűipar		-
A mentességre alkalmazott harmonizált szabvány	-	EN IEC 61000-6-1 :2019		-
A kibocsátásra alkalmazott harmonizált szabvány	-	EN IEC 6100-6-3 :2021		-
A környezet korróziós szintje a következő alapján ISA 12944-2	-	C3		-
SEBESSÉG ÉS MOZGÁSOK		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Halmozódások kezelése	-	NEM		-
Sebesség				
- Sebesség felső helyzetben	km/h (mi/h)	0,65 (0,4)		-0,2/0 (-0,12/0)
- Sebesség alsó helyzetben	km/h (mi/h)	5 (3,11)		0,5 (0,31)
Teleszkópos oszlop				
- Emelés üresen/teherrel	s	21 / 23	38 / 40	2
- Leeresztés üresen/teherrel	s	17 / 16	47 / 43	2
Ingakar				
- Emelés üresen/teherrel	s	18 / 19	17 / 18	2
- Leeresztés üresen/teherrel	s	20 / 19	26 / 25	2
A forgótorony forgása (teleszkópos oszlop kitolva/behúzva) 1/4 fordulat	s	9		0 / +5
Teljes felemelési idő	s	40	55	5
Teljes leengedési idő	s	36	73	5
Torony forgás	°	350		1%

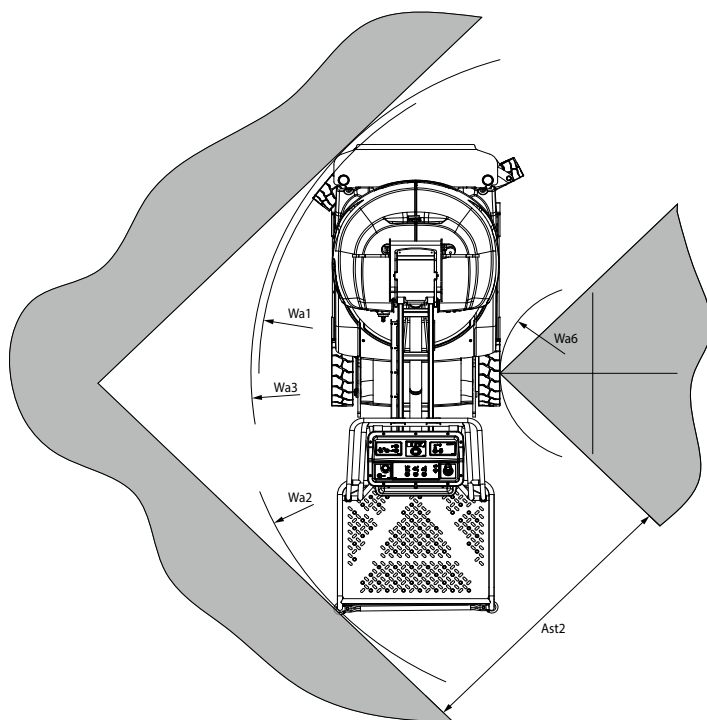
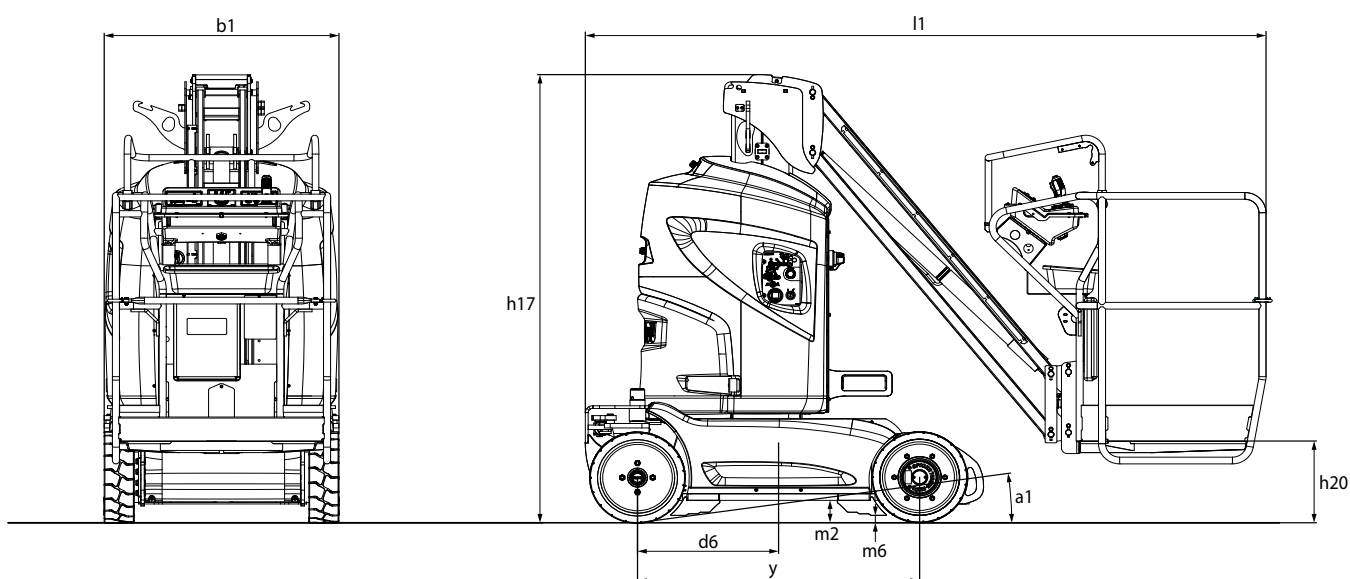
ELEKTROMOS MOTOROK		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Eltolás motor				
- Típus	-	Aszinkron AC		-
- Szállító	-	Advanced Motors & Drives		-
- Teljesítmény	kW (HP)	0,77 (1,03)		-
- Tápfeszültség	V/DC	24		-
- Áramerősség	A	47		-
- S2 (ideiglenes működés)	min	60		-
Emelőmotor				
- Típus	-	CC kefékkel		-
- Szállító	-	Hydac		-
- Teljesítmény	kW (HP)	3 (4,02)		-
- Tápfeszültség	V/DC	24		-
- Áramerősség	A	160		-
- S2 (ideiglenes működés)	min	9		-
- S3 (váltott működés)	%	12		-
KEREKEK		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
A kerék típusa	-	16x5 D406		-
Nyomot nem hagyó opció	-	Nincs		-
Padlóval kompatibilis	-	Beton		-
Műszaki jellemzők				
- Első/hátsó kormányzott kerekek	-	2 / 0		-
- Első/hátsó meghajtott kerekek	-	0 / 2		-
- Szállító	-	Blacksmith		-
- Kerék / gumiabroncs típusa	-	Tömör, nyomot nem hagyó		-
- Méretek (külső átmérő x szélesség)	mm (pi)	406 x 127 (16 x 5)		-
- Első kerekenkénti tömeg	kg (lb)	26 (57)		2%
- Hátsó kerekenkénti tömeg	kg (lb)	24 (53)		2%
A terhelések jellemzői				
- Sugár a terhelésre (statikus 1 óra, alsó helyzetben)	mm (po)	198 (7)		2 (0,08)
- Egy első kerékre jutó terhelés alsó pozícióban	kg (lb)	680 (1499)	810 (1786)	2%
- Egy hátsó kerékre jutó terhelés alsó pozícióban	kg (lb)	500 (1102)	580 (1279)	2%
- Maximális terhelés egy keréken, felső pozícióban	kg (lb)	1 200 (2646)	1 400 (3086)	2%
- Felfekvési felület kemény talajon	cm ² (po ²)	55 (9)	67 (10)	5%
- Felfekvési felület puha talajon	cm ² (po ²)	90 (14)	108 (17)	5%
- Pontterhelés kemény talajon	daN/cm ² (psi)	21,8 (310)	20,9 (297)	5%
- Pontterhelés kemény talajon	kpa	2 180	2 090	5%
- Pontterhelés puha talajon	daN/cm ² (psi)	13,3 (189)	13 (185)	5%
- Pontterhelés puha talajon	kpa	1 330	1 300	5%
SEBESSÉGVÁLTÓ - FÉK FUNKCIÓK		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Fordulatszám-csökkentés típusa	-	Kerék reduktorok		-
Szállító	-	Dana Spicer		-
Redukciós fok	-	45,13		-
Olajkapacitás	l (g)	0,324 (0,09)		-
Féktípus	-	Elektromágneses áram megszakításos		-
Vezérlés típusa	-	Elektromos		-
Fékezett kerekek	-	2 hátulsó kerék önállóan		-
Fékkioldás (kerék kioldása)	-	Kézipleg a kerék reduktorán elhelyezkedő csavarral		-
Fékerőnyomaték	daNm (pi-lbf)	2 (14,8)		5%

HIDRAULIKUS RENDSZER		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Főszivattyú				
- Típus	-	Fogaskerék - fix lökettérfogatú	-	-
- Beszállító	-	Hydac	-	-
- Lökettérfogat	cm ³ (po ³)	2 x 3,75 (2 x 0,26)	-	-
- Teljesítmény terheletlen teljes fordulatszámnál	l/min (gpm)	23,5 (6,2)	-	-
- Maximális fordulatszám	fordulat/perc (rpm)	3 100	-	-
- Maximális tartós üzemi nyomás	bar (psi)	160 (2321)	-	-
Szűrés				
- Elvezetés	µm (mil)	Nincs	-	-
- Beszívás	µm (mil)	Nincs	-	-
- Nyomás	µm (mil)	100 (3,9)	-	-
Elosztó				
- Szállító	-	Hydac / Bosch Rexroth / Atlantic Fuilid Tech	-	-
- Maximális nyomás	bar (psi)	170 (2466)	5 (72)	-
Forgótorony motor-reduktor egysége				
- Szállító	-	Danfoss	-	-
- Tömeg	kg (lb)	18 (40)	-	-
- Olajkapacitás	l (g)	0 (0)	-	-
- Csökkentési arány	-	1	-	-
Hidraulikus rendszer tartályának kapacitása	l (g)	22 (5,81)	-	-
ELEKTROMOS ÁRAMKÖR		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Teljesítmény kör				
- Névleges feszültség	V	24	-	-
- IP védelmi szint	-	IP 2x	-	-
Vezérlő áramkör				
- Névleges feszültség	V	13,7	-	-
Akkumulátor				
- Szállító (gyári szerelés)	-	Exide	-	-
- Kapacitás, C5	Ah	250	-	-
- Névleges feszültség	V	24	-	-
- Típus	-	Ólom meghajtó	-	-
Opcionális akkumulátor				
- Szállító (gyári szerelés)	-	Exide	-	-
- Kapacitás, C5	Ah	240	-	-
- Névleges feszültség	V	24	-	-
- Típus	-	Zselés meghajtó	-	-
Akkumulátor megszakító				
- Standard	-	1/4 fordulatot megszakító	-	-
Töltő				
- Szállító (gyári szerelés)	-	Green Power Design	-	-
- Teljesítmény	W	900	-	-
- Maximális kimeneti áram	A	30	-	-
- Névleges kimeneti feszültség	V	24	-	-
- Tápfeszültség	V	230/110	-	-
- Maximális áramfelvétel 230 V-on	A	10,5	-	-
- Fázisok alakulásának típusa (terhelési görbék)	-	IUIa	-	-
Megjelenítő képernyők				
- Bázis konzol képernyője	-	Igen	-	-
- Típus	-	Szín	-	-
- Méret	mm (po)	39,1 (1,5)	-	-
- Platform konzol képernyője	-	Igen	-	-
- Típus	-	Szín	-	-
- Méret	mm (po)	39,1 (1,5)	-	-
VÉSZHELYZETI SZIVATTYÚ		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
- Típus	-	Kézi	-	-
- Lökettérfogat	cm ³ (po ³)	20 (1,22)	-	-

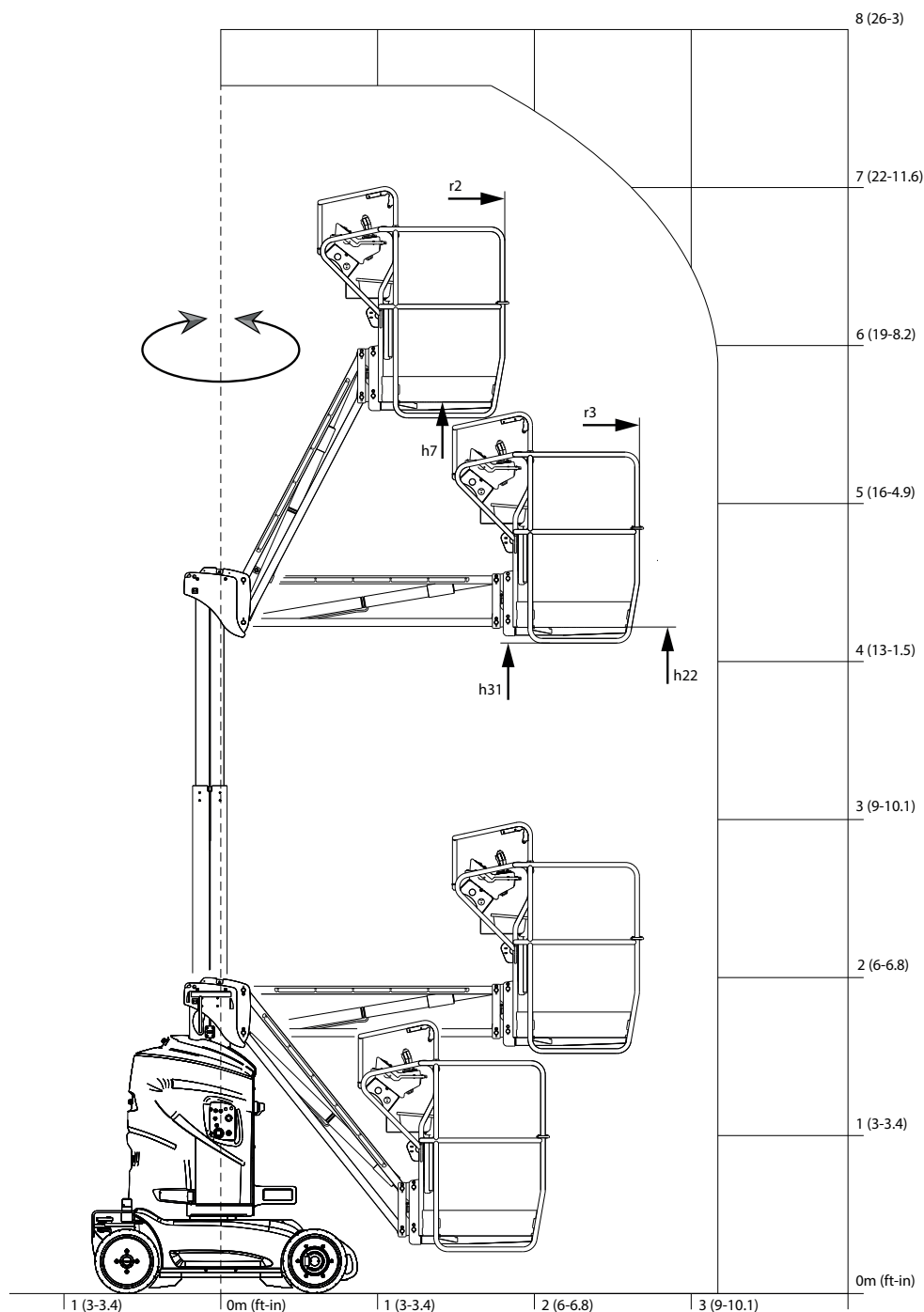
MÉRETEK		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Felső helyzet				
- A gép magassága felső helyzetben	mm (pi-po)	7 650 (25-1)	9 850 (32-3)	1%
- Eltolódás felső helyzetben	mm (pi-po)	3 200 (10-6)	3 100 (10-2)	1%
- Ellensúly kinyúlása	mm (po)	95 (3)		1%
Ingakar				
- Hossz	mm (po)	1 615 (5-3,6)	1 452 (4-9,2)	1%
- Ingakar emelés magas/alacsony	mm (po)	+62 / -51	+58 / -56	1%
Platform				
- Platform hossza	m	0,9		-
Standard platform				
- Méret (hossz x szélesség)	mm (po)	1 195 x 930 (3,11 x 3-06)		1%
- Padló méretei (hossz x szélesség)	mm (po)	895 x 735 (2-11,2 x 2-4,9)		1%
- Belépések típusa és száma	mm (po)	1 csúszósín		-
- Platform és padlólemez tömege	mm (po)	56 (123)		2%
Opcionális platform				
- Méret (hossz x szélesség)	mm (po)	1 195 x 930 (3,11 x 3-06)		1%
- Padló méretei (hossz x szélesség)	mm (po)	895 x 735 (2-11,2 x 2-4,9)		1%
- Belépések típusa és száma	mm (po)	2 ajtó		-
- Platform és padlólemez tömege	mm (po)	58 (128)		2%
Platform külső fordulási sugara (torony és platform az alváz tengelyén)	mm (po)	2 105 (6-10)	2 020 (6-7)	3%
Egyéb méretek: <1 MÉRETEK ÉS MOZGÁSTARTOMÁNY				
ZAJOKKAL KAPCSOLATOS NYILATKOZAT AZ ISO 4871:2009 SZABVÁNY SZERINT		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Hangnyomásszint a kezelőállásban (LpA)	dB	62,7		-
Bizonytalanság (KpA)	dB	-		-
A hangnyomásszint kiszámításának alapszabványa	-	ISO 11201:2010		-
Hangteljesítmény szintje (LwA)	dB	-		-
Bizonytalanság (KwA)	dB	-		-
A hangteljesítményszint kiszámításának alapszabványa	-	ISO 3744:2010		-
Akusztikai vizsgálati kód	-	EN 280-1		-
REZGÉSEKKEL KAPCSOLATOS NYILATKOZAT		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
Egész test rezgés a platformon maximális sebességnél (Aw max)	m/s²	< 0,5		-
Egész test rezgés a platformon felső helyzetben (Aw max)	m/s²	0,8		-
Kéz-kar rezgés a platformon maximális sebességnél (Ahv)	m/s²	< 2,5		-
Kéz-kar rezgés a platformon felső helyzetben	m/s²	< 2,5		-
Rezgésvizsgálati kód	-	EN 1032		-
ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁG (ISO 16714_2015 szerint)		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
A gép Rcyc újrahasznosíthatósági aránya	%	-		-
A gép Rcov újrahasznosíthatóság és hasznosítási aránya	%	-		-

MÉRETEK

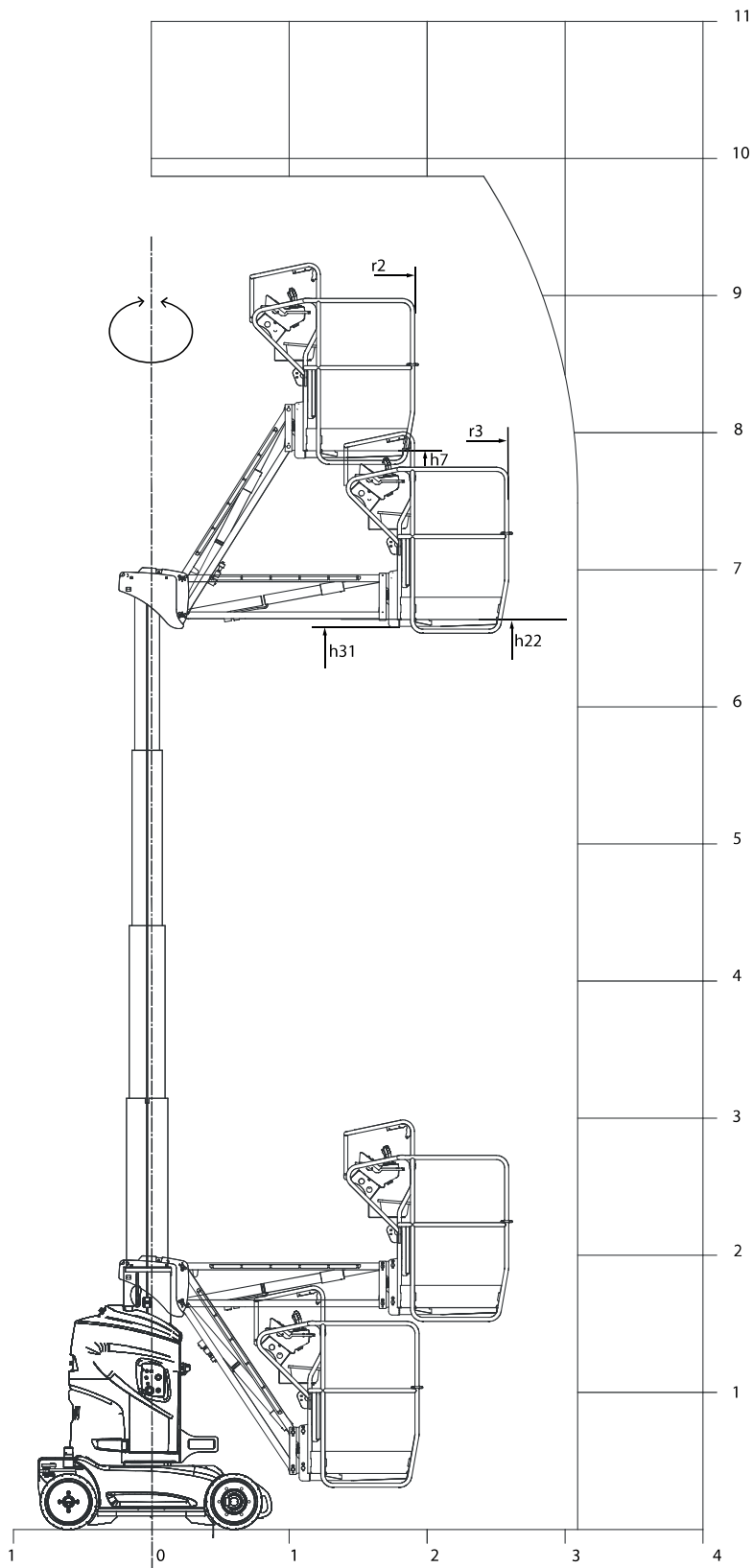
DÉSIGNATION			80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1	±
A gép hossza alsó helyzetben	l1	mm (pi-po)	2 900 (9-6)	2 800 (9-2)	1%
Tengelytávolság	y	mm (pi-po)	1 200 (3-11)		1%
A gép magassága alsó helyzetben	h17	mm (pi-po)	1 995 (6-6)		1%
A platform padlólemezének magassága	h20	mm (po)	365 (14)	400 (15)	5%
A hátsó kerék tengelye/fogaskoszorú tengelye közötti távolság	d6	mm (po)	600 (23)		1%
A gép szélessége	b1	mm (pi-po)	998 (3-3)		1%
Hasmagasság az alváz alatt	m2	mm (po)	95 (3)		2%
Hasmagasság a támasztóelem alatt	m6	mm (po)	30 (1,2)		2%
Maximális szög a váz alatt	a1	°	30		2%
Belső körforgási sugár	Wa6	mm (po)	550 (21)		3%
Kerekek külső körforgási sugara	Wa1	mm (pi-po)	1 980 (6-6)		3%
Platform külső körforgási sugara	Wa2	mm (pi-po)	2 105 (6-10)	2 020 (6-7)	3%
Alváz külső körforgási sugara	Wa3	mm (pi-po)	2 025 (6-7)		3%
Minimális áthaladási folyosó	Ast2	mm (po)	1 725 (5-7)	1 640 (5-4)	2%



DÉSIGNATION			80 VJR 24V S1	±
A platform padlólemezének maximális magassága	h7	mm (pi-po)	5 650 (18-6)	1%
Platform eltolódása	r2	mm (pi-po)	1 815 (5-11)	1%
A platform padlólemezének magassága	h22	mm (pi-po)	4 220 (13-10)	1%
Platform maximális eltolódása	r3	mm (pi-po)	2 700 (8-10)	1%
Túlnyúlás a főkar alatt	h31	mm (pi-po)	4 120 (13-6)	1%



DÉSIGNATION			100 VJR 24V S1	±
A platform padlólemezének maximális magassága	h7	mm (pi-po)	7 850 (25-9)	1%
Platform eltolódása	r2	mm (pi-po)	1 910 (6-3)	1%
A platform padlólemezének magassága	h22	mm (pi-po)	6 630 (21-9)	1%
Platform maximális eltolódása	r3	mm (pi-po)	2 600 (8-6)	1%
Túlnyúlás a főkar alatt	h31	mm (pi-po)	6 500 (21-3)	1%



BIZTONSÁGI TARTOZÉKOK

KÖZTES TOLÓAJTÓ

⚠ FONTOS ⚠

A köztes tolóajtókat nem szabad felső állásban rögzíteni.

A berendezés használata előtt ellenőrizze, hogy a közbenső csúszó kereszttrúd felső állásban van-e rögzítve.

A platform egy közbenső csúszó kereszttrúddal van felszerelve.

- Emelje fel és tartsa felemelve a közbenső csúszó kereszttrúdat a platformra történő be- és kilépéshez.



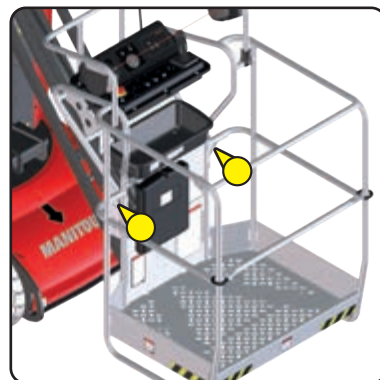
KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJAI

⚠ FONTOS ⚠

Rögzítési pontonként csak egy gépkezelő/ott tartózkodó személy engedélyezett.

- Rögzítse a biztonsági hevederek rögzítőkötélét a platform rögzítési pontjaihoz.

Megjegyzés: 2 rögzítési pont MATRICÁK: KÖTÉL RÖGZÍTÉSI PONTJAI.



KAPASZKODÓRUDAK

⚠ FONTOS ⚠

Ne a platform védőkorlátjába kapaszkodjon.

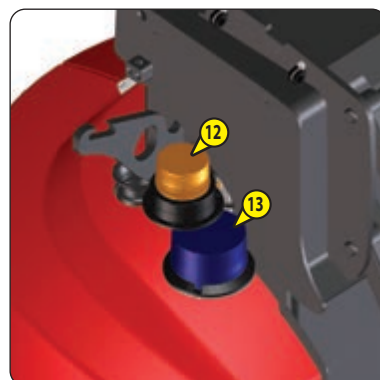
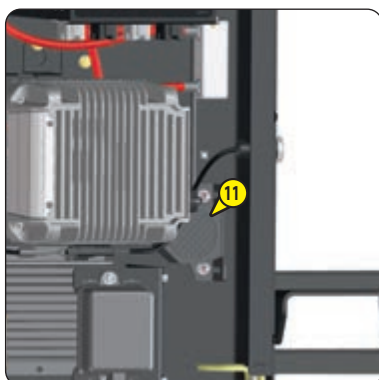
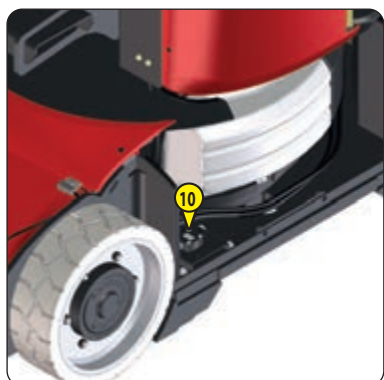
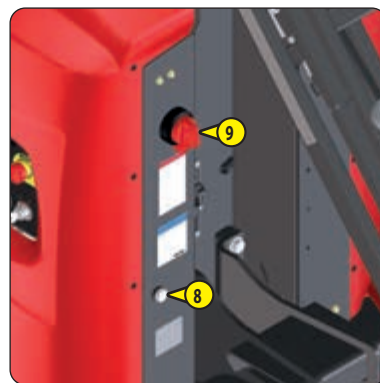
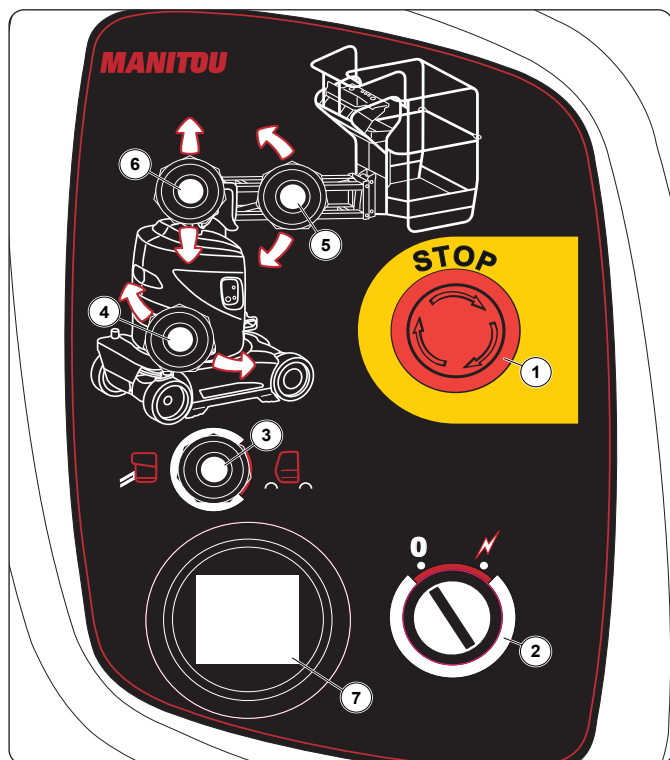
- Használja a kapaszkodórudakat, MATRICÁK: KAPASZKODÓRÚD.



TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANEL ÉS BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK

⚠ FONTOS ⚠

Az első, a hátsó, a bal és a jobb oldal meghatározásához lásd: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: A GÉP IRÁNYÁNAK AZONOSÍTÁSA.

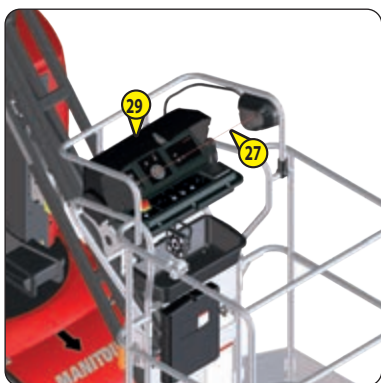
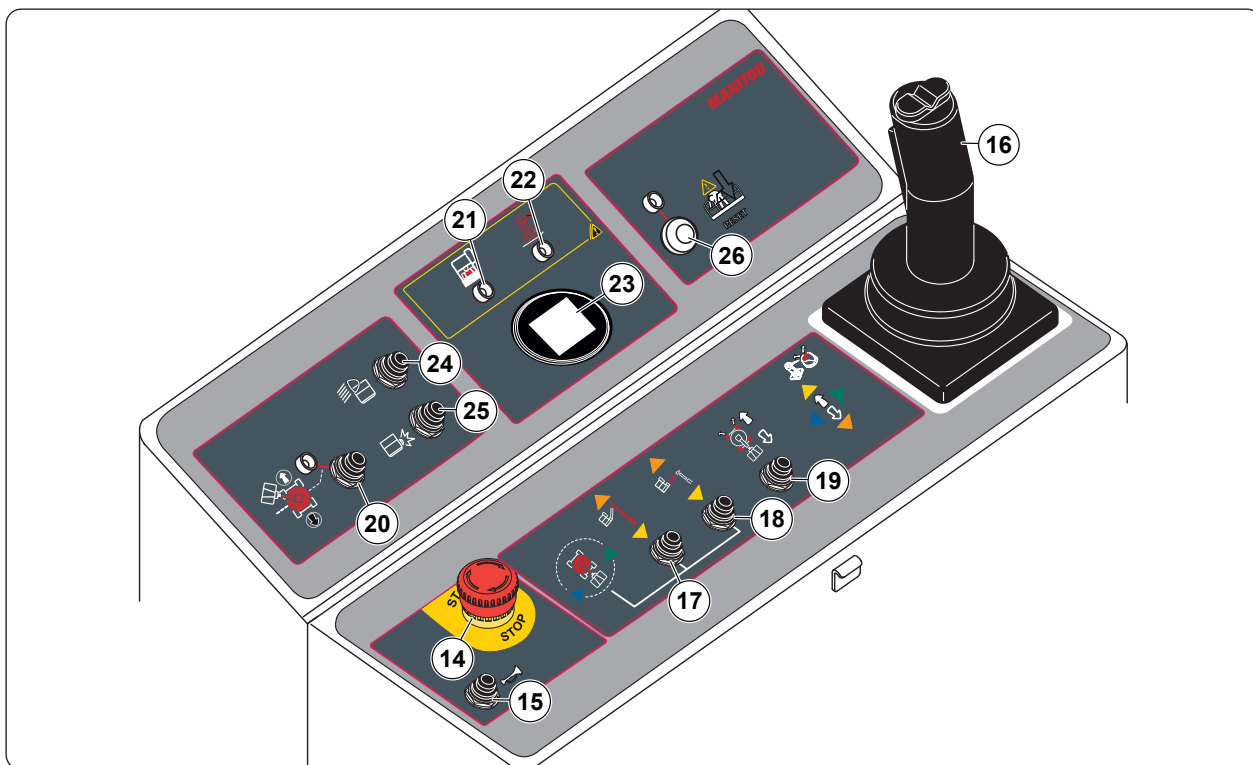


1- VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMB	2-34
2- KULCSOS MEGSZAKÍTÓ	2-34
3- AKTIVÁLÓ KAPCSOLÓ	2-34
4- TORONYFORGATÓ KAPCSOLÓ	2-34
5- INGAKAR KAPCSOLÓJA	2-35
6- TELESZKÓPOS OSZLOP KAPCSOLÓJA	2-35
7- MEGJELENÍTŐ KÉPERNYŐ	2-35
8- AZ AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ ÁLLAPOTÁNAK JELZŐFÉNYE	2-35
9- AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ	2-36
10- DŐLÉSÉRZÉKELŐ	2-36
11- HANGJELZŐ.....	2-36
12- NARANCSÁRGA VILLANÓFÉNY (OPCIÓ)	2-36
13- SPS VILLANÓFÉNY (OPCIÓ).....	2-36

VEZÉRLŐPANEL ÉS BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK A PLATFORMON

⚠ FONTOS ⚠

Az első, a hátsó, a bal és a jobb oldal meghatározásához lásd: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: A GÉP IRÁNYÁNAK AZONOSÍTÁSA.



14- VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMB	2-37
15- KÜRT NYOMÓGOMB	2-37
16- VEZÉRLŐ FOGANTYÚ	2-37
17- A TELESZKÓPOS OSZLOP ÉS A TORONY FORGATÁS NYOMÓGOMBJA	2-38
18- AZ INGA KAR ÉS A TORONY FORGATÁS NYOMÓGOMBJA	2-38
19- VEZETÉS AKTIVÁLÓ NYOMÓGOMBJA	2-39
20- FORGÓTORONY IRÁNYÁNAK NYOMÓGOMBJA ÉS VISSZAJELZŐ FÉNYE (OPCIÓ)	2-39
21- TÚLTERHELÉS RIASZTÁS JELZŐFÉNYE	2-39
22- DŐLÉSRIASZTÁS JELZŐFÉNYE	2-40
23- MEGJELENÍTŐ KÉPERNYŐ	2-40
24- MUNKAFÉNYSZÓRÓ NYOMÓGOMBJA (OPCIÓ)	2-40
25- VILLANÓFÉNY NYOMÓGOMBJA (OPCIÓ)	2-40
26- VISSZAÁLLÍTÁS VISSZAJELZŐ FÉNYE ÉS NYOMÓGOMBJA SPS (OPCIÓ)	2-40
27- BIZTONSÁGI KÁBEL SPS (OPCIÓ)	2-40
28- HANGJELZŐ	2-41
29- FEDÉL (OPCIÓ)	2-41

1- VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMB

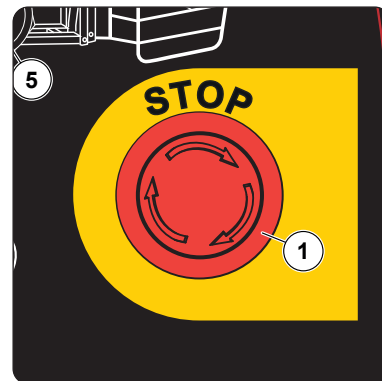
⚠ FONTOS ⚠

Ez a vezérlés minden esetben elsőbbséget élvez, még akkor is, ha a berendezés funkcióit a platform-vezérlőpanelről irányítják.

A vészleállító gomb megnyomásakor a mozgások leállása rendkívül hirtelen történik.

2 állás:

- ki (zárolt): nyomja le a gombot,
- be (kioldva): húzza ki a gombot vagy forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban és engedje el.



2- KULCSOS MEGSZAKÍTÓ

2 állás:

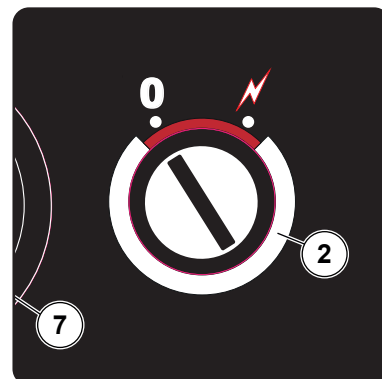


leállítás: a vezérlőrendszer feszültségmentes állapotban van, a kulcsot eltávolíthatja.



be: a vezérlőrendszer feszültség alatt áll, a kulcsot nem lehet eltávolítani.

Megjegyzés: az akkumulátor-megszakítónak BE állásban kell lennie, a 2 vészleállító gombnak szintén BE állásban kell lennie, hogy a berendezést áram alá helyezhesse.



3- AKTIVÁLÓ KAPCSOLÓ

2 állás:

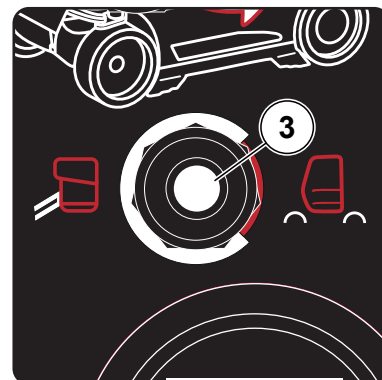


vezérlések a platformról: a platform vezérlői aktiválva vannak, ha a kapcsoló fel van engedve.



vezérlés a talajszintről: nyomja be és tartsa lenyomva a kapcsolót jobbra a talajszinti vezérlők aktiválásához.

Megjegyzés: ezt az üzemmódot „holt ember” funkciónak hívják.



4- TORONYFORGATÓ KAPCSOLÓ

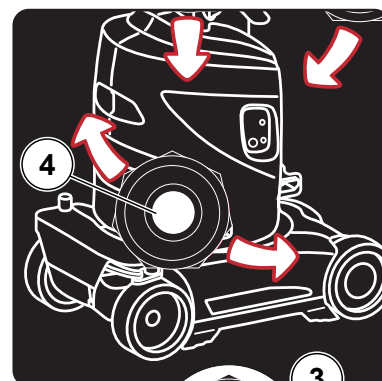
- Tolja jobbra és tartsa meg az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióban.

A FORGÓTORONY BALRA FORGATÁSA

- Tolja el és tartsa eltolva a kapcsolót balra. A leállításhoz engedje fel.

A FORGÓTORONY JOBBRA FORGATÁSA

- Tolja el és tartsa eltolva a kapcsolót jobbra. A leállításhoz engedje fel.



5- INGA KAR KAPCSOLÓJA

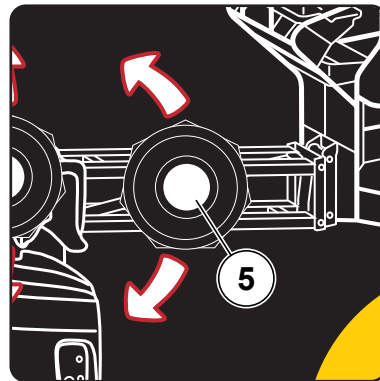
- Tolja jobbra és tartsa meg az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióban.

AZ INGA KAR FELEMELÉSE

- Tolja el és tartsa eltolva a kapcsolót felfelé. A leállításhoz engedje fel.

AZ INGA KAR LEENGEDÉSE

- Tolja el és tartsa eltolva a kapcsolót lefelé. A leállításhoz engedje fel.



6- TELESZKÓPOS OSZLOP KAPCSOLÓJA

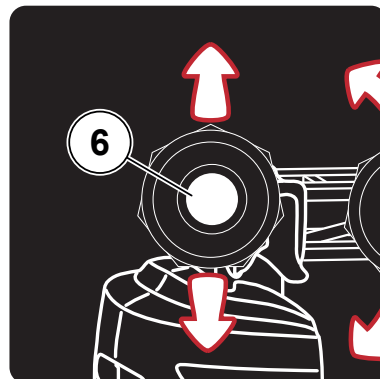
- Tolja jobbra és tartsa meg az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióban.

TOLJA KI A TELESZKÓPOS OSZLOPOT

- Tolja el és tartsa eltolva a kapcsolót felfelé. A leállításhoz engedje fel.

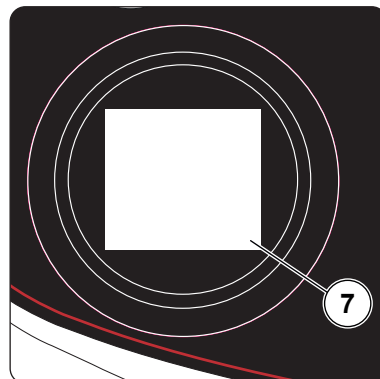
HÚZZA VISSZA A TELESZKÓPOS OSZLOPOT

- Tolja el és tartsa eltolva a kapcsolót lefelé. A leállításhoz engedje fel.



7- MEGJELENÍTŐ KÉPERNYŐ

- KIJELZŐ KÉPERNYŐ A TALAJSZINTEN ÉS A PLATFORMON.



8- AZ AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ ÁLLAPOTÁNAK JELZŐFÉNYE

- A 24V-OS AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE.



9- AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ

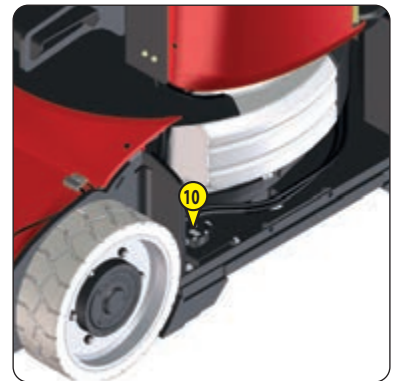
2 állás:

- leállítás „OFF”: a vezérlőkar **9** függőleges,
- bekapcsolás „ON”: a vezérlőkar **9** vízszintes.

Megjegyzés: az akkumulátor megszakító lakattal zárható.



10- DŐLÉSÉRZÉKELO



11- HANGJELZŐ

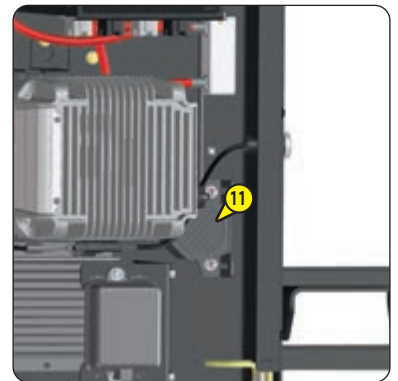
A figyelmeztető hangjelzés megszólal:

- amikor a kürt nyomógombja meg van nyomva,
- a berendezés áram alá helyezése után 1-szer,
- szaggatottan, amikor a gép meredek lejtőn áll, alsó helyzetben, <DŐLÉSRIASZTÁS JELZŐFÉNYE,
- folyamatos, amikor a platform maximális terhelési kapacitását elérte, <TÚLTERHELÉS RIASZTÁS VISSZAJELZŐJE,
- folyamatos, amikor a gép szabadonfutó módban van, <SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS.

Összes mozgás riasztás opció: szaggatottan szól, ha a funkciók aktiválva vannak, valamint a berendezés vezetése/kormányzása során.

Vezetés/kormányzás riasztás funkció: szaggatottan szól a gép vezetése/kormányzása alatt.

Másodlagos védelmi rendszer opció SPS: <OPCIÓK: MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS.

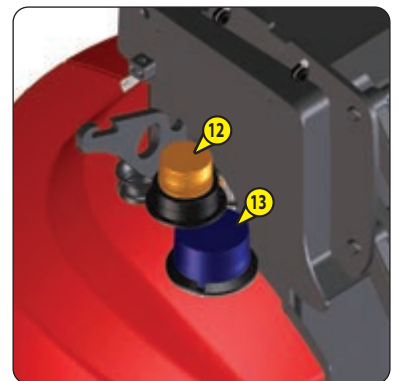


12- NARANCSÁRGA VILLANÓFÉNY (OPCIÓ)

<OPCIÓK: VILLANÓFÉNYEK A PLATFORMON.

13- SPS VILLANÓFÉNY (OPCIÓ)

<OPCIÓK: MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS.



14- VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMB

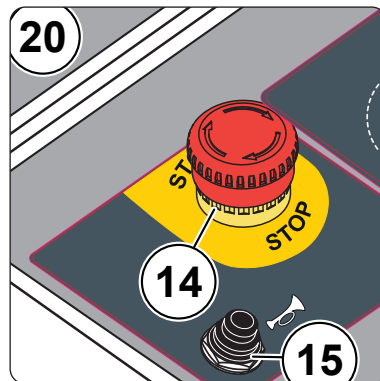
⚠ FONTOS ⚠

Ez a vezérlés minden esetben elsőbbséget élvez, kivéve, ha a berendezés funkcióinak vezérlését a talajszinti vezérlőpanellel végzik.

A vészleállító gomb megnyomásakor a mozgások leállása rendkívül hirtelen történik.

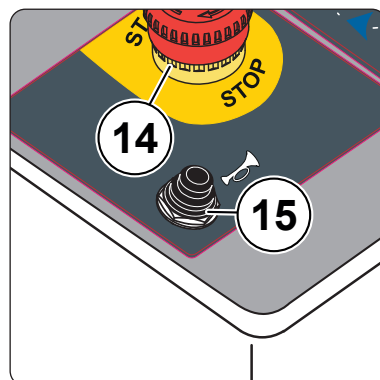
2 állás:

- ki (zárolt): nyomja le a gombot,
- be (kioldva): húzza ki a gombot vagy forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban és engedje el.



15- KÜRT NYOMÓGOMB

- Nyomja meg a gombot és tartsa lenyomva a kürt megszólaltatásához. A leállításhoz engedje fel.



16- VEZÉRLŐ FOGANTYÚ

⚠ FONTOS ⚠

A berendezés vezetése/kormányzása előtt mindig nézze meg az alvázon és a platform-vezérlőpanelen látható nyilak színeit.

Megjegyzés: az arányos vezérlőfogantyút zökkenőmentesen és simán kell működtetni.

- Nyomja meg a vezetés aktiválásának nyomógombját (19).
- Nyomja meg a (A) ravaszt és tartsa lenyomva.

VEZETÉS

- Lásd a vezetés aktiváló nyomógombját (19).

FÉKEZÉS

- Engedje fel el a vezérlőkart semleges állásba a fékek működtetéséhez.
- Megjegyzés: a fékek akkor is működésbe lépnek, ha a ravasz fel van engedve.

BALRA HALADÁS

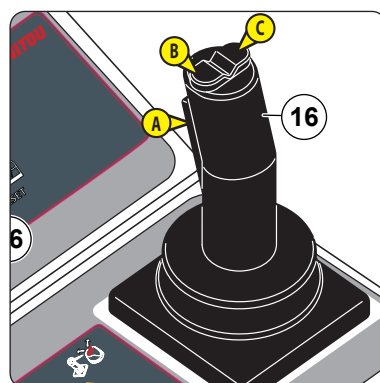
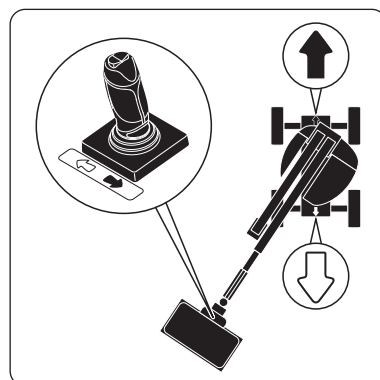
- Nyomja meg a (B) gombot és tartsa lenyomva.

JOBBRA HALADÁS

- Nyomja meg a gombot (C) és tartsa nyomva.

EGYÉB FUNKCIÓK

- Lásd a nyomógombokat (17) - (20).



17- A TELESZKÓPOS OSZLOP ÉS A TORONY FORGATÁS NYOMÓGOMBJA

A funkció aktiválása előtt a vezérlő fogantyút és a vezérlő fogantyú ravaszát el kell engedni.

- Nyomja meg a teleszkópos oszlop nyomógombját **17**.
Eredmény:
 - A funkció aktiválva van. Kikapcsol, ha a vezérlő fogantyú 10 másodpercen belül nincs aktiválva.
- Nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát és tartsa lenyomva.

TOLJA KI A TELESZKÓPOS OSZLOPOT

- Nyomja meg és tartsa hátrahúzva a vezérlő fogantyút.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.

HÚZZA VISSZA A TELESZKÓPOS OSZLOPOT

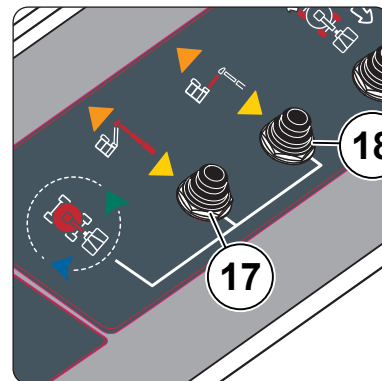
- Tolja előre és tartsa eltolva vezérlőkart.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.

A FORGÓTORONY JOBBRA FORGATÁSA

- Tolja jobbra és tartsa jobbra tolva a vezérlőfogantyút.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.

A FORGÓTORONY BALRA FORGATÁSA

- Tolja balra és tartsa balra tolva a vezérlő fogantyút.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.



18- AZ INGA KAR ÉS A TORONY FORGATÁS NYOMÓGOMBJA

A funkció aktiválása előtt a vezérlő fogantyút és a vezérlő fogantyú ravaszát el kell engedni.

- Nyomja meg az ingakar nyomógombját **18**.
Eredmény:
 - A funkció aktiválva van. Kikapcsol, ha a vezérlő fogantyú 10 másodpercen belül nincs aktiválva.
- Nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát és tartsa lenyomva.

AZ INGA KAR FELEMELÉSE

- Tolja előre és tartsa eltolva vezérlőkart.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.

AZ INGA KAR LEENGEDÉSE

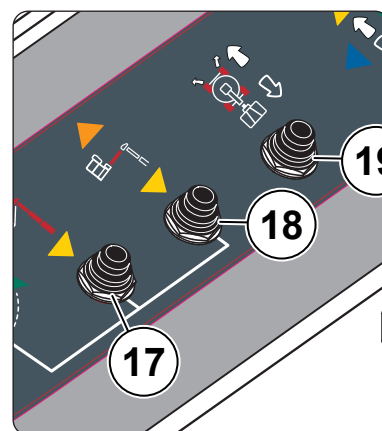
- Nyomja meg és tartsa hátrahúzva a vezérlő fogantyút.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.

A FORGÓTORONY JOBBRA FORGATÁSA

- Tolja jobbra és tartsa jobbra tolva a vezérlőfogantyút.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.

A FORGÓTORONY BALRA FORGATÁSA

- Tolja balra és tartsa balra tolva a vezérlő fogantyút.
- A leállításhoz engedje el a vezérlőkart és a nyomógombot.



19- VEZETÉS AKTIVÁLÓ NYOMÓGOMBJA

⚠ FONTOS ⚠

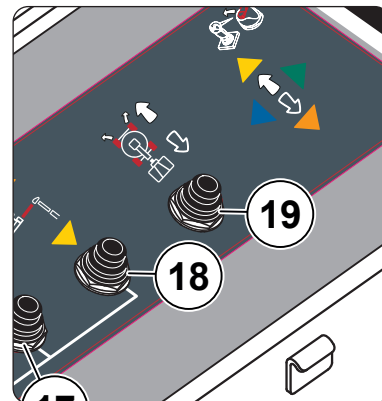
A berendezés vezetése/kormányzása előtt mindig nézze meg az alvázon és a platform-vezérlőpanelen látható nyilak színeit.

A funkció aktiválása előtt a vezérlő fogantyút és a vezérlő fogantyú ravaszát el kell engedni.

- Nyomja meg a vezetés aktiválásának nyomógombját **19**.

Eredmény:

- A funkció aktiválva van. Kikapcsol, ha a vezérlő fogantyú 10 másodpercen belül nincs aktiválva.
- Nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát és tartsa lenyomva.



ELŐREFELÉ HALADÁS ÉS FÉKEZÉS

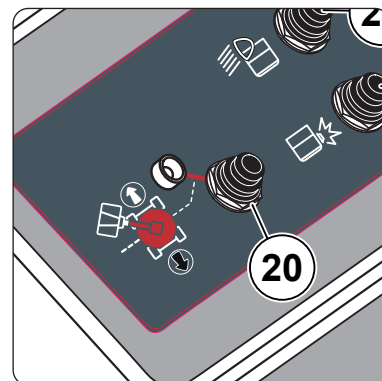
- Tolja előre és tartsa eltolva vezérlőkart.
- Engedje el vagy engedje fel a ravaszt a fékezéshez.

HÁTRAFFELÉ HALADÁS ÉS FÉKEZÉS

- Húzza hátrafelé és tartsa hátrahúzva a vezérlőkart.
- Engedje el vagy engedje fel a ravaszt a fékezéshez.

20- FORGÓTORONY IRÁNYÁNAK NYOMÓGOMBJA ÉS VISSZAJELZŐ FÉNYE (OPCIÓ)

◀ OPCIÓK: FORGÓTORONY IRÁNYRIASZTÁS.



21- TÚLTERHELÉS RIASZTÁS JELZŐFÉNYE

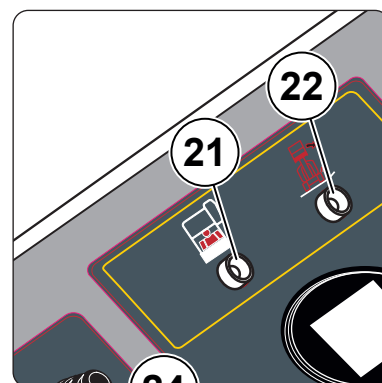
A túlterhelési riasztás akkor aktiválódik, amikor a platformon lévő terhelés elérte a maximális kapacitást.

Eredmény:

- a visszajelző fény villog,
- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés folyamatosan szól,
- minden vezérlő zárolva van, ▶ A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: ZÁROLT FUNKCIÓK.

ÁLLÍTSA LE A TÚLTERHELÉS-RIASZTÁST ÉS OLDJA FEL A FUNKCIÓKAT

- Távolítsa el a többletterhelést a platformról.



22- DŐLÉSRIASZTÁS JELZŐFÉNYE

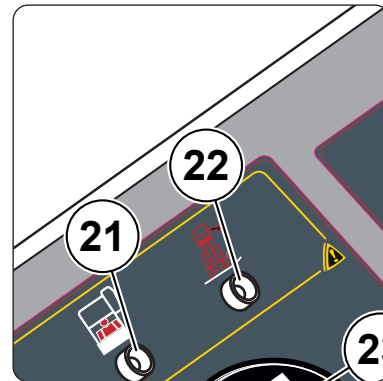
A dőlésriasztás akkor lép működésbe, ha a vázszerkezet dőlése nagyobb, mint a maximálisan megengedett érték.

Eredmény:

- a jelzőfény villog,
- a kürt és a figyelmeztető hangjelző szaggatottan megszólal, csak akkor, ha a gép felső pozícióban van,  A GÉP HASZNÁLATA: FELSŐ HELYZET,
- egyes vezérlések zárolva vannak,  A GÉP HASZNÁLATA: ZÁROLT FUNKCIÓK.

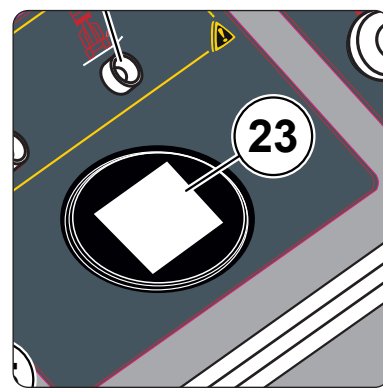
ÁLLÍTSA LE A DŐLÉSRIASZTÁST ÉS OLDJA FEL A FUNKCIÓKAT

- 1- húzza vissza teljesen a teleszkópos oszlopot.
- 2- engedje le az ingakart, amíg az a  tartományba nem ér,  A GÉP HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.
- 3- menjen a berendezéssel vízszintes talajra.



23- MEGJELENÍTŐ KÉPERNYŐ

 KIJELZŐ KÉPERNYŐ A TALAJSZINTEN ÉS A PLATFORMON.

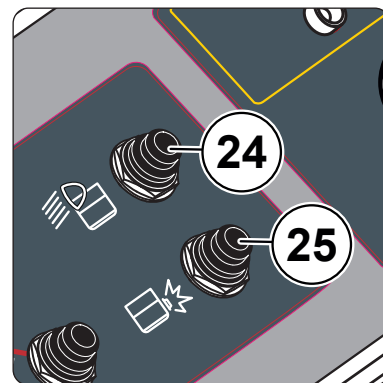


24- MUNKAFÉNYSZÓRÓ NYOMÓGOMBJA (OPCIÓ)

-  OPCIÓK: MUNKAFÉNYSZÓRÓ A PLATFORMON.

25- VILLANÓFÉNY NYOMÓGOMBJA (OPCIÓ)

-  OPCIÓK: VILLANÓFÉNYEK A PLATFORMON.

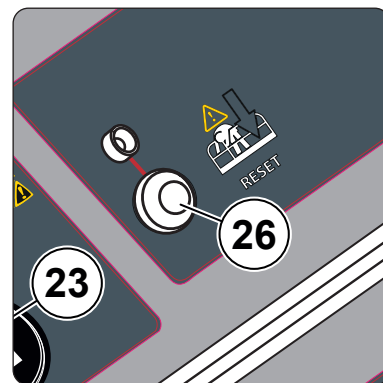


26- VISSZAÁLLÍTÁS VISSZAJELZŐ FÉNYE ÉS NYOMÓGOMBJA SPS (OPCIÓ)

 OPCIÓK: MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS.

27- BIZTONSÁGI KÁBEL SPS (OPCIÓ)

 OPCIÓK: MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS.



28- HANGJELZŐ

A figyelmeztető hangjelzés megszólal:

- a berendezés áram alá helyezése után egy alkalommal,
- szakaszosan, amikor a gép meredek lejtőn áll, csak akkor, amikor a gép felső helyzetben van, **▷ DÖLÉSRIASZTÁS JELZŐFÉNY**,
- folyamatos, amikor a platform maximális kapacitását elérte, **▷ TÚLTERHELÉS RIASZTÁS JELZŐFÉNY**,
- folyamatos, amikor a gép szabadonfutó módban van, **▷ SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS**.

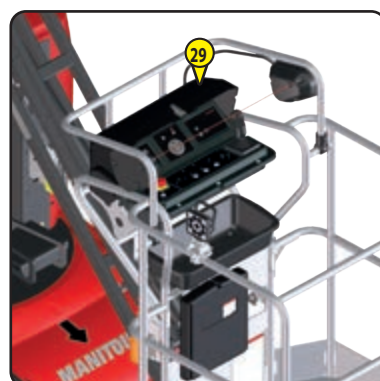
Összes mozgás riasztás opció aktiválva: szaggatottan szól, ha a vezérlések aktiválva vannak, valamint a gép vezetése/kormányzása során, **▷ OPCIÓK**.

Vezetés/kormányzás riasztás opció aktiválva: szaggatottan szól a gép vezetése/kormányzása során, **▷ OPCIÓK**.



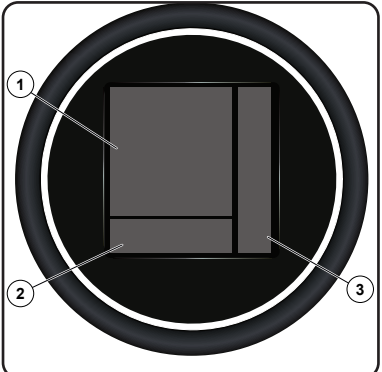
29- FEDÉL (OPCIÓ)

A fedél rendeltetése, hogy védje a vezérlőpanelt a platformon.



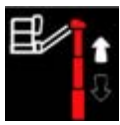
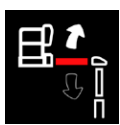
KIJELZŐ KÉPERNYŐ A TALAJON ÉS A PLATFORMON

MEGJELENÍTÉSI ZÓNÁK

1	Mozgás visszajelzője, MOZGÁS VISSZAJELZŐJE.	
	Biztonság visszajelzője, BIZTONSÁG VISSZAJELZŐJE.	
2	Üzemóra-számláló.	
	Hibakód.	
	Jelzőlámpák, JELZŐLÁMPÁK.	
3	Az akkumulátor töltöttségi szintjének visszajelzője.	
	Az akkumulátor töltésjelző lámpája.	

MOZGÁS VISSZAJELZŐJE

Megjegyzés: ha egy mozgás folyamatban van, a megfelelő nyíl villog.

1		Tolja ki a teleszkópos oszlopot.
		Húzza vissza a teleszkópos oszlopot.
		Emelje fel az ingakart.
		Engedje le az ingakart.
		Vezesse és kormányozza a gépet előre felé.
		Vezesse és kormányozza a gépet hátrafelé.
		A forgótorony balra forgatása.
		A forgótorony jobbra forgatása.

BIZTONSÁG VISSZAJELZŐJE

Megjegyzés: ez a visszajelző elsőbbséget élvez a mozgás visszajelzőjével szemben.

1		Azt jelzi, hogy a biztonsági heveder nincs megfelelően rögzítve (1. szint).
		Azt jelzi, hogy a biztonsági heveder nincs megfelelően rögzítve (2. szint).

KONTROLLFÉNYEK

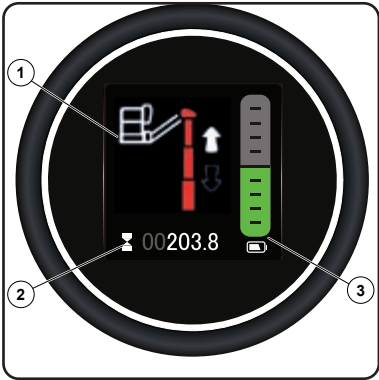
Megjegyzés: ha egyszerre több jelzőfény is aktív, akkor azok egymás után jelennek meg a megjelenítő képernyőn.

2		Jelzi a platformon lévő kezelőnek, hogy engedje le a biztonsági csúszó keresztutdat.
		Egy vagy több hibát jelez. A jelzőfény folyamatosan világít, ha a karbantartási üzemmód aktiválva van.
		Jelzi, hogy az akkumulátorok töltöttségi szintje alacsony.

MUNKA OLDAL

A következő információk jelennek meg, amikor:

- az akkumulátortöltő nincs bekötve,
- semmilyen riasztás nem történik,
- semmilyen hiba nem történik.

1	Mozgásjelző.	
	Biztonsági visszajelző.	
2	Üzemóra-számláló: összes használati idő órában.	
	Hibakód.	
	Megjegyzés: a gépen fellépő hiba vagy figyelmeztetés esetén az üzemóra-számláló eltűnik, és a hibakód jelenik meg.	
3	Kontrollfények.	
	Az akkumulátorok töltöttségi szintjének visszajelzője:	
	- piros visszajelző 0% és 9% között (1), - sárga visszajelző 10% és 19% között (1), - zöld visszajelző 20% és 100% között.	
	Az akkumulátor töltésjelző lámpája a kijelző alatt található, és az akkumulátor hozzávetőleges töltöttségét mutatja.	

(1) A jelzőfény  villog.

KARBANTARTÁSI RIASZTÁS

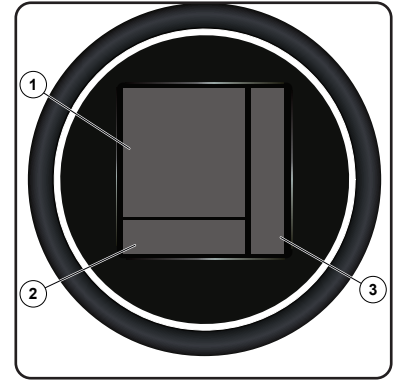
⚠ FONTOS ⚠

*Karbantartási műveletre akkor lehet szükség, ha a kulcs  a  megjelenítési zónában villog.
Mindig forduljon a karbantartó személyzethez, ha karbantartási riasztás jelenik meg.*

A karbantartási riasztás minden 50. üzemóra után megjelenik.

A gép használatának függvényében karbantartást lehet végezni a működő riasztás előtt, például:

- minden 50 üzemóra után, vagy 3 havonta karbantartást kell végezni,
- a gép elérte a 3 hónapos üzemidőt és a 40 üzemórát,
- a karbantartást elvégezték, de a karbantartók nem tudják a riasztást nullára visszaállítani 50 óra üzemidő előtt,
- a riasztás akkor jelenik meg, amikor az első 50 üzemóra el lett érve, ebben az esetben a karbantartó személyzet nullázhatja a riasztást.



RIASZTÁSI ÉS HIBAÜZENET OLDAL

⚠ FONTOS ⚠

*A figyelmeztető hangjelzés a hiba függvényében megszólalhat.
Bizonyos funkciók a hibától függően zárolhatók.*

A gépet a lehető leghamarabb le kell állítani és ellenőriztetni egy, a gyártó által jóváhagyott, megfelelő képesítéssel rendelkező szerviztechnikussal.

RIASZTÁSOK

A riasztások a gép normál működését vagy egy követendő eljárást jeleznek, és kék háttérrel jelennek meg.

HIBÁK

A hibakódok a következő elemekből állnak:

- a hibát jelző betű,
- öt karakter.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

⚠ FONTOS ⚠

1. rész - A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT ÉS PARANCソKAT a berendezés használata előtt el kell olvasnia és meg kell értenie.

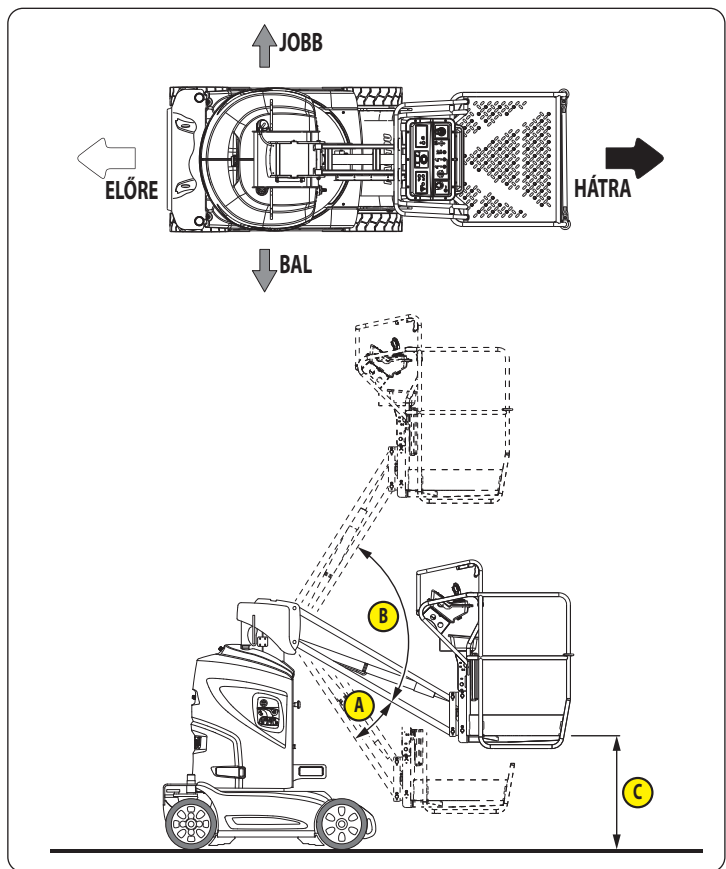
A GÉP IRÁNYÁNAK AZONOSÍTÁSA

Az előre, a hátra, balra és jobbra irány az alábbiak szerint van meghatározva:

- a gép alsó pozícióban van,
- a torony semleges pozícióban van,
- a kezelő a platformon van és az első kerekek irányába néz.

Ha a berendezést hosszú távon vezeti, ajánlott, hogy:

- állítsa a gépet alsó pozícióba,
- állítsa a forgótornyot semleges pozícióba,
- a berendezést előre felé vezesse.



ALSÓ POZÍCIÓ

A gép felső helyzetben van, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

- a teleszkópos oszlop teljesen vissza van húzva,
- az ingakar a (A) tartományban van, mint az az ábrán is látható.

Az alsó helyzet sebessége az egyedüli rendelkezésre álló ebben a pozícióban.

FELSŐ HELYZET

⚠ FONTOS ⚠

Tilos mindennemű egyenetlen talajon, instabil talajon, az alváz maximálisan megengedett dőlésszögénél nagyobb dőlésű felületen (JELLEMZŐK) történő haladás, vagy bármely más olyan körülmény, amely felboríthatja vagy kiegyensúlyozatlanná teheti a platformot.

A gép felső helyzetben van, ha az alábbi feltételek közül egy vagy több teljesül:

- a teleszkópos oszlop nincs teljesen visszahúzva,
- az ingakar a (B) tartományban van, mint az az ábrán is látható.

Megjegyzés: a forgótornyot lehet elforgatva vagy sem.

A felső pozíció sebesség automatikusan aktiválódik, amikor a gép ebben a pozícióban van.

A FORGÓTORONY SEMLEGES HELYZETE

A torony semleges pozícióban van miközben a platform a 2 hátsó kerék között van.

HASZNÁLAT A TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANELRŐL

⚠ FONTOS ⚠

⚡ **VEZÉRLŐPANEL ÉS TALAJSZINTI BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK** a vezérlőpanellel kapcsolatos részletes információkhoz.

A BEREDEZÉS ÁRAM ALÁ HELYEZÉSE

- Győződjön meg róla, hogy a talajszinti vezérlőpanel és a platform-vezérlőpanel vészleállító gombjai be állásban vannak.
- Forgassa az akkumulátor megszakítót be állásba.

- Fordítsa a kulcsos megszakítót BE  állásba.

Eredmény:

- a megjelenítő képernyő kigyullad,
- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés 1-szer megszólal.

Megjegyzés: másodlagos védelmi rendszer opció SPS, ⚡ OPCIÓK: MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS.

ÁRAMTALANÍTSA A BEREDEZÉST

- Fordítsa a kulcsos megszakítót KI  állásba.
- Forgassa az akkumulátor megszakítót ki állásba.

A PLATFORM HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Helyezze áram alá a berendezést.

- Tolja jobbra és tartsa meg az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióban.
- A platform pozicionálásához használja a megfelelő vezérléseket.
- A leállításhoz engedje fel.

Megjegyzés: az egyidejű funkciók aktiválása nem lehetséges.

VÉSZLEÁLLÍTÓ

- Nyomja a vészleállító gombot KI állásba.

HASZNÁLAT A PLATFORM-VEZÉRLŐPANELRŐL

⚠ FONTOS ⚠

⚡ **A PLATFORMON TALÁLHATÓ VEZÉRLŐPANEL BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK** a platformon lévő vezérlésekkel kapcsolatos részletes információkért.
Ellenőrizze, hogy a platform vízszintben van, mielőtt a berendezést felső pozícióba állítaná.

A GÉP ÁRAM ALÁ HELYEZÉSE ÉS ÁRAMTALANÍTÁSA

⚡ HASZNÁLAT A TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANELRŐL.

VEZETÉS, KORMÁNYZÁS ÉS FÉKEZÉS

⚠ FONTOS ⚠

A berendezés vezetése/kormányzása előtt mindig nézze meg az alvázon és a platform-vezérlőpanelen látható nyilak színeit.

- Nyomja meg a vezetés nyomógombját.
- Használja a vezérlőkart a vezetéshez, kormányzáshoz és fékezéshez, ⚡ **VEZÉRLŐPANEL A PLATFORMON: VEZÉRLŐFOGANTYÚ.**
- A leállításhoz engedje fel.

Megjegyzés: lehet egyszerre vezetni és kormányozni.

A PLATFORM HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja meg a megfelelő mozgás nyomógombját.
- A kiválasztott mozgás végrehajtásához használja a vezérlőkart.
- A leállításhoz engedje fel.

Megjegyzés: az egyidejű funkciók aktiválása nem lehetséges.

VÉSZLEÁLLÍTÓ

- Nyomja a vészleállító gombot KI állásba.

ZÁROLT FUNKCIÓK

A berendezés egyes funkciói zárolva vannak :

- amikor a platformon lévő terhelés elérte a platform maximális terhelési kapacitását (túlterhelési riasztás),
- ha a vázszerkezet dőlésszöge nagyobb, mint a vázszerkezet maximálisan megengedett dőlése felső pozícióban (dőlésriasztás).

GÉP ALSÓ POZÍCIÓBAN

HASZNÁLAT A TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANELRŐL

	TÚLTERHELÉSI RIASZTÁS	DŐLÉSRIASZTÁS
Tolja ki a teleszkópos oszlopot		
Emelje fel/engedje le az ingakart		
Forgassa el a forgótornyot balra vagy jobbra		

A PLATFORM-VEZÉRLŐPANELRŐL

	TÚLTERHELÉSI RIASZTÁS	DŐLÉSRIASZTÁS
Tolja ki a teleszkópos oszlopot		
Emelje fel az ingakart		
Engedje le az ingakart		
Forgassa el a forgótornyot balra vagy jobbra		
Vezetés előre/hátra		
Kormányzás balra/jobbra		

GÉP FELSŐ POZÍCIÓBAN

HASZNÁLAT A TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANELRŐL

	TÚLTERHELÉSI RIASZTÁS	DŐLÉSRIASZTÁS
Tolja ki a teleszkópos oszlopot		
Húzza vissza a teleszkópos oszlopot		
Emelje fel az ingakart		
Engedje le az ingakart		
Forgassa el a forgótornyot balra vagy jobbra		

A PLATFORM-VEZÉRLŐPANELRŐL

	TÚLTERHELÉSI RIASZTÁS	DŐLÉSRIASZTÁS
Tolja ki a teleszkópos oszlopot		
Húzza vissza a teleszkópos oszlopot		
Emelje fel az ingakart		
Engedje le az ingakart		
Forgassa el a forgótornyot balra vagy jobbra		
Vezetés előre/hátra		
Kormányzás balra/jobbra		

A 24V-OS AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

⚠ FONTOS ⚠

Az akkumulátortöltőt mindig 230 V/50 Hz 16 A, 30 mA differenciál földszivárgás-megszakítóval védett hálózathoz csatlakoztassa.
Az akkumulátortöltőt ne háztartási csatlakozóaljzatba, hanem 3,7 kW teljesítmény leadására alkalmas, megerősített elektromos csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.
Mindig megfelelő, legalább 3,7 kW teljesítmény továbbítására alkalmas hosszabbítót használjon.

⚠ FONTOS ⚠

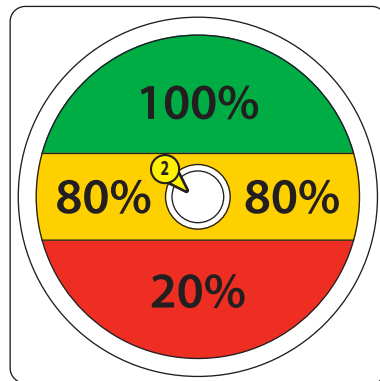
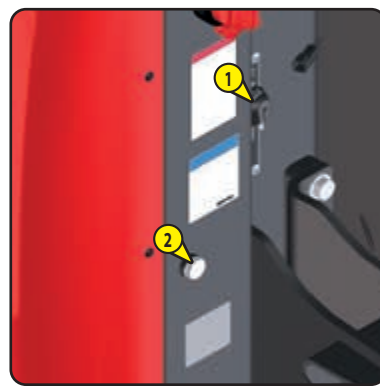
Mindig jól szellőző helyen, napfénytől és esőtől védett helyen töltsa a 24 V-os akkumulátort.
Ne töltsa a 24V-os akkumulátort, ha az elektrolit hőmérséklete 40 °C felett van.
Töltés közben mindig hagyja nyitva az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
Ne engedje, hogy tűz vagy szikra kerüljön a közelbe, ne dohányozzon a töltés alatt az 24 V-os akkumulátorok közelében.
Mindig ellenőrizze, hogy a pozitív kapcsok ne érintkezzenek a negatív kapcsokkal vagy a berendezés fém alkatrészeivel.

⚠ FONTOS ⚠

A gépnek vízszintes talajon kell parkolnia.
Ne szakítsa meg a töltési ciklust, olvassa el a talajszinti megjelenítő képernyőn megjelenő információkat.
Vihar esetén ne töltsa a 24 V-os akkumulátort.
Vihar alatt ne hagyja bekötve az akkumulátortöltőt.
Javasoljuk, hogy a 24 V-os akkumulátort mindig 100%-ra töltsa fel, hogy megőrizze élettartamát.

Megjegyzés: használatától függően, a 24 V-os akkumulátor használati ideje 100%-tól 20%-ig kb. 5 h. A töltési idő 20%-ról 100%-ra kb. 10 h.

- Áramtalanítsa a berendezést.
- Nyissa fel a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét ① az áramforráshoz.
- Várja meg, amíg a 24 V-os akkumulátor teljesen fel lesz töltve; <AKKUMULÁTOR TÖLTŐ ÁLLAPOTJELZŐ FÉNYE ②> lentebb.
- Húzza ki a tápkábelt ①.
- Zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Várja meg, hogy a figyelmeztető hangjelzés egyszer megszólaljon.
- Ellenőrizze a 24 V-os akkumulátor töltöttségi szintjét a kijelző képernyőn lévő szintmérőn, <KIJELZŐKÉPERNYŐ A TALAJON ÉS A PLATFORMON>.
- Áramtalanítsa a berendezést.



AZ AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ ÁLLAPOTÁNAK JELZŐFÉNYE ②

- Kialudt jelzőfény: az akkumulátor töltője nincs feszültség alatt.
- Folyamatos piros jelzőfény: kezdeti töltési állapot.
- Folyamatos sárga jelzőfény: másodlagos töltési fázis. Az akkumulátor 80%-ra feltöltve.
- Villogó zöld jelzőfény: az akkumulátor celláinak kiegyenlítési ciklusa.
- Folyamatos zöld jelzőfény: az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- Villogó piros jelzőfény: az akkumulátortöltő riasztási üzemmódban van, forduljon a karbantartási szakemberhez.

⚠ FONTOS ⚠

Ezt az eljárást a gépkezelőnek és minden olyan személynek el kell olvasnia és meg kell értenie, aki meghibásodás vagy a platformon ragadt személy esetén beavatkozhat a berendezés működésébe.

A KEZELŐ ROSSZULLÉTE ESETÉN - ELSŐBBSÉGET ÉLVEZŐ VEZÉRLÉSEK A TALAJSZINTRŐL

Ha a felhasználót rosszullét fogja el a platformon vagy manőverezésre képtelen állapotba kerül, a talajon lévő személy átveheti a berendezés vezérlését a talajszinti vezérlőpanellel.

Megjegyzés:  MATRICÁK: ELSŐBBSÉGET ÉLVEZŐ VEZÉRLÉSEK UTASÍTÁSAI .

1- Ha a gép feszültség alatt áll és a platformon található vészleállító gomb  BE állásban van (a talajszinti megjelenítő képernyő be van kapcsolva).

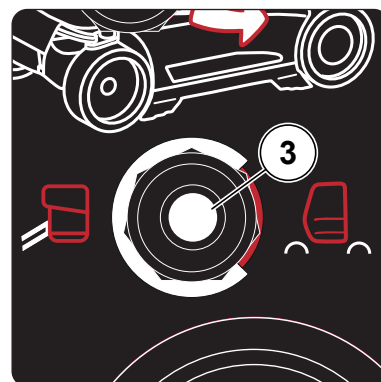
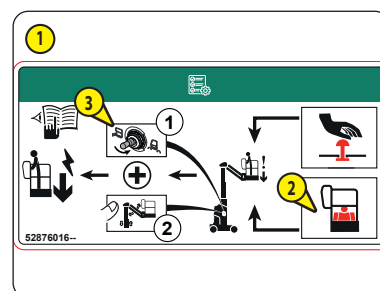
- Tolja jobbra és tartsa meg  az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióba.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a megfelelő kapcsolót a platform pozicionálásához.
- Engedje el vagy engedje fel az aktiváló kapcsolót a leállításához.

2- Ha a gép feszültség alatt áll, és a platformon található vészleállító gomb  KI állásban van (a talajszinti megjelenítő képernyő ki van kapcsolva).

- Tolja jobbra és tartsa meg  az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióba.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a megfelelő kapcsolót a platform pozicionálásához.
- Engedje el vagy engedje fel az aktiváló kapcsolót a leállításához.

3- Ha a vezérlőgombok nem működnek.

-  VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK A TALAJRÓL.



HIBA ESETÉN - VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK A TALAJRÓL

⚠ FONTOS ⚠

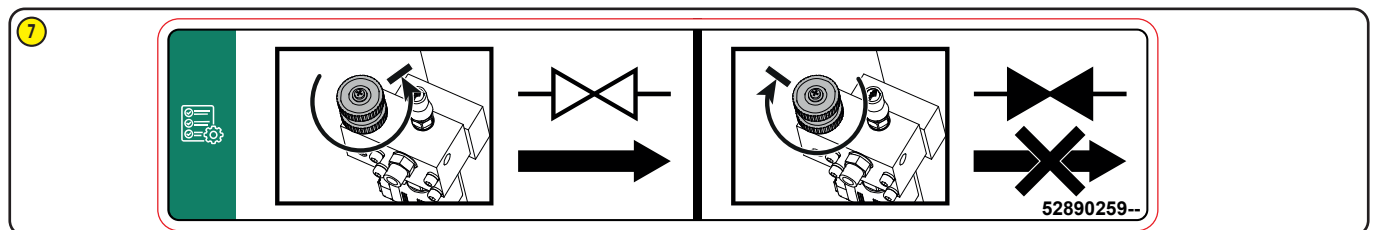
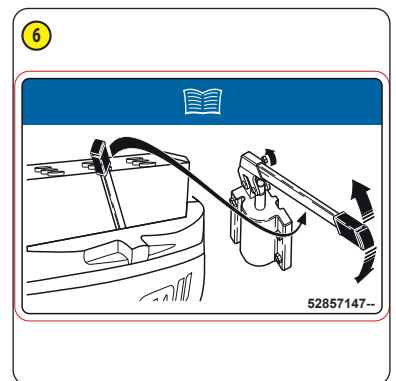
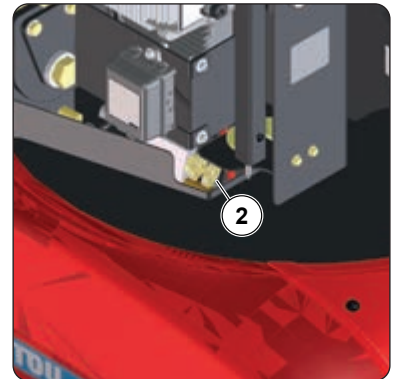
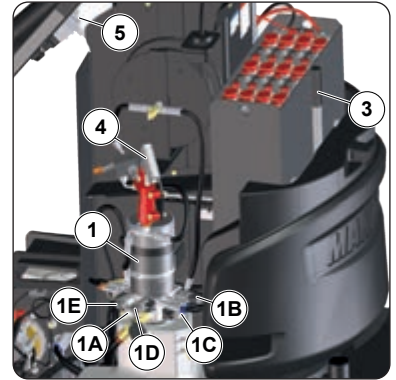
A dőlésriasztás és a túlterhelés-riasztás nem minden esetben működik a vészhelyzeti vezérlések használata során, tilos a funkciók használata, amelyek felboríthatják vagy kibillenthetik az egyensúlyából a berendezést.

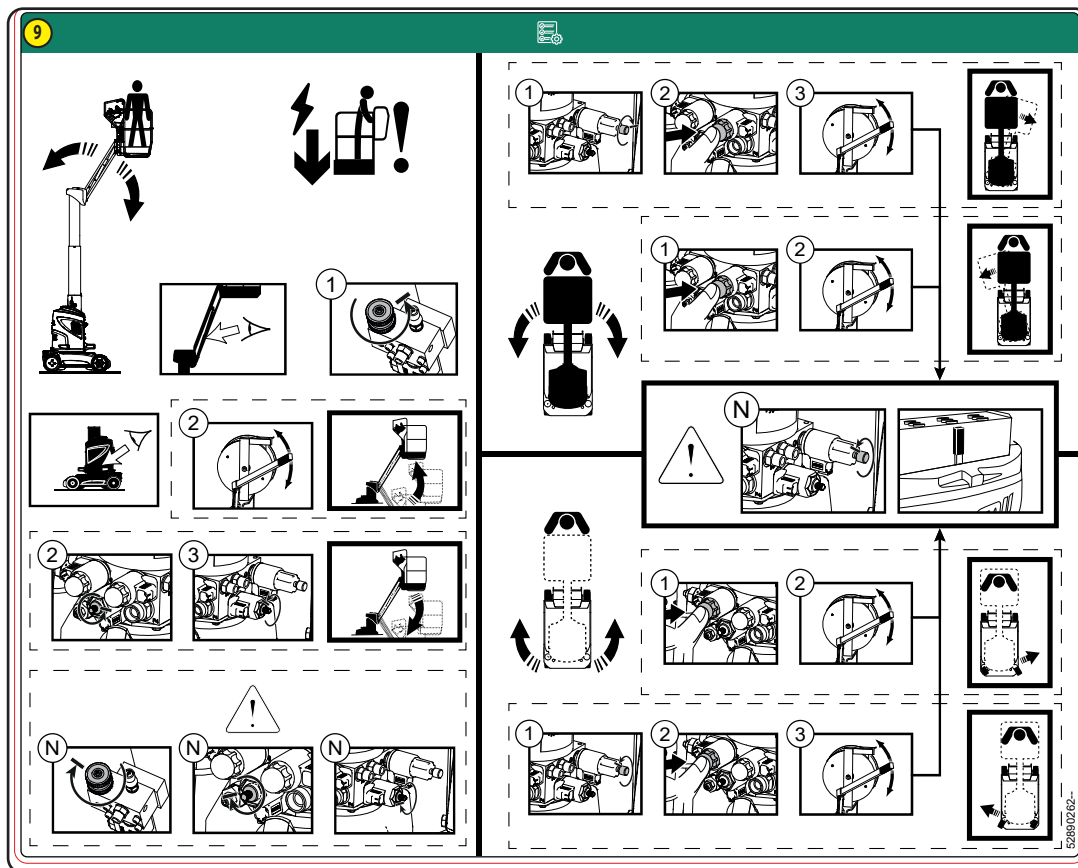
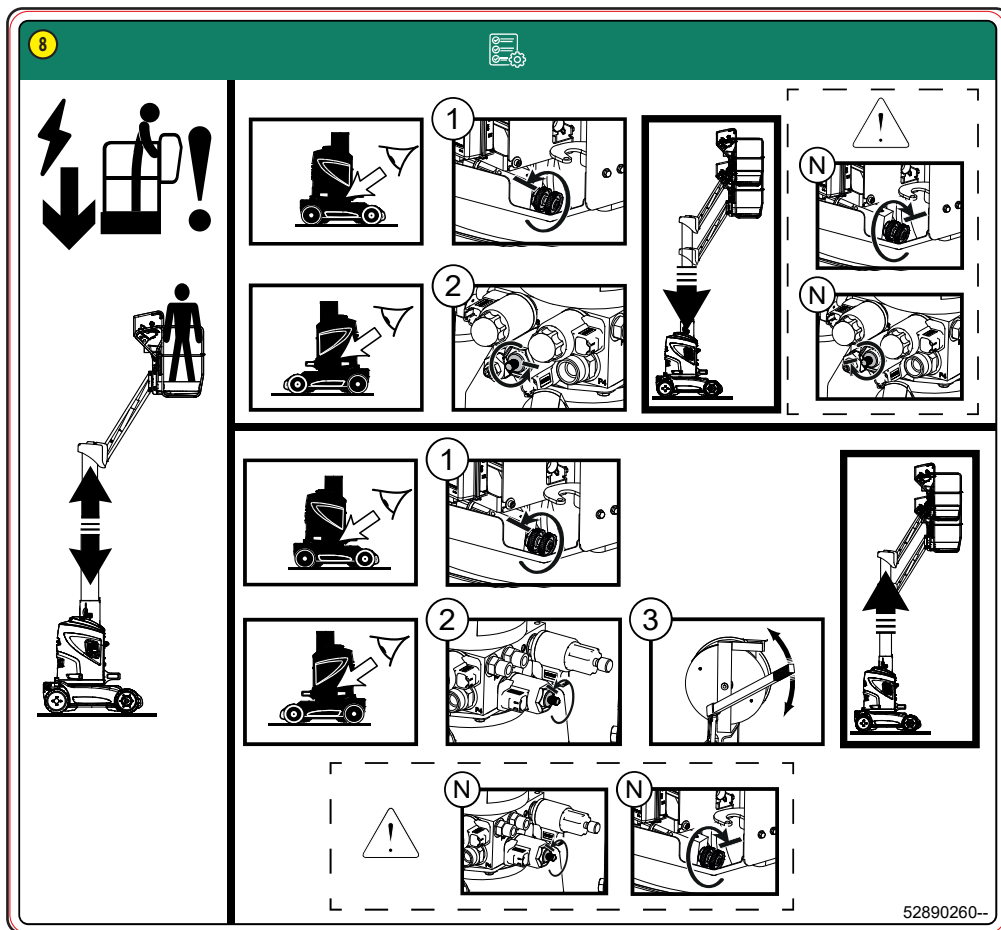
Óvatosan kezelje a szelep gombjait, hogy elkerülje azok károsodását.

Ha a vezérlőrendszer nem működik, a kézi vészhelyzeti szivattyú használatával aktiválja a berendezés funkcióit:

- Nyissa fel és vegye le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Határozza meg a vészhelyzeti vezérlők különböző elemeinek helyét:
 - hidraulikus egység **1** és szelepek **1A** - **1E**,
 - szelep **2**,
 - szivattyúkar **3**.
 - kézi vészhelyzeti szivattyú **4**,
 - biztonsági szelep **5**.
- Keresse meg az imbuszkulcsot és a villáskulcsot a hidraulikus egység mögött.
- Fogja meg a szivattyúkart **3** és helyezze a kézi vészhelyzeti szivattyúra **4**, amint az a következőn szerepel: **⚠ MATRICÁK: VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK BIZTONSÁGI SZELEP **6****.
- Aktiválja a berendezés funkcióit a következő oldalakon leírtak szerint, a platform helyzetének beállításához.

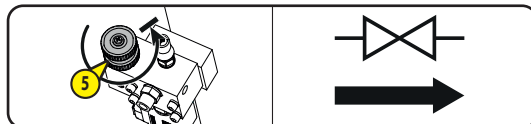
Megjegyzés: **⚠ MATRICÁK: UTASÍTÁSOK VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK KARJÁNAK ELHELYEZKEDÉSE **6****, **⚠ MATRICÁK: VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK BIZTONSÁGI SZELEP **7****, **⚠ MATRICÁK: VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK TELESZKÓPOS OSZLOP **8**** és **⚠ MATRICÁK: VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐKRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK **9****.





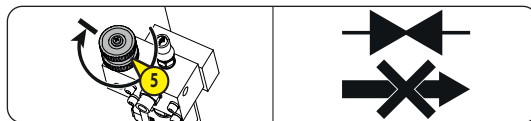
A - NYISSA KI A BIZTONSÁGI SZELEPET

- 1- Forgassa el ütközésig a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban.



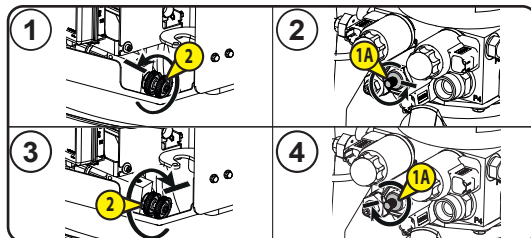
B - ZÁRJA LE A BIZTONSÁGI SZELEPET

- 1- Forgassa el ütközésig a gombot az óramutató járásával megegyező irányban.



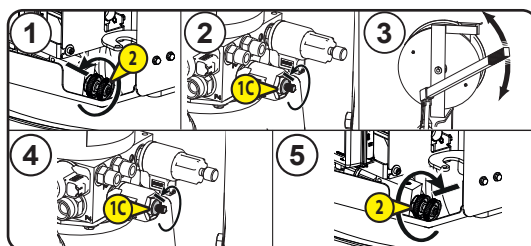
C - HÚZZA VISSZA A TELESZKÓPOS OSZLOPOT

- 2- Forgassa el a kézi szelepvezérlő gombot (2) ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 3- Forgassa el ütközésig a szelepet (1A) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 4- Miután a teleszkópos oszlopot leengedte, forgassa el ütközésig a szelep gombját (2) az óramutató járásával megegyező irányban.
- 5- Forgassa el ütközésig a szelepet (1A) az óramutató járásával megegyező irányban.



D - A TELESZKÓPOS OSZLOP KITOLÁSA

- 1- Forgassa el a kézi szelepvezérlő gombot (2) ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 2- Forgassa el ütközésig a szelepet (1C) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 3- Pumpáljon a teleszkópos oszlop kitolásához. Hagyja abba, ha elérte a kívánt pozíciót.
- 4- Forgassa ütközésig a (1C) szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba.
- 5- Forgassa el ütközésig a szelep gombját (2) az óramutató járásával megegyező irányban.

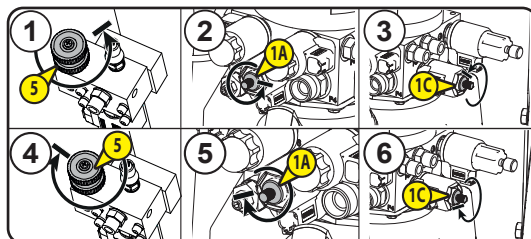


Megjegyzés: vegye le a szivattyúkart, tegye vissza a helyére, és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát, ha semmilyen más vészhelyzeti funkcióra nincs szüksége.

E - AZ INGA KAR LEENGEDÉSE

Megjegyzés: az ingakar leeresztéséhez be kell húznia a teleszkópos oszlopot.

- 1- Nyissa ki a biztonsági szelepet (5), A - NYISSA KI A BIZTONSÁGI SZELEPET.
- 2- Forgassa el ütközésig a szelepet (1A) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 3- Forgassa el ütközésig a szelepet (1C) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 4- Az ingakar leengedése után zárja le a biztonsági szelepet (5), B - ZÁRJA LE A BIZTONSÁGI SZELEPET.
- 5- Forgassa el ütközésig a szelepet (1A) az óramutató járásával megegyező irányban.
- 6- Forgassa el ütközésig a szelepet (1C) az óramutató járásával megegyező irányban.

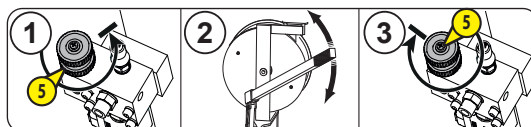


F - AZ INGA KAR FELEMELÉSE

Megjegyzés: az ingakar leeresztéséhez be kell húznia a teleszkópos oszlopot.

- 1- Nyissa ki a biztonsági szelepet (5), A - NYISSA KI A BIZTONSÁGI SZELEPET.
- 2- Pumpáljon az ingakar felemeléséhez, álljon meg, ha elérte a kívánt pozíciót.
- 3- Zárja le a biztonsági szelepet (5), B - ZÁRJA LE A BIZTONSÁGI SZELEPET.

Megjegyzés: vegye le a szivattyúkart, tegye vissza a helyére, és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát, ha semmilyen más vészhelyzeti funkcióra nincs szüksége.

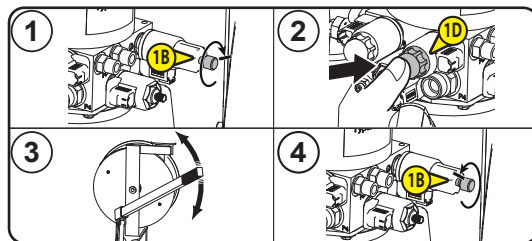


G - A FORGÓTORONY BALRA FORGATÁSA

- 1- Forgassa el ütközésig a szelepet **1B** az óramutató járásával megegyező irányban.
- 2- Nyomja meg a gombot **1D** és tartsa nyomva.
- 3- Pumpáljon a forgótorony balra forgatásához, álljon meg, ha elérte a kívánt pozíciót.
- 4- Engedje fel a gombot **1D**.

5- Forgassa el ütközésig a szelepet **1B** az óramutató járásával ellentétes irányban.

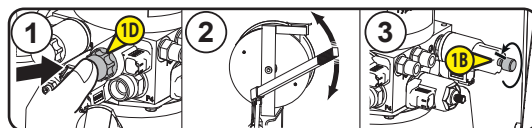
Megjegyzés: vegye le a szivattyúkart, tegye vissza a helyére, és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát, ha semmilyen más vészhelyzeti funkcióra nincs szüksége.



H - A FORGÓTORONY JOBBRA FORGATÁSA

- 1- Nyomja meg a gombot **1D** és tartsa nyomva.
- 2- Pumpáljon a forgótorony jobbra forgatásához, álljon meg, ha elérte a kívánt pozíciót.
- 3- Engedje fel a gombot **1D**.
- 4- Forgassa el ütközésig a szelepet **1B** az óramutató járásával ellentétes irányban.

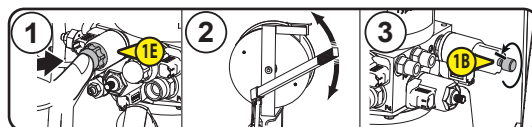
Megjegyzés: vegye le a szivattyúkart, tegye vissza a helyére, és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát, ha semmilyen más vészhelyzeti funkcióra nincs szüksége.



I - BALRA HALADÁS

- 1- Nyomja meg a gombot **1E** és tartsa nyomva.
- 2- Pumpáljon a gép balra fordításához, álljon meg, ha elérte a kívánt pozíciót.
- 3- Engedje fel a gombot **1E**.
- 4- Forgassa el ütközésig a szelepet **1B** az óramutató járásával ellentétes irányban.

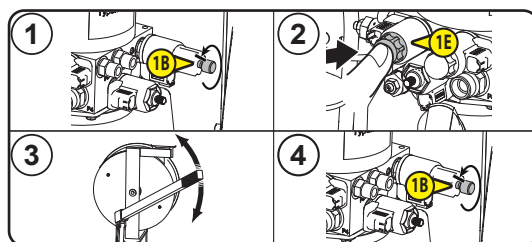
Megjegyzés: vegye le a szivattyúkart, tegye vissza a helyére, és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát, ha semmilyen más vészhelyzeti funkcióra nincs szüksége.



J - JOBBRA HALADÁS

- 1- Forgassa el ütközésig a szelepet **1B** az óramutató járásával ellentétes irányban.
- 2- Nyomja meg a gombot **1E** és tartsa nyomva.
- 3- Pumpáljon a gép jobbra fordításához, álljon meg, ha elérte a kívánt pozíciót.
- 4- Engedje fel a gombot **1E**.
- 5- Forgassa el ütközésig a szelepet **1B** az óramutató járásával megegyező irányban.

Megjegyzés: vegye le a szivattyúkart, tegye vissza a helyére, és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát, ha semmilyen más vészhelyzeti funkcióra nincs szüksége.



FORGÓTORONY IRÁNYIRASZTÁS

⚠ FONTOS ⚠

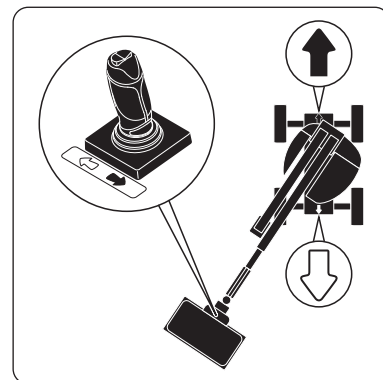
A berendezés vezetése/kormányzása előtt mindig nézze meg az alvázon és a platform-vezérlőpanelen látható nyilak színeit.

A forgótorny irányítás akkor lép működésbe, ha a forgótorny szöge nagyobb, mint 90° (balra vagy jobbra) a semleges helyzethez képest:

Eredmény:

- A forgótorny riasztási visszajelző fénye kigyullad,
- a vezetési funkciók zárolt helyzetben vannak.

Megjegyzés: a figyelmeztető hangjelzés 2-szer megszólal, amikor vezetni próbál.



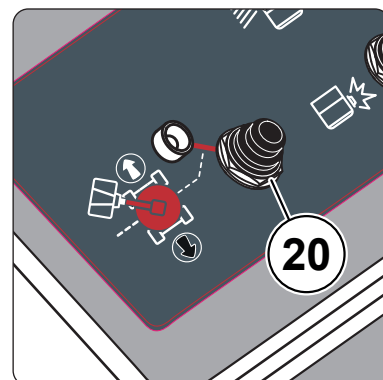
A VEZETÉSI FUNKCIÓK KIOLDÁSA

- Nyomja meg röviden a forgótorny irányítás nyomógombját.

Eredmény:

- a forgótorny irányának visszajelző fénye villog.

Megjegyzés: a forgótorny irányítás újra aktív lesz, ha a vezetés/kormányzás vezérlőkarját 5 másodpercen belül nem működtetik.



ÁLLÍTSA LE A FORGÓTORONY IRÁNYIRASZTÁST, ÉS OLDJA FEL A VEZETÉSI/ KORMÁNYZÁSI FUNKCIÓKAT

- Forgassa el a forgótornyot, amíg a torony szöge kisebb nem lesz, mint 90° (balra vagy jobbra) a semleges helyzethez képest.

Eredmény:

- a forgótorny irányának visszajelző fénye kialszik.

EASYMANAGER INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER

⚠ FONTOS ⚠

Az azonosításhoz létre kell hoznia egy azonosítót, forduljon a márkakereskedőjéhez.

AZONOSÍTÁS AZONOSÍTÓKÓDDAL

- Helyezze áram alá a berendezést.

Eredmény:

- a visszajelző fény ① kigyullad.
- Adja meg az azonosítókódot, és erősítse meg a gomb ② megnyomásával.

Eredmény:

- A visszajelző fény ③ zölden világít, hogy megerősítse a kezelő azonosítását.
- Azonnal használja a gépet, a határidő elteltével az azonosítás vissza lesz vonva és a visszajelző ③ piros színre vált.

Megjegyzés: beviteli hiba esetén a visszajelző fény ③ pirosan világít, nyomja meg a gombot ④, és várjon 10 másodpercet, mielőtt újra megadja az azonosítókódot.



AZONOSÍTÁS AZONOSÍTÓ KÁRTYÁVAL

- Helyezze áram alá a berendezést.

Eredmény:

- a visszajelző fény ① kigyullad.
- Helyezze el az azonosítókártyát.

Eredmény:

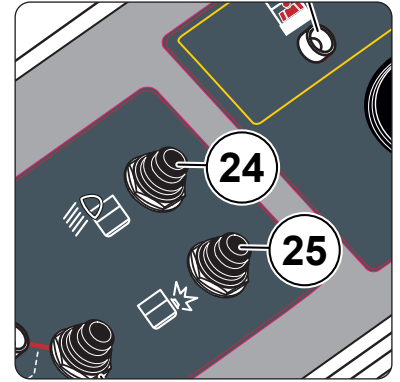
- hangjelzés hallatszik,
- A visszajelző fény ③ zölden világít, hogy megerősítse a kezelő azonosítását.
- Azonnal használja a gépet, a határidő elteltével az azonosítás vissza lesz vonva és a visszajelző ③ piros színre vált.

MUNKAFÉNYSZÓRÓ A PLATFORMON

UTASÍTÁSOK

Megjegyzés: a berendezésnek áram alatt kell lennie.

- Nyomja meg röviden a munkafényszóró nyomógombját **24** a platformon a munkafényszóró be- vagy kikapcsolásához.

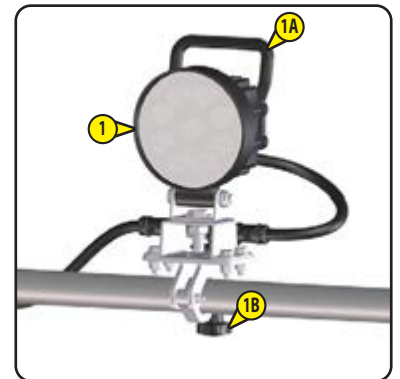


BEÁLLÍTÁS

A munkafényszóró **1** elforgatásához balra, jobbra, fel vagy le, használja a vezérlőkart **1A**.

A munkafényszóró a védőkorlát mentén mozgatható:

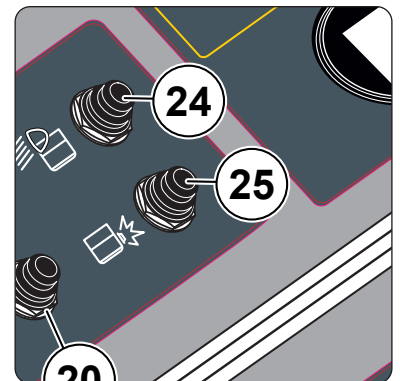
- csavarja ki a szorítócsavart **1B**,
- mozgassa a munkafényszórót a kívánt helyre,
- szorítsa meg a szorítócsavart.



VILLANÓFÉNYEK A PLATFORMON

Megjegyzés: a berendezésnek áram alatt kell lennie.

- A munkafényszóró be- vagy kikapcsolásához nyomja meg röviden a villanófények nyomógombját a platformon **25**.



230 V ALJZAT A PLATFORMON

Ez az opció a következőket foglalja magában:

- 1 elektromos csatlakozó ① található a forgótorony hátsó részén,
- 1 elektromos aljzat ② a platformon,
- 1 db elektromos doboz ③A 1 db differenciál földszivárgás-megszakítóval 30 mA.

UTASÍTÁSOK: ELEKTROMOS ALJZAT A PLATFORMON

⚠ FONTOS ⚠

Csatlakoztassa az akkumulátortöltő elektromos csatlakozóját egy 230V/50 Hz, 16 A áramforráshoz.

Csak olyan elektromos készülékeket csatlakoztasson, amelyek 230V/50 Hz, legfeljebb 16 A árammal működnek.

Ne csatlakoztasson hosszabbító kábelt, elosztót vagy több kimenettel rendelkező aljzatot az elektromos aljzathoz.

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő elektromos csatlakozóját ① az áramforráshoz.
- Kössön be egy elektromos készüléket az elektromos aljzatba ②.
- Helyezze áram alá az elektromos készüléket.
- A munka elvégzése után áramtalanítsa az elektromos készüléket.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót.

UTASÍTÁSOK: DIFFERENCIÁL FÖLD SZIVÁRGÁS-MEGSZAKÍTÓ

Kövesse ezt az eljárást a differenciál földszivárgás-megszakító újraindításához.

- Áramtalanítsa az elektromos berendezést.
- A gépet állítsa alsó pozícióba,  A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Nyissa fel az elektromos szekrény burkolatát ③A.
- Nyomja a kapcsolót ③B BE helyzetbe.

Eredmény:

- a kapcsolónak BE helyzetben kell maradnia, a ③C és ③D jelzőfénynek pirosnak kell lennie.
- Zárja le az elektromos doboz burkolatát.



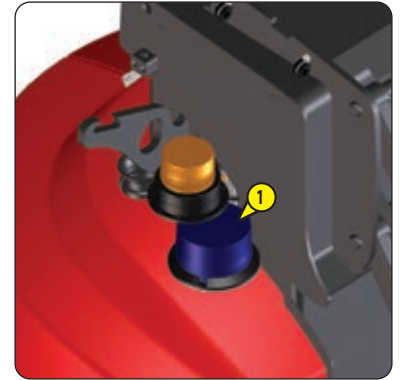
MÁSODLAGOS VÉDELMI RENDSZER SPS

⚠ FONTOS ⚠

*A kiszabadítási kísérletek során a berendezés funkcióit a lehető legnagyobb óvatossággal működtesse.
Ha a hangriasztás sűrűn szaggatott és a villanófény SPS ① gyorsan villog: A gép használható, de a másodlagos védelmi rendszer SPS deaktiválva van, forduljon a karbantartó személyzethez.*

Megjegyzés: A figyelmeztető hangjelzés 1-szer megszólal és a SPS ① villanófény többször villog, amikor a gép áram alatt van. Ez azt jelzi, hogy a másodlagos védelmi rendszer SPS megfelelően működik.

Megjegyzés: A villanófény SPS ① kék vagy piros lehet, országtól függően.



A VÉDELMI RENDSZER RIASZTÁSA SPS

Ez akkor történik, ha ön beszorul a biztonsági kábel SPS ② és egy szerkezet közé A:

- a gép minden funkciója le van állítva és zárva van,
- egy riasztási oldal jelenik meg a talajszinti megjelenítő képernyőn,
- a kürt szaggatottan szól és a villanófény SPS ① villog.

Ha továbbra is be van szorulva a biztonsági kábel SPS és a szerkezet közé:

- Nyomja meg az alaphelyzetbe állító nyomógombot SPS ③, majd engedje fel.

Eredmény:

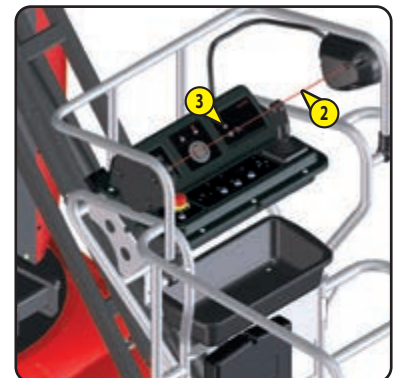
- a berendezés funkciói ki vannak oldva, használja azokat a kiszabaduláshoz,
- a riasztási oldal eltűnik, ha már ön nincs beszorulva,
- a kürt elhallgat és a villanófény SPS kialszik, ha ön már nincs beszorulva.

Ha ön már nincs beszorulva a biztonsági kábel SPS és a szerkezet között:

- Nyomja meg a visszaállítás gombot SPS ③.

Eredmény:

- a berendezés funkciói zárva vannak,
- a riasztási oldal már nem jelenik meg,
- a kürt elhallgat és a villanófény SPS kialszik.



SZÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS ⚠

A berendezés felrakodása előtt ellenőrizze a szállítójárműre vonatkozó biztonsági utasítások megfelelő alkalmazását, és győződjön meg arról, hogy a szállítóeszköz sofőre tájékoztatást kapott a berendezés méret- és tömegjellemzőiről.

Győződjön meg róla, hogy a szállító plató megfelelő méretű és teherbíró képességű a platform szállításához, ⚠ JELLEMZŐK és MATRICÁK.

Ellenőrizze, hogy a rakodási rámpák, a láncok és/vagy az emelőhevederek teherbírása elegendő-e ahhoz, hogy a gép tömegét megtartsák.

A fedeleket a gép szállítása során le kell zárni.

⚠ FONTOS ⚠

A szállítójármű vezetői felelősek azért, hogy a gépet megfelelően rögzítsék, és hogy a szállítójármű megfeleljen a Közlekedési Minisztérium vonatkozó előírásainak, a vonatkozó helyi előírásoknak és a vállalatuk szabályzatának.

A konténerben történő szállítást csak minősített szállítmányozó cég végezheti, amely biztosítja, hogy a gép be- és kirakodása, rögzítése és emelése megfelelően történjen.

A BERENDEZÉS BE/KIRAKODÁSA

⚠ FONTOS ⚠

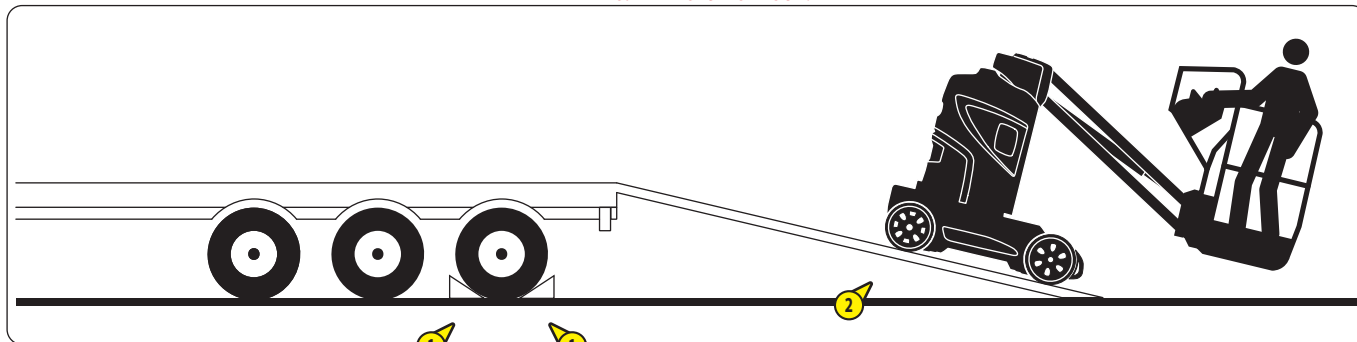
A szállítójárműnek vízszintes talajfelületen kell parkolnia, a kerekeket ki kell ékelni ① annak elkerülésére, hogy a jármű gurulni kezdjen a berendezés fel- vagy lerakodása során.

A forgótornyot tilos forgatni a berendezés szállítójárműre történő felrakodása és onnan történő lerakodása során.

A berendezés fel- és lerakodását csörlő segítségével kell végezni, ha a rakodórampák csúszósak, ⚠ SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS CSÖRLŐZÉSHEZ.

A rakodási rámpák ② dőlésszöge nem haladhatja meg a berendezés által járható lejtő maximális dőlését, ⚠ JELLEMZŐK.

A berendezés fel- és lerakodását daru segítségével kell végezni, ha a rakodórampák lejtése meghaladja a járhatóság mértékét, ⚠ SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS: EMELESI UTASÍTÁSOK.



A BERENDEZÉS FELRAKODÁSA A SZÁLLÍTÓJÁRMŰRE

- A talajszintű vezérlőpanelről:
 - helyezze áram alá a berendezést,
 - állítsa a berendezést alsó pozícióba, és a forgótornyot semleges pozícióba, ⚠ A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: A FORGÓTORONY ALSÓ HELYZETE és SEMLEGES HELYZETE,
 - teljesen engedje le az ingakart.
- Lépjen fel a platformra.
- Enyhén emelje fel az ingakart, hogy megakadályozza a platform érintkezését a talajjal vagy a rakodórampákkal.
- A sebesség megőrzéséhez emelje fel az ingakart a ⓐ tartományba, ⚠ A GÉP HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.
- A berendezést lassan vezesse előre felé, platformmal a lejtő alja felé, ahogyan az az ábrán is látható.

A BERENDEZÉS LERAKODÁSA A SZÁLLÍTÓJÁRMŰRŐL

Megjegyzés: a gép alsó pozícióban, az ingakart teljesen le van engedve, a forgótornyot semleges pozícióban van, ⚠ A GÉP BEÁLLÍTÁSA SZÁLLÍTÁSRA.

- Helyezze áram alá a berendezést.
- Lépjen fel a platformra.
- Enyhén emelje fel az ingakart, hogy megakadályozza a platform érintkezését a talajjal vagy a rakodórampákkal.
- A sebesség megőrzéséhez emelje fel az ingakart a ⓐ tartományba, ⚠ A GÉP HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.
- A berendezést lassan vezesse hátrafelé, platformmal a lejtő alja felé, ahogyan az az ábrán is látható.

A BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA SZÁLLÍTÁSRA

⚠ FONTOS ⚠

A forgótornynak semleges helyzetben kell lennie, amikor a gép a szállítójárművön van.

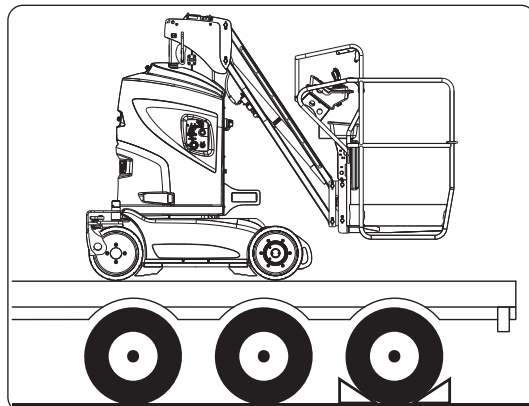
A szállítójárműre helyezést követően tilos forgatni a forgótornyot.

A platform nem érhet hozzá a szállítójármű platójához.

A berendezést alsó pozícióban kell szállítani.

Megjegyzés: A gép feszültség alatt van. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van.

- Teljesen engedje le az ingakart.
- Feszültségmentesítse a gépet, és húzza ki a kulcsot.



A BERENDEZÉS RÖGZÍTÉSE

⚠ FONTOS ⚠

A forgótornynak semleges helyzetben kell lennie, amikor a gép a szállítójárművön van.

A szállítójárműre helyezést követően tilos forgatni a forgótornyot.

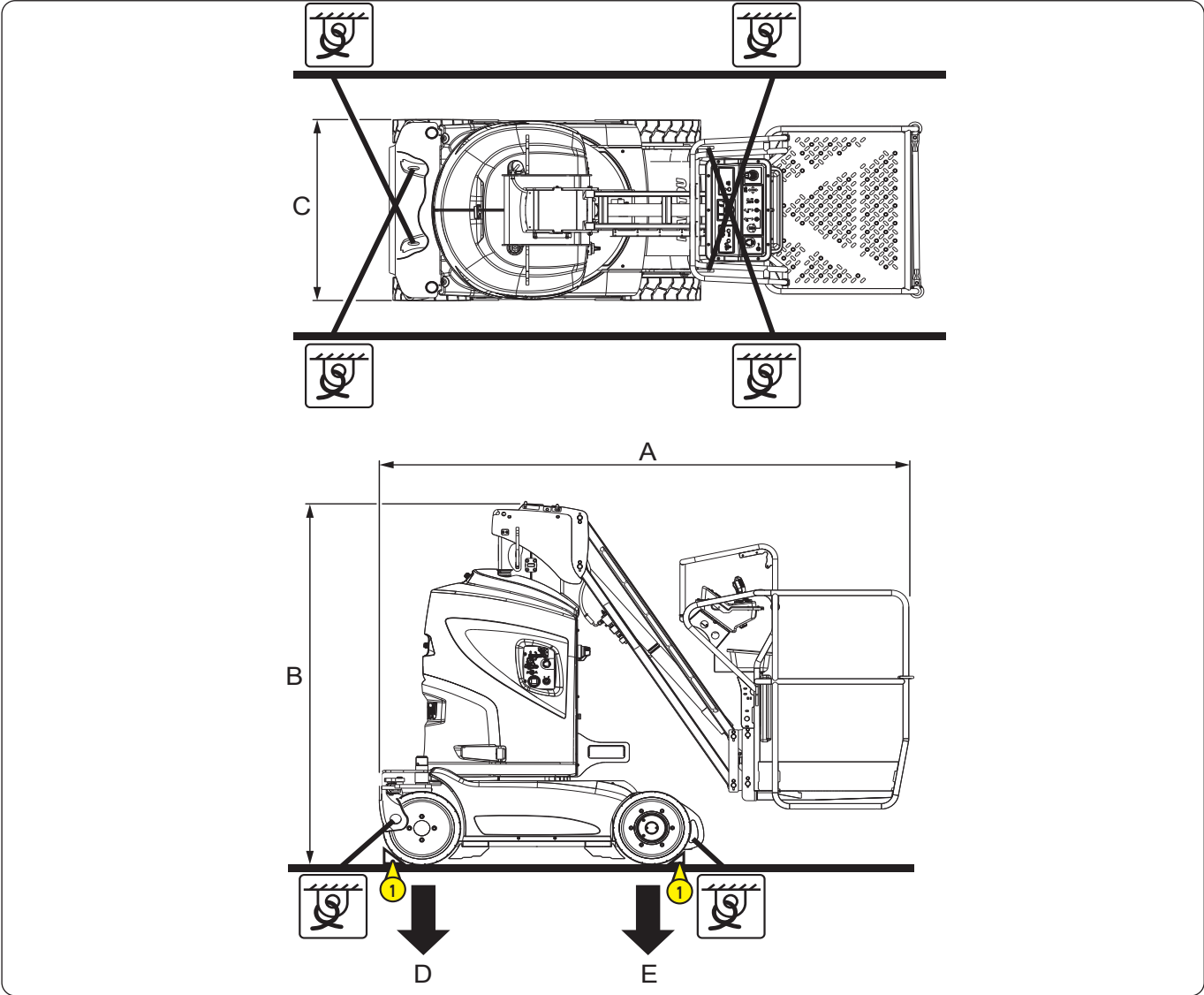
A platform nem érhet hozzá a szállítójármű platójához.

A láncok és/vagy hevederek nem érintkezhetnek a kerekekkel.

A gép 4 rögzítési ponttal van felszerelve az alvázon és 2 rögzítési ponttal a teleszkópos oszlopon,  MATRICÁK: RÖGZÍTÉSI PONTOK, tartsa be az adott országban érvényes előírásokat a berendezés szállítása esetén szükséges rögzítési pontok számát illetően.

Ellenőrizze, hogy a láncok és/vagy pántok ne érjenek a kerekekhez, és hogy a berendezés megfelelően rögzítve van a szállítójárműhöz.

A GÉP RÖGZÍTÉSE AZ ALVÁZNÁL

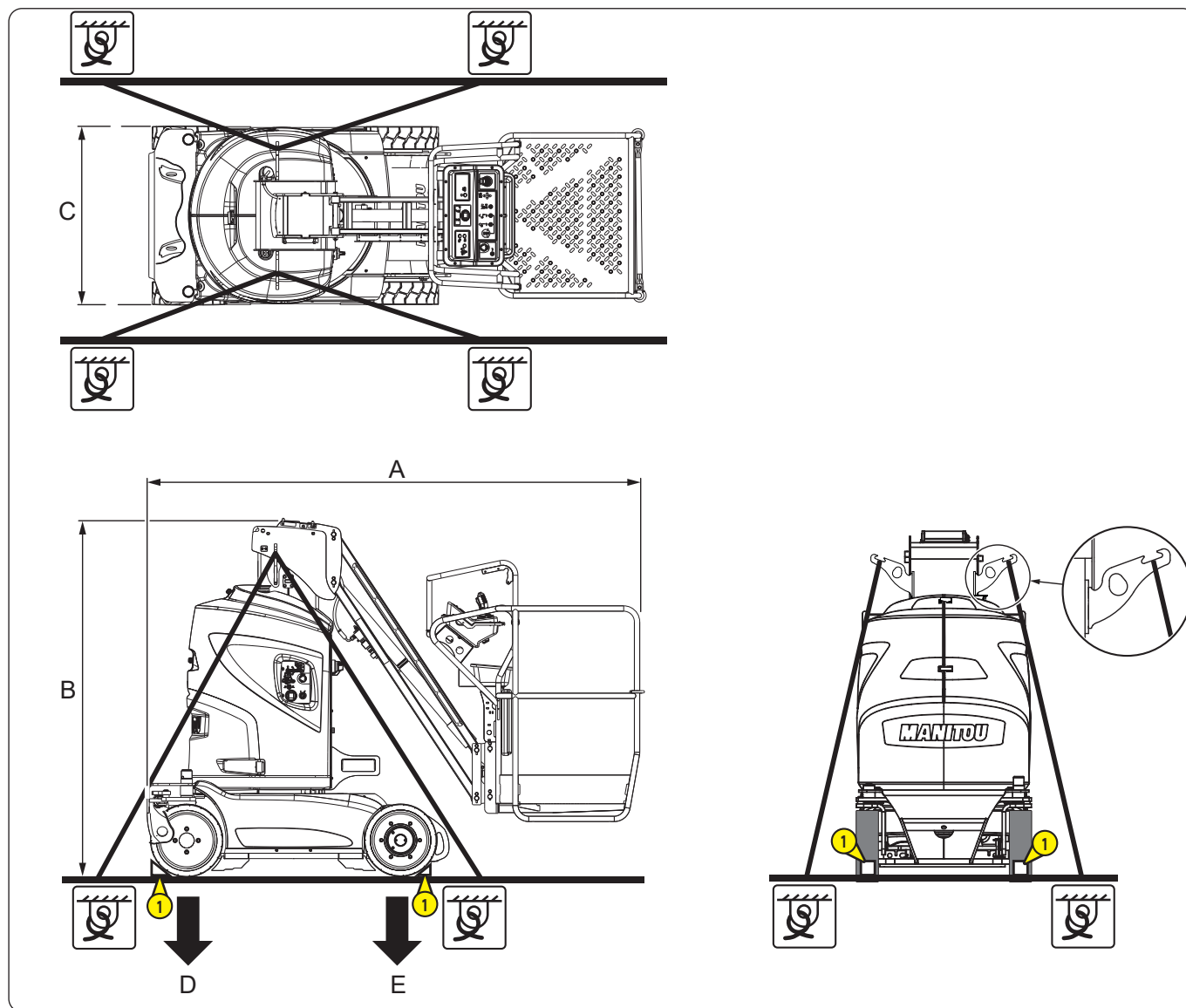


Megnevezés		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1
A gép teljes hossza alsó helyzetben	A mm (pi-po)	2 955 (9-8)	2 825 (9-3)
A gép magassága alsó helyzetben	B mm (pi-po)	2 000 (6-6)	2 000 (6-6)
A jobb első kerék és a bal első kerék közötti távolság	C mm (pi-po)	1 000 (3-3)	1 000 (3-3)
Terhelés a 2 első keréken	D kg (lb)	1 320 (2910)	1 580 (3483)
Terhelés a 2 hátsó keréken	E kg (lb)	930 (2050)	1 070 (2358)
Teljes öntömeg	- kg (lb)	2 250 (4960)	2 650 (5842)

MEGJEGYZÉS: a berendezés nincs áram alatt. A gép alsó pozícióban van, az ingakar teljesen le van engedve, és a forgótorony semleges pozícióban van, < A GÉP BEÁLLÍTÁSA SZÁLLÍTÁSRA.

- Rögzítse a szállítójármű ékeit 1 a berendezés minden egyes kereke előtt és mögött.
- Rögzítse a berendezést a szállítójárműre a megfelelő teherbírású hevederekkel vagy láncokkal (az adott ország előírásai szerint), amelyek a berendezés rögzítési pontjaihoz vannak rögzítve, < MATRICÁK: LERÖGZÍTÉS.

A GÉP RÖGZÍTÉSE A TELESZKÓPOS OSZLOPNÁL



Megnevezés		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1
A gép teljes hossza alsó helyzetben	A mm (pi-po)	2 955 (9-8)	2 825 (9-3)
A gép magassága alsó helyzetben	B mm (pi-po)	2 000 (6-6)	2 000 (6-6)
A jobb első kerék és a bal első kerék közötti távolság	C mm (pi-po)	1 000 (3-3)	1 000 (3-3)
Terhelés a 2 első keréken	D kg (lb)	1 320 (2910)	1 580 (3483)
Terhelés a 2 hátsó keréken	E kg (lb)	930 (2050)	1 070 (2358)
Teljes öntömeg	- kg (lb)	2 250 (4960)	2 650 (5842)

MEGJEGYZÉS: a berendezés nincs áram alatt. A gép alsó pozícióban van, az ingakar teljesen le van engedve, és a forgótorony semleges pozícióban van, A GÉP BEÁLLÍTÁSA SZÁLLÍTÁSRA.

- Rögzítse a szállítójármű ékeit a berendezés minden egyes kereke előtt és mögött.
- Rögzítse a gépet a szállítójárműhöz, a gép rögzítési pontjaihoz rögzített hevederekkel, MATRICÁK: RÖGZÍTÉSI PONT.

⚠ FONTOS ⚠

A berendezést tilos vontatni.

A gépet csak alsó pozícióban szabad csörlőzni, a gép felső pozícióban történő csörlőzése tilos, ⚠ A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.

Mindig használjon megfelelő csörlőt a berendezés csörlőzéséhez.

A fékek behúzása előtt:

- a berendezésnek vízszintes talajon kell lennie,

- a kerekeket ki kell ékelni.

A gép csörlőzésénél ne lépje túl a maximálisan engedélyezett lejtés értékeit.

A platformnak mindig üresnek kell lennie a berendezés csörlőzése során.

SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS ÉS CSÖRLŐZÉS

- Áramtalanítsa a berendezést.
- Ékelje alá a kerekeket.
- Rögzítse a csörlőt a berendezés rögzítési pontjaihoz, ⚠ MATRICÁK: RÖGZÍTÉSI PONT.

Megjegyzés: ezt az eljárást a jobb és a bal hátsó keréknél egymás után végezze el.

- Keresse meg a kupakot ① a keréken.
- Helyezzen egy tartályt a kerék alá.
- Csavarja ki a kupak 2 csavarját ② egy 2,5 mm-es kulccsal.
- Vegye le a kupakot.
- Szerelje le a központi fogaskereket ③.
- Ellenőrizze, hogy az útvonal minden akadálytól mentes legyen.
- Távolítsa el a kerékrögzítő ékeket.
- Lassan csörlőzze a berendezést.
- Ékelje ki a kerekeket, amikor a platform a kívánt helyzetben van.
- Válassza le a csörlőt.



ÁLLÍTSA VISSZA A FÉKEKET

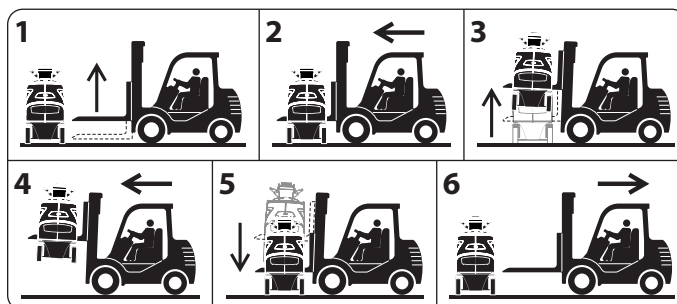
- Ellenőrizze a központi fogaskerék ③ állapotát.
- Helyezze vissza a fogaskereket.
- Helyezze vissza a kupakot.
- Húzza meg a kupak 2 csavarját ②.
- Végezze el a gép fékezési tesztjeit, ⚠ NAPI KARBANTARTÁS: ELLENŐRIZZE A GÉP MŰKÖDÉSÉT.
- Szükség esetén tölts fel olajjal.
- Távolítsa el a kerékrögzítő ékeket.

⚠ FONTOS ⚠

- Az indítási/érkezési zóna talaja szilárd, vízszintes és egyenletes kell, hogy legyen.
- Szigorúan tilos ezt az emelési módot használni a gép szállítóplatformra történő fel vagy le rakodásához.
- Ellenőrizze, hogy a targonca emelési kapacitása elegendő ahhoz, hogy a gép tömegét megtartsa.
- Ellenőrizze, hogy a villák megfelelőek és elég stabilak-e ahhoz, hogy a gép tömegét megtartsák.
- Soha ne emelje a gépet a talajtól 20 cm-nél (7,8 po) magasabbra.
- A gép felemelése előtt a forgótornyot mindenképpen semleges helyzetben kell hogy legyen
- A gép emelésekor a fedeleket kötelezően le kell zárni.

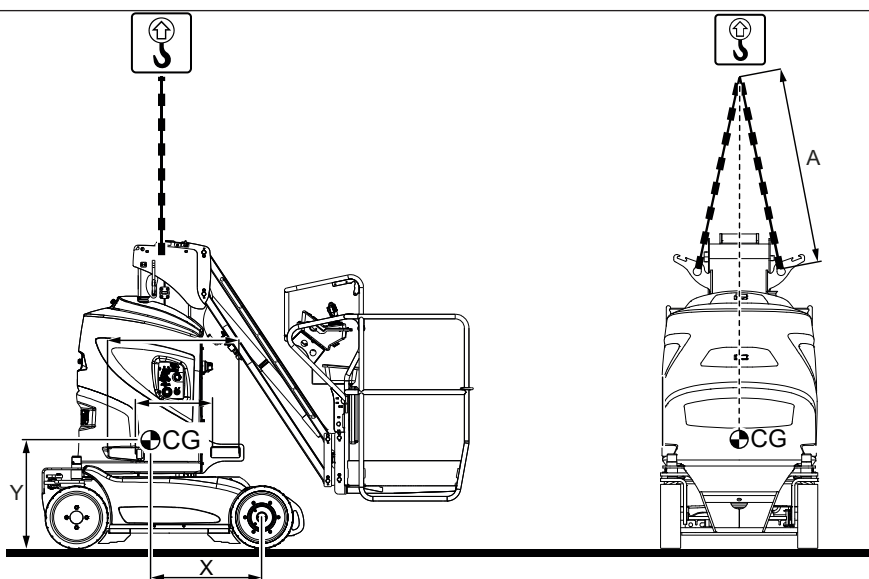
Megnevezés		80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1
Súlypont	CG	-	-
A hátsó kerekek tengelye/hátsó emelési pontok és a súlypont közötti távolság	X mm (pi-po)	705 (2-3)	715 (2-4)
A talajra helyezett kerekek és a súlypont közötti távolság	Y mm (po)	640 (24)	690 (27)
Külső távolság a 2 villanyílás között	B mm (pi-po)	845 (2-9)	845 (2-9)
Belső távolság a 2 villanyílás között	C mm (po)	485 (19)	485 (19)
A villák túlnyúlása	D mm (po)	50 (2) minimum	50 (2) minimum
Teljes öntömeg	- kg (lb)	2 410 (5310)	2 820 (6220)

- Határoljon el tágas biztonsági területet a berendezés körül.
- Végezze el a gép konfigurálását a talajról:
 - helyezze áram alá a berendezést,
 - a gépet állítsa alsó pozícióba, ⚡ A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: ALSÓ POZÍCIÓ,
 - a forgótornyot állítsa semleges pozícióba, ⚡ A GÉP HASZNÁLATA: A FORGÓTORONY SEMLEGES HELYZETE,
 - teljesen engedje le az ingakart,
 - feszültségmentesítse a gépet, és húzza ki a kulcsot.
- Emelje fel a targonca villáit a gép villanyíllásainak szintjéig.
- Lassan haladjon előre és illessze be a villákat a villanyíllásokba.
- Távolítsa el minden személyt a biztonsági zónából.
- Lassan emelje fel a gépet.
- Lassan vezessen, hogy a gépet az érkezési zónába állítsa.
- Lassan helyezze a gépet a talajra.
- Lassan tolasson hátra a targoncával, és húzza ki a villákat a gép villanyíllásaiból.



⚠ FONTOS ⚠

- A gép emelésre történő előkészítését kizárólag szakképzett emelési szakemberek végezhetik el a hatályos előírásoknak megfelelően.
- A gép emelését kizárólag szakképzett darukezelők végezhetik el a hatályos előírásoknak megfelelően.
- Az indítási/érkezési zóna talaja szilárd, vízszintes és egyenletes kell, hogy legyen.
- Ha az indítási/érkezési zóna szállítójármű:
 - a szállítójárműnek stabil és vízszintes talajfelületen kell parkolnia,
 - ékekkel támassza ki a szállítójármű kerekeit.
- Ellenőrizze, hogy az emelő hevederek elég stabilak-e ahhoz, hogy a berendezés tömegét megtartsák.
- Ellenőrizze, hogy a daru emelési kapacitása elegendő-e a berendezés tömegének megtartásához.
- A gép felemelése előtt a forgótorony mindenképpen semleges helyzetben kell hogy legyen.
- A burkolatokat mindenképpen le kell zárni és zárolni kell (amennyiben lehet) a berendezés emelésekor.
- A szállítójármű vezetőinek felelőssége, hogy gondoskodjanak a gép megfelelő lerögzítéséről, és arról, hogy a szállítójármű megfeleljen a Közlekedési Minisztérium vonatkozó előírásainak, helyi előírásoknak és a vállalat politikájának.
- A konténerben történő szállítást csak minősített szállítmányozó cég végezheti, amely biztosítja, hogy a gép be- és kirakodása, rögzítése és emelése helyesen vannak végrehajtva.



Megnevezés			80 VJR 24V S1	100 VJR 24V S1
Súlypont	CG	-	-	-
A hátsó kerekek tengelye/hátsó emelési pontok és a súlypont közötti távolság	X	mm (pi-po)	705 (2-3)	715 (2-4)
A talajra helyezett kerekek és a súlypont közötti távolság	Y	mm (pi-po)	640 (24)	690 (27)
A hevederek hossza	A	mm (pi-po)	1 600 (5-3)	1 600 (5-3)
Teljes öntömeg	-	kg (lb)	2 410 (5310)	2 820 (6220)

- Határoljon el tágas biztonsági területet a berendezés körül.
- Végezze el a gép konfigurálását a talajról:
 - helyezze áram alá a berendezést,
 - a gépet állítsa alsó pozícióba, ⚡ A BERESENDEZÉS HASZNÁLATA: ALSÓ POZÍCIÓ,
 - a forgótoronyt állítsa semleges pozícióba, ⚡ A GÉP HASZNÁLATA: A FORGÓTORONY SEMLEGES HELYZETE,
 - teljesen engedje le az ingakart,
 - feszültségmentesítse a gépet, és húzza ki a kulcsot.
- Rögzítsen emelőhevedereket a teleszkópos oszlop 2 emelési pontjához, ⚡ MATRICÁK: EMELÉSI PONT.
- Rögzítse az emelőhevedereket a daru emelőhorgára.
- Emelje lassan fel a daru emelőhorgát, míg az emelőhevederek enyhén meg nem feszülnek.
- Ha szükséges, állítsa be a láncokat a károk elkerülése és a berendezés szintben tartása érdekében.
- Távolítsa el minden személyt a biztonsági zónából.
- Lassan emelje fel a berendezést és mozgassa az érkezési zóna irányába.
- Lassan engedje le a gépet, amíg a 4 kerék nem érintkezik a fogadó felülettel.
- Lassan engedje le a daru emelőhorgát, míg a daru emelőhevederei már nem feszülnek.
- Kapcsolja le az emelő hevedert.

3 - KARBANTARTÁS

3 - KARBANTARTÁS

BEVEZETÉS	3-3
EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK	3-3
NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS	3-4
KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁS ÉS IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS	3-5
ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS	3-8
SZŰRŐELEMOK	3-9
FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK	3-9
➡ NAPI KARBANTARTÁS	3-10
➡ HETI KARBANTARTÁS	3-20
➡ ❶ 50H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 50. ÜZEMÓRA VAGY 3 HÓNAP UTÁN	3-22
➡ ❷ 100H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 100. ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN	3-24
➡ ❸ 200H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 200 ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN	3-29
➡ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS	3-34

BEVEZETÉS

A KARBANTARTÁSI MŰVELETEK KÜLÖNLEGES ÓVATOSSÁGOT IGÉNYELNEK.

⚠ FONTOS ⚠

Egyes karbantartási műveletekhez villamos szolgáltatói engedélyre, hitelesítésre van szükség, ezekről tájékozódjon a helyi, központi, állami, országos jogszabályokban.

A berendezés csatlakoztathatóságának biztosítására bizonyos elektromos alkatrészek áram alatt maradnak, még ha az akkumulátor-megszakító (opció) KI állásban van.

⚠ FONTOS ⚠

A karbantartási műveletek során, kivéve, ha specifikus utasítások vannak megadva:

- a berendezésnek áramtalanítva kell lennie,
- a berendezésnek vízszintes talajon kell lennie. A kerekeket ki kell ékelni,
- a gépnek alsó pozícióban, a forgótoronynak semleges helyzetben kell lennie,  2 - LEÍRÁS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: POZÍCIÓ ALSÓ és SEMLEGES POZÍCIÓ A FORGÓTORONY ESETÉN,
- az ingakarnak teljesen leeresztve kell lennie,
- a platformnak üresnek kell lennie,
- a forgótoronynak kioldott állapotban kell lennie,  2 - LEÍRÁS: BIZTONSÁGI TARTOZÉKOK: FORGÓTORONY RETESZELŐCSAP.

EREDETI MANITOU CSEREALKATRÉSZEK ÉS FELSZERELÉSEK

⚠ FONTOS ⚠

A gépek karbantartását mindig eredeti Manitou alkatrészekkel kell elvégezni.

A nem eredeti pótalkatrészek, hamisított alkatrészek vagy nem jóváhagyott alkatrészek használatának engedélyezésével Ön a következőket kockáztatja:

- baleset esetén jogi felelősségre vonható,
- károkat vagy működés zavarokat idéz elő, vagy csökkenti a berendezés élettartamát,
- a szerződéses garancia előnyeinek elvesztése.

Ha a karbantartási műveletekhez eredeti Manitou pótalkatrészeket használ, a következő előnyökben részesül:

- szakértelem és kompetencia,
- a minőségi munka garanciája,
- eredeti cserealkatrészek,
- segítség a megelőző karbantartáshoz,
- hatékony segítséget a diagnosztikához,
- a tapasztalatcserének köszönhető fejlesztéseket,
- a kezelők képzése.

Csak a Manitou hálózat rendelkezik a gép alapos ismeretével és karbantartáshoz szükséges legjobb műszaki képességekkel.

Megjegyzés: Az eredeti pótalkatrészeket kizárólag a Manitou és annak márkakereskedői hálózata forgalmazza. A kereskedők listája elérhető a Manitou weboldalán a következő címen: www.manitou.com

NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁS



FONTOS

A NAPI KARBANTARTÁST A GÉPKEZELŐNEK A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KELL ELVÉGEZNIÉ.

A HETI KARBANTARTÁST A KARBANTARTÓ SZEMÉLYZETNEK KELL ELVÉGEZNIÉ.

NAPI KARBANTARTÁS

- ELLENŐRZÉS	Általános átvizsgálás	3-10
- ELLENŐRZÉS	Hidraulikaolaj szintje	3-10
- ELLENŐRZÉS	A 24 V-os akkumulátor töltöttségi szintje	3-11
- ELLENŐRZÉS	A 24 V-os akkumulátor elektrolitszintje	3-11
- ELLENŐRZÉS	A berendezés működése	3-12
- ELLENŐRZÉS	Másodlagos védelmi rendszer SPS (OPCIÓ)	3-19

HETI KARBANTARTÁS

VÉGEZZEN NAPI KARBANTARTÁST.

- ELLENŐRZÉS	A kerekek csavarjainak és anyáinak meghúzása	3-20
- ELLENŐRZÉS	A 24 V-os akkumulátor elektrolitsűrűsége	3-20
- KENÉS	Első kerékagyak	3-21
- LEÜRÍTÉS	24 V-os akkumulátor tartálya	3-21

KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁS ÉS IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

A KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁSOKAT ÉS AZ IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST A MANITOU ÁLTAL FELHATALMAZOTT SZAKEMBERNEK KELL VÉGEZNIÉ.

KARBANTARTÁSI NAPTÁR

A naptár segítségével naprakészen követheti a berendezés kötelező átvizsgálásait és az időszakos karbantartás műveleteit, amelyben feltüntetheti az összes munkaórát és az átnézések időpontját.

	⬇	⬇	VAGY	⬇
ESEDÉKESSÉG ➡	ELSŐ 50 ÜZEMÓRA	ELSŐ 6 HÓNAP UTÁN		ELSŐ 200 ÜZEMÓRA
KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁS ➡	ELSŐ 50 ÜZEMÓRA UTÁN + ①	AZ ELSŐ 200 ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN		AZ ELSŐ 200 ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN + ③
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡				
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡				

ESEDÉKESSÉG ➡	100 H	150 H	200 H vagy 1 ÉV UTÁN	250 H	300 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ②
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	350 H	400 H vagy 2 ÉV UTÁN	450 H	500 H	550 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	①	① + ② + ③	①	① + ②	①
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	600 H vagy 3 ÉV UTÁN	650 H	700 H	750 H	800 H vagy 4 ÉV UTÁN
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	① + ② + ③	①	① + ②	①	① + ② + ③
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	850 H	900 H	950 H	1000 H vagy 5 ÉV UTÁN	1050 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	①	① + ②	①	① + ② + ③	①
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	1100 H	1150 H	1200 H vagy 6 ÉV UTÁN	1250 H	1300 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ②
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	1350 H	1400 H vagy 7 ÉV UTÁN	1450 H	1500 H	1550 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	1600 H vagy 8 ÉV UTÁN	1650 H	1700 H	1750 H	1800 H vagy 9 ÉV UTÁN
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	1850 H	1900 H	1950 H	2000 H vagy 10 ÉV UTÁN	2050 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3	1
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	2100 H	2150 H	2200 H vagy 11 ÉV UTÁN	2250 H	2300 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1 + 2	1	1 + 2 + 3	1	1 + 2
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	2350 H	2400 H vagy 12 ÉV UTÁN	2450 H	2500 H	2550 H
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	2600 H vagy 13 ÉV UTÁN	2650 H	2700 H	2750 H	2800 H vagy 14 ÉV
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡					
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡					

ESEDÉKESSÉG ➡	2850 H	2900 H	2950 H	3000 H vagy 15 ÉV UTÁN
IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS ➡	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3
GÉP SZÁMLÁLÓJA ➡				
ÁTNÉZÉS IDŐPONTJA ➡				

VÉGEZZEN NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁST.

Ezt az átvizsgálást az első 50 üzemóra leteltekor kell elvégezni.

- ELLENŐRZÉS	A kerékfordulatszám-csökkentők rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-24
- ELLENŐRZÉS	A teleszkópos oszlop rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-29
- ELLENŐRZÉS	A tornyot forgató motor rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-29
- ELLENŐRZÉS	A fogaskoszorú rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-30
- ELLENŐRZÉS	Az ellensúly rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A villanyíllások rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31

KÖTELEZŐ ÁTVIZSGÁLÁS - AZ ELSŐ 200 ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN

Ezt az átvizsgálást a berendezés üzembe helyezése utáni első 200 üzemóra, vagy 6 hónap leteltével kell elvégezni (a hamarabb elért határidő szerint):

ELSŐ 200 ÜZEMÓRA UTÁN, AZ ELSŐ 6 HÓNAP LETELTE ELŐTT

- ha a gép az első 200 üzemórát az első 6 hónap letelte előtt éri el, végezze el a 200 óra utáni kötelező átvizsgálást és időszakos karbantartást   200H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 200 ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN.

HA A 6 HÓNAP HAMARABB TELIK LE, MINTHOGY ELÉRNÉ AZ ELSŐ 200 ÜZEMÓRÁT

- ha a berendezés az első 6 hónap alatt nem éri el a 200 üzemórát, csak a kötelező átvizsgálást végezze el.

- ELLENŐRZÉS	Általános átvizsgálás	3-10
- ELLENŐRZÉS	A berendezés működése	3-12
- ELLENŐRZÉS	Másodlagos védelmi rendszer SPS (OPCIÓ)	3-19
- ELLENŐRZÉS	A kerekek csavarjainak és anyáinak meghúzása	3-20
- ELLENŐRZÉS	A 24 V-os akkumulátor elektrolitsűrűsége	3-20
- KENÉS	Első kerékagyak	3-21
- LEÜRÍTÉS	24 V-os akkumulátor tartálya	3-21
- ELLENŐRZÉS	A kábelek és elektromos csatlakozások meghúzása	3-22
- ELLENŐRZÉS	Teleszkópos oszlop	3-23
- ELLENŐRZÉS	A kerékfordulatszám-csökkentők rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-24
- ELLENŐRZÉS	Túlterhelési riasztás	3-25
- ELLENŐRZÉS	Fékek	3-26
- ELLENŐRZÉS	A teleszkópos oszlop beállítása	3-27
- ELLENŐRZÉS	Flexibilis hidraulikus csövek	3-28
- KENÉS	A fogaskoszorú fogazata	3-28
- ELLENŐRZÉS	A teleszkópos oszlop rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-29
- ELLENŐRZÉS	A tornyot forgató motor rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-29
- ELLENŐRZÉS	A fogaskoszorú rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-30
- ELLENŐRZÉS	Az ellensúly rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A villanyíllások rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A fogaskoszorú játéka*	3-33
- ELLENŐRZÉS	Munkahengerek állapota*	3-33
- ELLENŐRZÉS	Az elektromos kábelek állapota*	3-33
- ELLENŐRZÉS	Az elektromos szigetelési ellenállás állapota*	3-33

** Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit*

➔ ① 50H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 50. ÜZEMÓRA VAGY 3 HÓNAP UTÁN

VÉGEZZEN NAPI ÉS HETI KARBANTARTÁST.

- ELLENŐRZÉS	A kábelek és elektromos csatlakozások meghúzása	3-22
- ELLENŐRZÉS	Teleszkópos oszlop	3-23
- NULLÁZÁS	Karbantartási riasztás*	3-23

** Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit*

➔ ② 100H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 100. ÜZEMÓRA VAGY 6 HÓNAP UTÁN

VÉGEZZEN NAPI, HAVI ÉS IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST AZ 50. ÜZEMÓRA UTÁN.

- ELLENŐRZÉS	A kerékfordulatszám-csökkentők rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-24
- ELLENŐRZÉS	A túlterhelés-tartóelem és a túlterhelés-érzékelő rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-24
- ELLENŐRZÉS	Túlterhelési riasztás	3-25
- ELLENŐRZÉS	Fékek	3-26
- ELLENŐRZÉS	A teleszkópos oszlop beállítása	3-27
- ELLENŐRZÉS	Flexibilis hidraulikus csövek	3-28
- KENÉS	A fogaskoszorú fogazata	3-28

➔ ③ 200H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 200 ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN

VÉGEZZEN NAPI, HAVI ÉS IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST AZ 50. ÉS A 100. ÜZEMÓRA UTÁN.

- ELLENŐRZÉS	A teleszkópos oszlop rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-29
- ELLENŐRZÉS	A tornyot forgató motor rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-29
- ELLENŐRZÉS	A fogaskoszorú rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-30
- ELLENŐRZÉS	Az ellensúly rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A villanyíllások rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A vezérlőpanel rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A meghajtó elektromotor rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- ELLENŐRZÉS	A biztonsági szelep rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-31
- CSERE	Hidraulikaolaj	3-32
- CSERE	Hidraulikus rendszer szűrőeleme	3-32
- TISZTÍTÁS	Szívómembrán	3-32
- ELLENŐRZÉS	Az érzékelő-tartóelem és a dőlésérzékelő rögzítőcsavarjainak meghúzása	3-33
- ELLENŐRZÉS	A fogaskoszorú játék*	3-33
- ELLENŐRZÉS	Munkahengerek állapota*	3-33
- ELLENŐRZÉS	Az elektromos kábelek állapota*	3-33
- ELLENŐRZÉS	Az elektromos szigetelési ellenállás állapota*	3-33

** Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit*

ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS

⚠ FONTOS ⚠

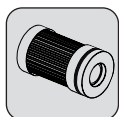
AZ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁST A MANITOU HÁLÓZAT ÁLTAL JÓVÁHAGYOTT KARBANTARTÓ SZEMÉLYZETNEK VAGY SZAKEMBERNEK KELL ELVÉGEZNI.

➔ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS

- CSERE	Kerekek	3-34
- CSERE	24V-os akkumulátor	3-35
- CSERE	Biztosítékok és relék	3-36

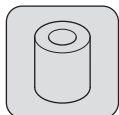
SZŰRŐELEM

➔ 200H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 200. ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN



HIDRAULIKUS KÖR SZŰRŐELEME

➔ EGYÉB SZŰRŐBETÉTEK



SZÍVÓMEMBRÁN

FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK

⚠ FONTOS ⚠

*Mindig az ajánlott folyadékokat és kenőanyagokat használja.
Ne feledje, hogy a kenőanyagok nem feltétlenül keverhetők.*

OLAJOK DIAGNOSZTIKAI ELEMZÉSE

Amennyiben a márkakereskedővel karbantartási szerződést kötött, a használat mértéke szerint kérhetik Öntől a motorolajak és tengelyolajak diagnosztikai elemzését.

AJÁNLÁS

HIDRAULIKA		AJÁNLÁS										
LEÍRÁS	KAPACITÁS	-40 °C	-30 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C	
HIDRAULIKUS OLAJTARTÁLY	22 L (23,24 qt US)											ISO VG 100
												ISO VG 68
												MANITOU HIDRAULIKUS ISO VG 46 OLAJ
												ISO VG 37
												ISO VG 32

EMELŐSZERKEZET		AJÁNLÁS										
LEÍRÁS	KAPACITÁS	-40 °C	-30 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C	
ÁLTALÁNOS KENÉS A TELESZKÓPOS OSZLOP ZSÍROZÁSA FOGASKOSZORÚ CSAPÁGYAK												FEKETE TÖBBSZÖR HASZNÁLTOS MANITOU KENŐZSÍR
FOGASKOSZORÚ FOGAZAT												MULTIFUNKCIONÁLIS MANITOU KENŐZSÍR EXTRÉM NYOMÁSHOZ

⚠ FONTOS ⚠

Ha nem biztos a gép állapotában, akkor kérdezze meg a karbantartó személyzetet.

Megjegyzés: a forgótorony burkolatainak nyitva kell lenniük és el kell azokat távolítani a berendezés általános ellenőrzésének elvégzéséhez. Az ellenőrzés után vissza kell tenni és le kell zárni őket.

A gépkezelőnek vizuálisan és kézzel is meg kell vizsgálnia a berendezést:

- Ellenőrizze, hogy a kezelési kézikönyv megfelelő és teljes-e.
- Ellenőrizze a matricákat és győződjön meg róla, hogy mindegyik jelen van, megfelelő és olvasható, **2 - LEÍRÁS: MATRICÁK.**
- Ellenőrizze a szivárgást: akkumulátor-elektrolit, hidraulikaolaj és kenőanyagok stb.
- Ellenőrizze a szerkezet állapotát: ütések, károsodások, repedezett hegesztések, korrózió, túlzott mechanikus játék, kopás stb.
- Ellenőrizze a platform állapotát: szerkezet, padló, közbenső csúszó keresztrudak, ajtók, rögzítőkötél rögzítési pontjai stb.
- Ellenőrizze a hidraulikus alkatrészek állapotát: szivattyúk, elosztók, szelepek, munkahengerek, tömlők stb.
- Ellenőrizze a mechanikus alkatrészek állapotát: kerekek, gumibroncsok, vonórúdak, fogaskoszorú, tengelyek stb.
- Ellenőrizze az elektromos alkatrészek állapotát: vezérlőpanelek, vezérlőkarok, kapcsolók, nyomógombok, visszajelző fények, akkumulátorok, biztosítékok, kábelek, kábelkötegelők, jelzőfények stb.
- Ellenőrizze a burkolatok, fogantyúk, zárószervezetek, dugók stb. állapotát.
- Ellenőrizze az alváz alatti antisztatikus szalag állapotát.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e hiányzó vagy laza alkatrészek: csavarok, anyacsavarok, csapok stb.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e hiányzó alkatrészek vagy nem engedélyezett módosítások.
- Ellenőrizze a berendezés általános tisztaságát: platform padlózata, tárolók stb.

ELLENŐRZÉS

Hidraulikaolaj szintje

⚠ FONTOS ⚠

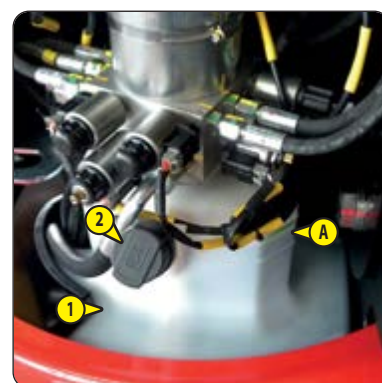
A gépnek feltétlenül alsó pozícióban kell lennie úgy, hogy az ingakar teljesen le van engedve.

A meleg és a hideg olaj között szinteltérés lehet. Ajánlatos a szintet újra ellenőrizni, míg a hidraulikaolaj meleg.

Tisztítsa meg az olajkannát, mielőtt olajat töltene a hidraulikaolaj tartályba.

Használjon megfelelő tölcseért az olaj hidraulikaolaj tartályba töltésekor.

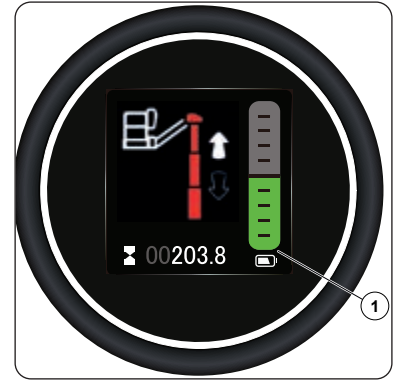
- Nyissa fel a forgótorony jobb oldali burkolatát.
- Tisztítsa meg a tartály külső részét **1** egy tiszta törlőkendővel.
- Ellenőrizze az olajszintet a tartályban. A szint megfelelő, ha az olaj a **A** MINI és MAXI jelölések között van.
- Ha a szint alacsony:
 - távolítsa el a tartály sapkáját **2**,
 - adjon hozzá hidraulikaolajat, amíg a megfelelő szintet el nem éri, **FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK**,
 - tegye vissza a helyére a tartály kupakját.
- Ha a szint megfelelő:
 - bizonyosodjon meg róla, hogy a tartály **2** sapkája megfelelően rá van zárva.
- Zárja le a torony jobb oldali fedelét.



⚠ FONTOS ⚠

*Ha kétségei vannak az akkumulátor töltöttségével kapcsolatban, forduljon a karbantartó személyzethez.
Ne használja a gépet, ha az akkumulátor töltöttsége 20% alatt van.*

- Helyezze áram alá a berendezést.
- Ellenőrizze a 24 V-os akkumulátor ① képernyőn kijelzett töltöttségi szintjét. A töltöttségnek 100%-nak kell lennie.
- Áramtalanítsa a berendezést.



ELLENŐRZÉS A 24 V-os akkumulátor elektrolitszintje

⚠ FONTOS ⚠

Ne engedje, hogy nyílt láng vagy szikra legyen a közelben, és ne dohányozzon a karbantartás alatt a 24 V-os akkumulátorok közelében.

Mindig ellenőrizze, hogy a pozitív kapcsok ne érintkezhesenek a negatív kapcsokkal vagy a berendezés fém alkatrészeivel.

A 24 V-os akkumulátorok elektrolitot tartalmaznak, ami egy erősen maró hatású folyadék: a karbantartás során mindig viseljen védőruházatot, védőkesztyűt és védőszemüveget vagy arcvédőt.

Mindig kerülje el, hogy a 24 V-os akkumulátor elektrolitja bármely testrészével vagy a ruházatával érintkezzen, minden érintkezésnek kitett területet öblítsen le tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

⚠ FONTOS ⚠

A gépnek vízszintes talajon kell parkolnia.

Kizárólag desztillált vízzel töltsen meg a kannát.

Kizárólag desztillált vízzel töltsen meg a tartályt.

Ne adjon hozzá desztillált vizet, ha a 24 V-os akkumulátorok töltöttségi szintje nem 100%.

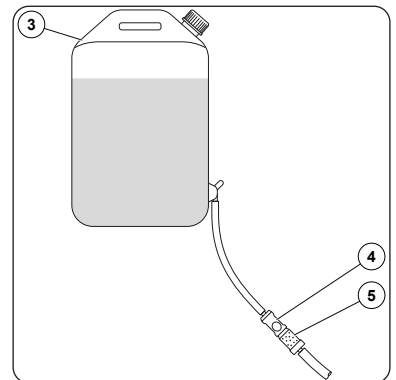
KÖZPONTOSÍTOTT TÖLTŐBERENDEZÉSSSEL NEM FELSZERELT GÉPEK

- Nyissa fel a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Nyissa ki az egyik akkumulátorcella ① kupakját. A szint megfelelő, ha a folyadék eléri a szűrő tetejét ②.
- Ha a szint alacsony:
 - adjon hozzá desztillált vizet, amíg a megfelelő szintet el nem éri,
 - zárja le az akkumulátor cella kupakját.
- Ha a szint megfelelő:
 - tisztítsa meg és szárítsa meg a akkumulátorcellák kupakjait, mielőtt becsukja őket,
 - zárja le az akkumulátor cella kupakját.
- Ismétlje meg ezeket a lépéseket az akkumulátor összes celláján.
- Zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.



KÖZPONTOSÍTOTT TÖLTŐBERENDEZÉSSSEL FELSZERELT GÉPEK

- Vegye le az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Ellenőrizze, hogy az összes töltöttségi szintjelző felső pozícióban van-e **1**.
- Ha a szint alacsony **2**:
 - töltse fel a kannát **3** desztillált vízzel,
 - csatlakoztassa a vezetékét **4** az akkumulátor központi töltőkörének vezetékéhez **5**,
 - helyezze a kannát legalább 3 m-re (10 pi) a talajtól, ügyelve arra, hogy a töltőcső ne sérüljön meg,
 - nyissa ki a kanna csapját,
 - zárja el a csapot, ha az összes töltöttségi szintjelző felső pozícióban van **1**,
 - kösse le a csatlakozókat **4** és **5**,
 - helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Ha a szint megfelelő:
 - Helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait, ha a szintjelzők mindegyike felső helyzetben van.



ELLENŐRZÉS

A berendezés működése

⚠ FONTOS ⚠

❗ **2 - LEÍRÁS** további információkért a talajszinti és a platformon található vezérlőpanelekről.

Szilárd és vízszintes próbafelületet válasszon, amely minden akadálytól mentes.

Nézzon körbe alul és fölül is, amikor a gépet mozgatja (emelés, forgatás stb.).

Különösen ügyeljen a villamos vezetékekre és minden olyan tárgyra, amely a platform haladási területére eshet.

Azonosítsa a problémákat, és a berendezést helyezze üzemben kívül, ha működési hibát észlel!

TALAJSZINTI VEZÉRLŐPANEL

Megjegyzés:

- villanófény opció: a narancssárga villanófénynek a funkciók aktivált állapotában ki kell gyulladnia,
- összes mozgás riasztás opció: a kürtnek és a hangjelzőnek szaggatottan kell szólnia, ha a funkciók aktiválva vannak.

FESZÜLTÉG ALÁ HELYEZÉS, AKKUMULÁTOR MEGSZAKÍTÓ ÉS VÉSZLEÁLLÍTÓ

Megjegyzés: az akkumulátor-megszakító KI állásban van. A kulcsos megszakító **0** állásban van.

Megjegyzés: a gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Győződjön meg róla, hogy a talajszinti vezérlőpanel és a platform-vezérlőpanel vészleállító gombjai be állásban vannak.
- Forgassa az akkumulátor megszakítót be állásba.

- Fordítsa a kulcsos megszakítót BE  állásba.

Eredmény:

- a megjelenítő képernyőnek ki kell gyulladnia,
- a kürtnek és a figyelmeztető hangjelzésnek 1-szer meg kell szólnia,
- másodlagos védelmi rendszer opció SPS: a villanófénynek SPS többször villognia kell és ki kell aludnia.

- Nyomja meg a vészleállító gombot.

Eredmény:

- a vészleállító gombot be kell reteszelni a leállítás pozícióban,
- a megjelenítő képernyőnek ki kell aludnia.

- Húzza ki a vészleállító gombot vagy fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, majd engedje fel.

Eredmény:

- A vészleállító gombot ki kell reteszelni bekapcsolás pozícióban,
- a megjelenítő képernyőnek ki kell gyulladnia,
- másodlagos védelmi rendszer opció SPS: a villanófénynek SPS többször villognia kell és ki kell aludnia.

A BERENDEZÉS FUNKCIÓI

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Ne nyomja meg az aktiváló kapcsolót. Próbálja meg egyenként aktiválni a berendezés funkcióit.

Eredmény:

- egyetlen funkciónak sem szabad aktiválódnia.



- Tolja jobbra és tartsa meg az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióban.
- Egyenként aktiválja a berendezés valamennyi funkcióját. Ellenőrizze, hogy valamennyi mozgás teljes, a mechanikai ütközőkig.

Eredmény:

- az összes funkciónak aktiválhatónak kell lennie,
- valamennyi mozgásnak jól és akadásmentesen kell működnie,
- valamennyi mozgásnak teljesen kell lennie, a mechanikai ütközőkig.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba. Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba. Állítsa vízszintbe a platformot. Teljesen engedje le az ingakart.
- Engedje fel az aktiváló kapcsolót.

VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Fordítsa a kulcsos megszakítót KI  állásba.
- Nyomja meg a platformon lévő vezérlőpanel vészleállító gombját.

Eredmény:

- a vészleállító gombot KI állásban kell nyomva tartani.

- Fordítsa a kulcsos megszakítót BE  állásba.

- Tolja jobbra és tartsa meg az aktiváló kapcsolót , a talajszinti vezérlők pozícióban.

Eredmény:

- a talajszinti megjelenítő képernyő bekapcsol,
- a figyelmeztető hangjelzésnek egyszer kell megszólalnia,
- másodlagos védelmi rendszer opció SPS: a villanófénynek SPS többször villognia kell és ki kell aludnia.
- Egyenként aktiválja a berendezés valamennyi funkcióját.

Eredmény:

- az összes funkciónak aktiválhatónak kell lennie.
- Tolja ki a teleszkópos oszlopot 4 másodpercig.
- Engedje fel az aktiváló kapcsolót.

Eredmény:

- a talajszinti megjelenítő képernyő kialszik.
- A vészhelyzeti vezérlőket a 2 - LEÍRÁSNAK megfelelően hajtsa végre: VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK: HIBA ESETÉN - VÉSZHELYZETI VEZÉRLŐK A TALAJRÓL.

Eredmény:

- a vészhelyzeti vezérlőknek megfelelően kell működniük.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba. Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba. Állítsa vízszintbe a platformot. Teljesen engedje le az ingakart.
- Húzza ki a platformon lévő vezérlőpanel vészleállító gombját vagy fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, majd engedje fel.
- Áramtalanítsa a berendezést.

DŐLÉSI RIASZTÁS

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Tolja ki kissé a teleszkópos oszlopot.
- Nyissa fel a forgótorony bal oldali burkolatát.
- Keresse meg a dőlésérzékelőt.
- Nyomja meg dőlésérzékelőt és tartsa döntve.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés szaggatottan megszólal,
- a dőlésriasztás visszajelzőjének villognia kell,
- a dőlésérzékelő visszajelző fényének ki kell aludnia.

- Engedje fel a dőlésérzékelőt.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés elhallgat,
- a dőlésriasztás visszajelzőjének ki kell aludnia,
- a dőlésérzékelő visszajelző fényének ki kell gyulladnia.

- Zárja le a forgótorony bal oldali burkolatát.
- Húzza vissza teljesen a teleszkópos oszlopot.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba. Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba. Állítsa vízszintbe a platformot. Teljesen engedje le az ingakart.

TÚLTERHELÉSI VÉSZJELZÉS

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Egyenletesen elosztva helyezzen el 220 kg (485 lb) és 250 kg (550 lb) közötti terhet a platformban.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés folyamatosan szól,
- a túlterhelési riasztás visszajelző fényének villognia kell,
- egy riasztási oldal jelenik meg a megjelenítő képernyőn.

- Próbálja meg egyenként aktiválni a berendezés funkcióit.

Eredmény:

- egyetlen funkciónak sem szabad aktiválódnia.

- Távolítson el 20 kg (44 lb) és 50 kg (110 lb) közötti terhet, hogy 200 kg (440 lb) terhelés legyen a platformon.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés elhallgat,
- a túlterhelési riasztás visszajelző fényének ki kell aludnia,
- a riasztási oldalnak már nem szabad megjelennie.

- Egyenként aktiválja a berendezés valamennyi funkcióját.

Eredmény:

- az összes funkciónak aktiválhatónak kell lennie.

- Állítsa a gépet alsó pozícióba. Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba. Állítsa vízszintbe a platformot. Teljesen engedje le az ingakart.

PLATFORM-VEZÉRLŐPANEL

Megjegyzés:

- villanófény opció: a narancssárga villanófénynek a funkciók aktivált állapotában ki kell gyulladnia,
- összes mozgás riasztás opció: a kürtnek és a hangjelzőnek szaggatottan kell szólnia, ha a funkciók aktiválva vannak.

TÜLTÉRHELÉSI VÉSZJELZÉS

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

Megjegyzés: 200 kg (440 lb) tömeg van a platformon.

- Fordítsa a kulcsos megszakítót BE állásba.

Eredmény:

- a megjelenítő képernyőnek ki kell gyulladnia,
- a kürtnek és a figyelmeztető hangjelzésnek 1-szer meg kell szólalnia,
- egy riasztási oldal jelenik meg a megjelenítő képernyőn.

- Lépjen fel a platformra:

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés folyamatosan szól,
- a túltérhelési riasztás visszajelző fényének villognia kell.

- Próbálja meg egyenként aktiválni a funkciókat.

Eredmény:

- egyetlen vezérlőnek sem szabad aktiválódnia.

- Szálljon le a platformról.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés elhallgat,
- a túltérhelési riasztás visszajelző fényének ki kell aludnia,
- a riasztási oldalnak már nem szabad megjelennie.

- Vegyen le minden terhelést a platformról.

VÉSZLEÁLLÍTÓ GOMB

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Lépjen fel a platformra.

- Nyomja meg a vészleállító gombot.

Eredmény:

- a vészleállító gombot KI állásban kell nyomva tartani,
- a platformon a megjelenítő képernyőnek ki kell kapcsolnia.

- Húzza ki a vészleállító gombot vagy fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, majd engedje fel.

Eredmény:

- a vészleállító gombnak BE pozícióban kell lennie,
- a platformon a megjelenítő képernyőnek be kell kapcsolnia,
- másodlagos védelmi rendszer opció SPS: a villanófénynek SPS többször villognia kell és ki kell aludnia.

- Emelje fel az ingakart és ugyanakkor nyomja meg a vészleállító gombot.

Eredmény:

- a vészleállító gombot KI állásban kell nyomva tartani,
- az ingakarnak meg kell állnia,
- a megjelenítő képernyőnek ki kell aludnia.

- Húzza ki vagy forgassa el a vészleállító gombot az óramutató járásával megegyező irányba, majd engedje fel, hogy BE állásba helyezze.

- Teljesen engedje le az ingakart.

KÜRT

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve és a torony semleges helyzetben van.

- Lépjen fel a platformra.

- Nyomja meg röviden a kürt nyomógombját.

Eredmény:

- a kürt megszólal.

A PLATFORM DŐLÉSE

⚠ FONTOS ⚠

A teszt során lassan döntse a platformot felfelé és lefelé a sérülések elkerülésére.

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Ne nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát. Próbálja meg aktiválni a platform dőlés funkciókat felfelé és lefelé, egyenként.

Eredmény:

- egyetlen funkciónak sem szabad aktiválódnia.
- Nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát és tartsa lenyomva.
- Enyhén döntse meg a platformot felfelé és lefelé.

Eredmény:

- a funkcióknak aktiválhatónak kell lenniük.
- Tolja ki a teleszkópos oszlopot 4 másodpercig.

Eredmény:

- a funkciónak aktiválhatónak kell lennie.
- Próbálja megdönteni a platformot felfelé vagy lefelé.

Eredmény:

- a funkcióknak nem szabad aktiválhatónak lenniük.
- Húzza vissza teljesen a teleszkópos oszlopot. Állítsa vízszintbe a platformot. Teljesen engedje le az ingakart.
- Engedje el a vezérlőkar ravaszát.

A BERENDEZÉS FUNKCIÓI: INGAKAR ÉS TELESZKÓPOS OSZLOP

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

Megjegyzés: a teszt alatt ne vezesse és ne kormányozza a berendezést. A teszt során ne döntse meg a platformot felfelé vagy lefelé.

- Ne nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát. Próbálja meg egyenként aktiválni a berendezés funkcióit.

Eredmény:

- egyetlen funkciónak sem szabad aktiválódnia.
- Nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát és tartsa lenyomva.
- Aktiválja egymás után az összes gépfunkciót, és ellenőrizze, hogy minden mozgás teljes, a mechanikai ütközőkig.

Eredmény:

- az összes funkciónak aktiválhatónak kell lennie,
- valamennyi mozgásnak jól és akadásmentesen kell működnie,
- valamennyi mozgásnak teljesnek kell lennie, a mechanikai ütközőkig.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba. Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba. Állítsa vízszintbe a platformot. Teljesen engedje le az ingakart.
- Engedje el a vezérlőkar ravaszát.

VEZETÉS/FÉK/KORMÁNYZÁS FUNKCIÓK ALSÓ HELYZETBEN

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Ne nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát. Próbálja meg vezetni és kormányozni a berendezést.

Eredmény:

- a vezetési és irányítási funkcióknak nem szabad aktiválhatónak lenniük.
- Nyomja meg a vezérlő fogantyú ravaszát és tartsa lenyomva.
- Vezesse előre a berendezést és fékezen. Értékelje és jegyezze meg a berendezés féktávolságát.
- Vezesse előre a berendezést, tesztelje a kormányzást és fékezen.
- Vezesse hátrafelé a berendezést rövid távon és fékezen.

Eredmény:

- a vezetési és irányítási funkcióknak aktiválhatónak kell lenniük,
- a vezetésnek és a kormányzásnak megfelelően, akadásmentesen kell működnie,
- a fékezésnek megfelelően kell működnie.

SEBESSÉG FELSŐ HELYZETBEN

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Vezesse előrefelé a berendezést egy rövid távon és fékezzen. Értékelje és jegyezze meg a berendezés sebességét.
- Tolja ki a teleszkópos oszlopot, amíg az a **B** tartományba nem ér, ≤ 2 - LEÍRÁS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: FELSŐ HELYZET.
- Vezesse előrefelé a berendezést egy rövid távon és fékezzen.

Eredmény:

- a menetsebességnek a felső helyzet sebességnek kell lennie (lassú sebesség).
- Húzza vissza teljesen a teleszkópos oszlopot.
- Vezesse előrefelé a berendezést egy rövid távon és fékezzen.

Eredmény:

- A menetsebességnek az alsó pozíció sebességnek kell lennie (gyors sebesség).

VEZETÉS LEJTŐN ÉS DŐLÉSRIASZTÁS

Megjegyzés: a gép feszültség alatt áll. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

1. TESZT

- Válasszon ki egy 10% (5,7°) és 20% (11,3°) közötti lejtőt.
- Lépjen fel a platformra.
- Enyhén emelje fel az ingakart.
- Vezesse lassan a berendezést a lejtő eleje felé, azzal szembe, a platform legyen a lejtő alján.

Eredmény:

- a figyelmeztető hangjelzés és a kürt szaggatottan megszólal,
- a dőlésriasztás visszajelző fényének villognia kell,
- a megjelenítő képernyőn meg kell jelennie a dőlésriasztásnak.
- Fékezze le a berendezést a lejtőn.

Eredmény:

- a fékezésnek megfelelően kell működnie,
- a berendezésnek legalább 1 percig mozdulatlanul kell maradnia a lejtőn.
- Próbálja meg kitolni a teleszkópos oszlopot.
- a funkciónak nem szabad aktiválhatónak lennie.
- Vezessen lassan hátra, hogy a berendezést a lejtőn kívül, vízszintes talajra tegye.

Eredmény:

- a figyelmeztető hangjelzés és a kürt elhallgat,
- a dőlésriasztás visszajelzőjének ki kell aludnia,
- a megjelenítő képernyőn kijelzett dőlésriasztásnak ki kell aludnia.
- Fékezze le a berendezést.



2. TESZT

- Emelje fel az ingakart, amíg az a **B** tartományba nem ér,  2 - LEÍRÁSOK: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: FELSŐ HELYZET.
- Vezesse lassan a berendezést a lejtő eleje felé, azzal szembe, a platform legyen a lejtő alján.

Eredmény:

- a berendezésnek automatikusan le kell fékeznie,
 - a kürt és a figyelmeztető hangjelzés szaggatottan megszólal,
 - a dőlésriasztás visszajelző fényének villognia kell,
 - a megjelenítő képernyőn meg kell jelennie a dőlésriasztásnak.
- Próbálja meg kitolni a teleszkópos oszlopot és az ingakart.

Eredmény:

- a funkcióknak nem szabad aktiválhatónak lenniük.
- Engedje le az ingát, amíg az a **A** tartományba nem ér,  2 - LEÍRÁSOK: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.

Eredmény:

- a funkciónak aktiválhatónak kell lennie.
- Vezessen lassan hátra, hogy a berendezést a lejtőn kívül, vízszintes talajra tegye.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés elhallgat,
 - a dőlésriasztás visszajelző fényének ki kell aludnia,
 - a megjelenítő képernyőn kijelzett dőlésriasztásnak ki kell aludnia.
- Fékezze le a berendezést.
 - Teljesen engedje le az ingakart.
 - Szálljon le a platformról.
 - Fordítsa a kulcsos megszakítót KI állásba.
 - Forgassa az akkumulátor megszakítót ki állásba.

⚠ FONTOS ⚠

Szilárd és vízszintes próbafelületet válasszon, amely minden akadálytól mentes.

Azonosítsa a problémákat, és a berendezést helyezze üzemben kívül, ha működési hibát észlel!

Megjegyzés: a villanófény SPS ① kék vagy piros lehet, országtól függően.

- Forgassa az akkumulátor megszakítót be állásba.
- Fordítsa a kulcsos megszakítót BE állásba.

Eredmény:

- a figyelmeztető hangjelzésnek 1-szer meg kell szólalnia,
- a villanófénynek SPS ① többször villognia kell, majd le kell állnia.

Megjegyzés: ha a figyelmeztető hangjelzés szakaszosan szól, és a villanófény SPS ① gyorsan villog: a gép normál módon működhet, de az opció ki van kapcsolva, forduljon a karbantartó személyzethez.

- Lépjen fel a platformra.
- Ellenőrizze a biztonsági kábel állapotát SPS ②. Ha kétség merül fel az állapotával kapcsolatban, cseréltesse ki a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikussal.
- Fordítsa jobbra vagy balra a tornyot. Ezzel egyidőben nyomja előre a biztonsági kábelt SPS ②, és engedje fel.

Eredmény:

- a forgótorny forgását le kell állítani,
- a kürtnek szaggatottan kell szólania, és a villanófénynek SPS villognia kell,
- a funkcióknak nem szabad aktiválhatónak lenniük.

- Nyomja meg a visszaállító gombot SPS ③ majd engedje fel.

Eredmény:

- a kürtnek el kell hallgatnia és a villanófénynek SPS abba kell hagynia a villogást,
- a funkcióknak aktiválhatóknak kell lenniük.

- Fordítsa el a forgótornyot jobbra vagy balra, ezzel egy időben tolja a biztonsági kábelt SPS ② előre.

Eredmény:

- a forgótorny forgását le kell állítani,
- a kürtnek szaggatottan kell szólania, és a villanófénynek villognia kell,
- a funkcióknak nem szabad aktiválhatónak lenniük.

- Nyomja meg a visszaállító SPS ③ gombot, majd engedje el anélkül, hogy a biztonsági kábelt elengedné SPS ②.

Eredmény:

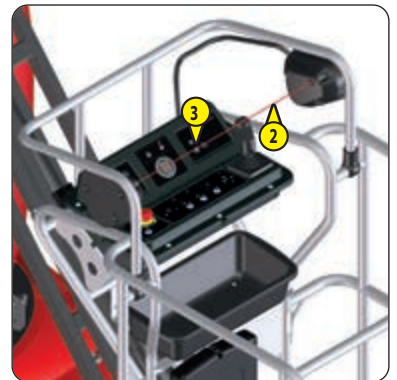
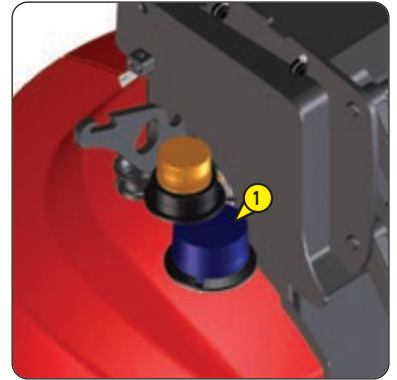
- a kürtnek és a villanófénynek SPS továbbra is működni kell,
- a funkcióknak aktiválhatóknak kell lenniük.

- Engedje el a biztonsági kábelt SPS.

Eredmény:

- a kürtnek el kell hallgatnia és a villanófénynek SPS abba kell hagynia a villogást.

- Szálljon le a platformról.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba.
- Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba.
- Állítsa vízszintbe a platformot.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Szálljon le a platformról.
- Fordítsa a kulcsos megszakítót KI állásba.
- Forgassa az akkumulátor megszakítót ki állásba.



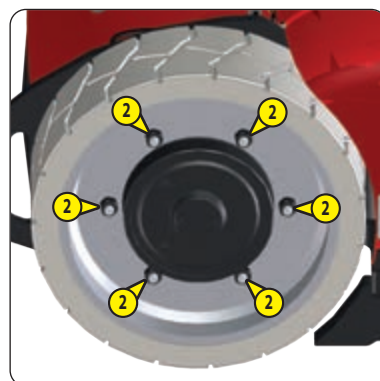
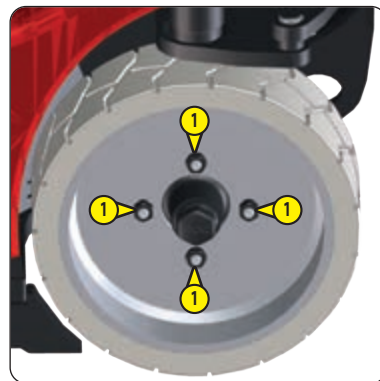
ELLENŐRZÉS

A kerekek csavarjainak és anyáinak meghúzóása

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítások be nem tartása károsíthatja a kerékcsavarokat és deformálhatja a kerekeket.

- Ellenőrizze minden csavar és minden kerékanya meghúzási nyomatékát:
 - ① (első kerekek) = 115 Nm $\pm$ 11 Nm (84 lb-pi $\pm$ 8 lb-pi).
 - ② (hátsó kerekek) = 115 Nm $\pm$ 11 Nm (84 lb-pi $\pm$ 8 lb-pi).



ELLENŐRZÉS

A 24 V-os akkumulátor elektrolitsűrűsége

⚠ FONTOS ⚠

Ehhez a karbantartási művelethez villanszerelői engedélyre lehet szükség: tartsa be a helyi, központi, országos jogszabályokat.

Mindig ellenőrizze, hogy a pozitív kapcsok ne érintkezzenek a negatív kapcsokkal vagy a berendezés fém alkatrészeivel.

A 24 V-os akkumulátorok elektrolitot tartalmaznak, ami egy erősen maró hatású folyadék: a karbantartás során mindig viseljen védőruházatot, védőkesztyűt és védőszemüveget vagy arcvédőt.

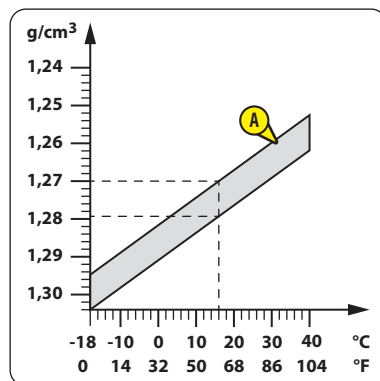
Mindig kerülje, hogy az elektrolit bármely testrészével és a ruhájával érintkezzen. Ha mégis hozzáérne, akkor az érintett területeket tiszta vízzel öblítse le és forduljon orvoshoz.

⚠ FONTOS ⚠

Ha a 24 V-os akkumulátor celláinak elektrolitsűrűségében jelentős eltéréseket tapasztal, forduljon a vevőszolgálathoz.

Ha az elektrolitsűrűség előző méréseihez képest jelentős eltéréseket tapasztal, forduljon a vevőszolgálathoz.

- Nyissa fel a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Nyissa ki az egyik akkumulátorcella ① kupakját.
- Hidrométer segítségével ellenőrizze az akkumulátorcella elektrolitjének sűrűségét. Kövesse az ábra ② szürke részét.
 - példa: a sűrűségnek 1,270 g/cm³ és 1,279 g/cm³ között kell lennie 16 °C (60 °F) elektrolithőmérséklet esetén.
- Tisztítsa meg és szárítsa meg az akkumulátorcella kupakját.
- Zárja le az akkumulátor cella kupakját.
- Ismételje meg ezeket a lépéseket az akkumulátor összes celláján.
- Ha a sűrűség nem megfelelő:
 - cserélje le a hibás akkumulátort, $\triangleleft$ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS.
- Zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.



- Helyezze áram alá a berendezést.
- Haladjon teljesen balra.
- Keresse meg a kenéscsatlakozást **1** a bal oldali kerékagyon. Ha szükséges guruljon előre/hátra, hogy megtalálja.
- Távolítsa el a kenéscsatlakozás kupakját.
- Fecskendezzen kenőanyagot a zsírszerelvényekbe, **⚠ FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK.**
- Helyezze vissza a kupakot.
- Haladjon teljesen jobbra.
- Ismételje meg a lépéseket a jobb kerékagy kenéséhez is.
- Áramtalanítsa a berendezést.

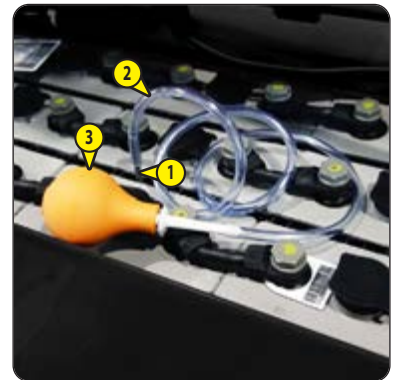


⚠ FONTOS ⚠

Mindig ellenőrizze, hogy a pozitív kapcsok ne érintkezzenek a negatív kapcsokkal vagy a berendezés fém alkatrészeivel.

Gyakrabban ürítse ki a 24 V-os akkumulátorok tartályait, ha a gép kültéren parkol.

- Nyissa fel a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Keresse meg a merev csövet **1** az akkumulátorban.
- Keresse meg a flexibilis csövet **2** és a szívólabdát **3** az akkumulátor alján.
- Csatlakoztassa a merev csövet a flexibilis csőhöz.
- Csatlakoztassa a flexibilis csövet a szívólabdához.
- Tisztítsa meg az akkumulátortartályban található vizet.
- Vegye el a szívólabdát és ürítse ki.
- Vegye le a flexibilis csövet.
- Helyezze vissza a flexibilis csövet és a szívólabdát.
- Zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.



ELLENŐRZÉS

A kábelek és elektromos csatlakozások meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ehhez a karbantartási művelethez villanyszerelői engedélyre lehet szükség: tartsa be a helyi, központi, országos jogszabályokat.

⚠ FONTOS ⚠

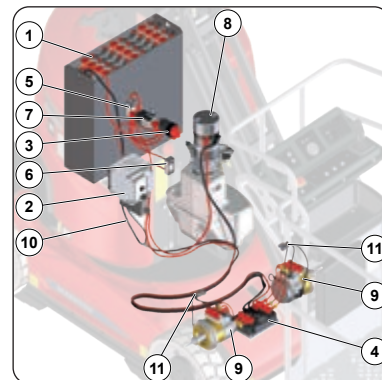
Mindig ellenőrizze, hogy a pozitív kapcsok ne érintkezessenek a negatív kapcsokkal vagy a berendezés fém alkatrészeivel.

Ügyeljen arra, hogy a karbantartási művelet befejezése után visszahelyezze az elektromos alkatrészekre lévő összes védőburkolatot: fedelek, burkolatok, védősapkák stb.

- Mindig rögzítse a felemelt karokat megfelelő emelőberendezéssel.

Megjegyzés: A berendezés nincs áram alatt. Az ingakar teljesen fel van emelve és rögzítve van.

- Forgassa az akkumulátor megszakítót ki állásba.
- Reteszelve az akkumulátor megszakítót lakattal.
- Nyissa fel és vegye le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Távolítsa el a hátsó alváz burkolatát.
- Ellenőrizze a 24V elektromos kábelek állapotát:
 - a 24 V-os akkumulátor (1) és az akkumulátortöltő (2) között,
 - a 24 V-os akkumulátor (1) és az akkumulátor megszakító (3) között,
 - a 24 V-os akkumulátor (1) és a motorvezérlő (4) között,
 - az akkumulátor megszakító (3) és a biztosítéktartó (5) között,
 - a biztosítéktartó (5) és a kapcsoló (7) között,
 - a biztosítéktartó (6) és a kapcsoló (7) között,
 - a biztosítéktartó (6) és a mini egység (8) között,
 - a motorvezérlő (4) és a mini egység (8) között,
 - a motorvezérlő (4) és a kerékmotorok (9) között,
 - a motorvezérlő (4) és a kapcsoló (7) között,
 - az akkumulátortöltő (2) és a DC motor (10) között,
 - a kerékmotorok (9) és a fékrendszer (11) között.
- Végezze el az elektromos csatlakozások meghúzásának szemrevételezéses és tapintásos ellenőrzését:
 - a 24 V-os akkumulátoron (1),
 - az akkumulátor-megszakítón (2),
 - a motorvezérlőn (4),
 - a biztosítéktartókon (5) és (6),
 - a kapcsolón (7),
 - a mini hidraulikus egység motorján (8).
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Tegye vissza és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.

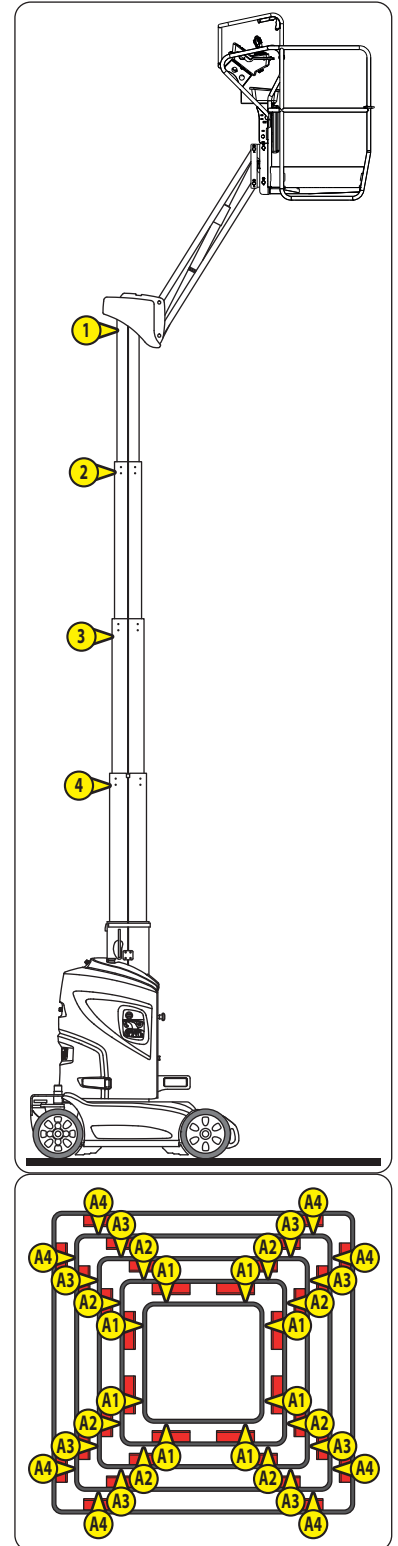


⚠ FONTOS ⚠

Mindig rögzítse a felemelt karokat megfelelő emelőberendezéssel.

Gyakrabban végezze el a teleszkópos oszlop kenését, ha a berendezés poros környezetben működik.

- Helyezze áram alá a berendezést.
- Tolja ki a teleszkópos oszlopot, amíg a cső ① teljesen látható nem lesz.
- Rögzítse a felemelt ingakart és a teleszkópos oszlopot a megfelelő emelőberendezés használatával.
- Ellenőrizze a lemezek 8 csúszófelületét ①:
 - a felületeknek simának és korróziómentesnek kell lenniük.
- Szükség esetén kenje meg a csövet ①, ⚠ FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK.
- A zsír eloszlátása érdekében több alkalommal húzza be és tolja ki a csövet.
- Távolítsa el a felesleget tiszta törlőruhával.
- Ismétlje meg a lépéseket a ②, ③ és ④ csövek esetében is (A2, A3 és A4 csúszófelületek).
- Húzza vissza teljesen a teleszkópos oszlopot.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Áramtalanítsa a berendezést.



NULLÁZÁS

Karbantartási riasztás*

* Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit

ELLENŐRZÉS

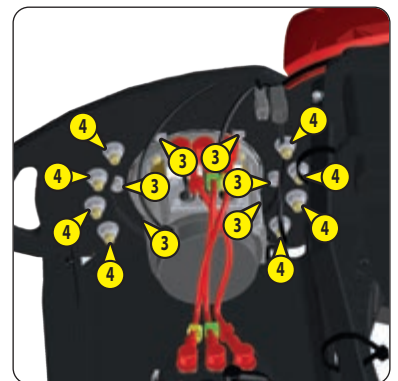
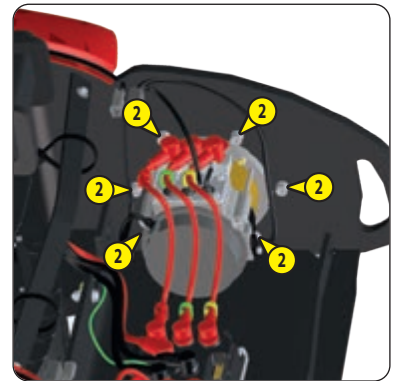
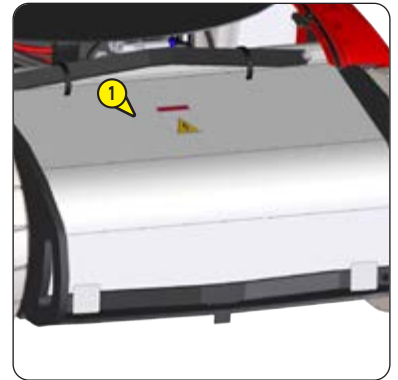
A kerékfordulatszám-csökkentők rögzítőcsavarjainak meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a berendezés felbillenéséhez vezethet.

Mindig rögzítse a felemelt karokat megfelelő emelőberendezéssel.

- Vegye le a hátsó kerekeket, ➡ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS: CSERÉLJE KI A KEREKEKET.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Emelje fel az ingakart amennyire lehetséges, és rögzítse azt megfelelő emelőberendezéssel.
- Áramtalanítsa a berendezést.
- Távolítsa el a hátsó alváz burkolatát.
- Távolítsa el a kábelvédőt ①.
- Ellenőrizze az összes rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát ②, a jobb oldalon:
 - 66 Nm $\pm$ 6 Nm (48 lb-pi $\pm$ 4 lb-pi).
- Ellenőrizze az összes rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát ③, a bal oldalon:
 - 66 Nm $\pm$ 6 Nm (48 lb-pi $\pm$ 4 lb-pi).
- Ellenőrizze az összes rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát ④, a bal oldalon:
 - 66 Nm $\pm$ 6 Nm (48 lb-pi $\pm$ 4 lb-pi).
- Tegye vissza a hátsó kerekeket a helyükre, ➡ ALKALOMSZERŰ KARBANTARTÁS: CSERÉLJE KI A KEREKEKET.
- Tegye vissza a kábelvédőt ①.
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Teljesen engedje le az ingakart.



ELLENŐRZÉS

A túlterhelés-tartóelem és a túlterhelés-érzékelő rögzítőcsavarjainak meghúzása

- Végezze el a túlterhelés-érzékelő tartóelem rögzítőcsavarjainak szemrevételezéses és tapintásos ellenőrzését.
- Végezze el a túlterhelés-érzékelő rögzítőcsavarjainak vizuális és tapintásos ellenőrzését.

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a berendezés felbillenéséhez vezethet.

Lásd a gép javítási kézikönyvét, ha a túlterhelési riasztás nincs megfelelően kalibrálva.

Megjegyzés: a gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Helyezze áram alá a berendezést.
- Helyezzen el egyenletesen elosztva 220 kg (485 lb) terhet a platformon.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés folyamatosan szól,
- a túlterhelési riasztás visszajelző fényének villognia kell.
- Egyesével próbálja meg működtetni az emelőkosár összes funkcióját a földi vezérlőpanelről.

Eredmény:

- egyetlen funkciónak sem szabad aktiválódnia.
- Távolítsa el 20 kg-ot (44 lb), hogy 200 kg (440 lb) terhelést érjen el a platformon.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés elhallgat,
- a túlterhelési riasztás visszajelző fényének ki kell aludnia.
- Egyesével próbálja meg működtetni az emelőkosár összes funkcióját a földi vezérlőpanelről.

Eredmény:

- az összes funkciónak aktiválhatónak kell lennie.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba.
- Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Lépjen fel a platformra.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés folyamatosan szól,
- a túlterhelési riasztás visszajelző fényének villognia kell.
- Egyesével próbálja meg működtetni az összes funkciót a platform-vezérlőpanelről.

Eredmény:

- egyetlen funkciónak sem szabad aktiválódnia.
- Szálljon le a platformról.

Eredmény:

- a kürt és a figyelmeztető hangjelzés elhallgat,
- a túlterhelési riasztás visszajelző fényének ki kell aludnia.
- Távolítsa el az összes terhet a platformról.

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a berendezés túlpörgéséhez vezethet.

SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS

MEGJEGYZÉS: a berendezés nincs áram alatt. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Hajtsa végre az alább leírt teljes műveletet ⇐ 2- LEÍRÁS: SZÁLLÍTÁS ÉS EMELÉS: SZABADONFUTÓ MÓDBA ÁLLÍTÁS CSÖRLŐZÉSHEZ.

FÉKTÁVOLSÁG SÍK FELÜLETEN

MEGJEGYZÉS: a berendezés nincs áram alatt. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Válasszon vízszintes felületet a következő teszt elvégzésére.
- Egyenletesen elosztva helyezzen el 200 kg (440 lb) mínusz az ön saját testsúlyának megfelelő tömegű terhet a platformon.
- Lépjen fel a platformra.
- Az ingakart enyhén emelje fel a jobb láthatóság érdekében.

Megjegyzés: az ingakarnak a **A** tartományban kell lennie, ⇐ 2- LEÍRÁS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA: ALSÓ PÓZÍCIÓ.

- Vezesse előre a berendezést, amíg el nem éri a maximális sebességet.

Megjegyzés: a menetsebességnek az alsó pozíció sebességének kell lennie.

- Engedje fel el a vezérlőkart a berendezés lefékezéséhez.

Eredmény:

- ideális féktávolság: 70 mm $\pm$ 30 mm (2,5 po $\pm$ 1,18 po).
- Emelje az ingakart vízszintes helyzetbe.
- Vezesse előre a berendezést, amíg el nem éri a maximális sebességet.

Megjegyzés: a menetsebességnek a felső pozíció sebességének kell lennie.

- Engedje fel el a vezérlőkart a berendezés lefékezéséhez.

Eredmény:

- ideális féktávolság: 70 mm $\pm$ 30 mm (2,5 po $\pm$ 1,18 po).
- Teljesen húzza vissza a teleszkópos oszlopot, és teljesen engedje le az ingakart.

FÉKEZÉS LEJTŐN

MEGJEGYZÉS: a berendezés nincs áram alatt. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve. Az előző teszt terhelése a platformon van.

- Válasszon egy 20%-os (11,3°) lejtőt a következő teszt elvégzésére.
- Emelje az ingakart vízszintes helyzetbe.
- Vezesse lassan a berendezést a lejtő eleje felé, azzal szembe, a platform legyen a lejtő alján.
- Engedje el a vezérlőkart a berendezés lejtőn való lefékezéséhez.

Eredmény:

- a berendezésnek legalább 1 percig mozdulatlanak kell maradnia a lejtőn.
- Vezesse a berendezést a lejtőn kívülre.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Szálljon le a platformról.
- Vegye le a terhelést a platformról.



⚠ FONTOS ⚠

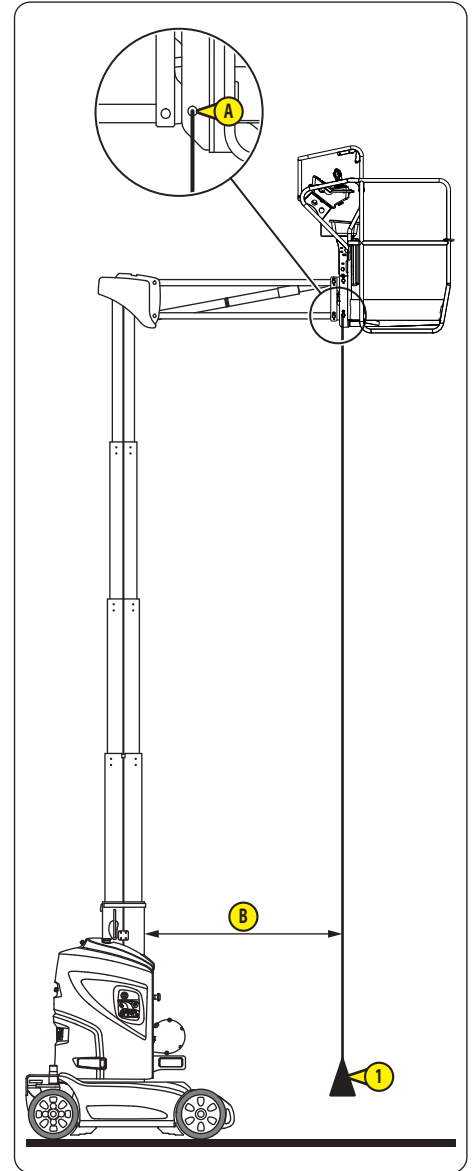
Ezen utasítás be nem tartása a berendezés felbillenéséhez vezethet.

Ajánlott módosítani a teleszkópos oszlop beállítását, ha a mért méret nagyobb, mint a maximális érték, **⚠ SZERELÉSI KÉZIKÖNYV**.

A művelet elvégzéséhez a gépnek vízszintes talajon kell állnia, és a talajhoz rögzítve kell lennie.

MEGJEGYZÉS: a berendezés nincs áram alatt. A gép alsó pozícióban van. A torony semleges pozícióban van. Az ingakar teljesen le van engedve.

- Helyezzen el egyenletesen elosztva 220 kg (485 lb) terhet a platformon.
- Függeszsen függőönt **1** a tengelyre **A**.
- Emelje az ingakart vízszintes helyzetbe.
- Teljesen tolja ki a teleszkópos oszlopot.
- Mérje meg a méretet **A**:
 - szigorúan 1700 mm alatt kell lennie (5-7 pi-po).
- Húzza vissza teljesen a teleszkópos oszlopot.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Vegye le a függőönt.
- Vegye le a terhelést a platformról.



⚠ FONTOS ⚠

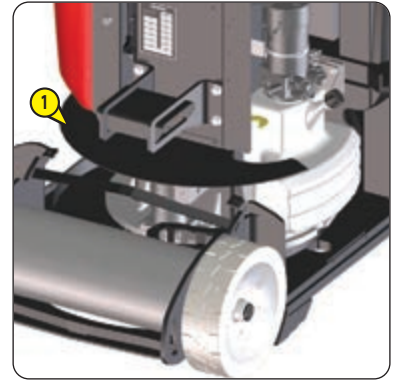
Mindig rögzítse a felemelt karokat megfelelő emelőberendezéssel.

Mindig használjon egy darab papírt vagy kartont a hidraulikaolaj szivárgásmentességének ellenőrzésére.

Cserélje ki az összes sérült flexibilis hidraulikus csövet.

Megjegyzés: A berendezés nincs áram alatt. Az ingakar teljesen fel van emelve és rögzítve van. A forgótorony bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve. A hátsó alváz burkolata le van véve. A torony bal és jobb oldali fedelei le vannak emelve. A hátsó védőburkolat ① el van távolítva.

- Ellenőrizze a flexibilis hidraulikus csövek állapotát és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Helyezze vissza a hátsó védőburkolatot ①.
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Helyezze vissza a forgótorony bal és jobb oldali burkolatait.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Áramtalanítsa a berendezést.



KENÉS

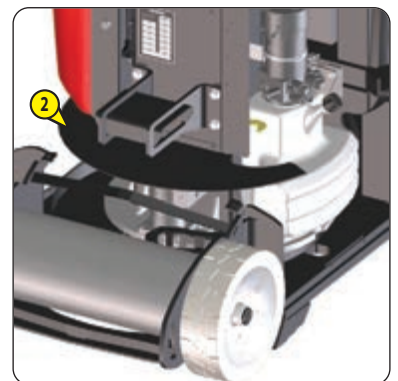
A fogaskoszorú fogazata

⚠ FONTOS ⚠

Mindig rögzítse a felemelt ingakart megfelelő emelőberendezéssel.

Megjegyzés: A berendezés nincs áram alatt. Az ingakar teljesen fel van emelve és rögzítve van. A forgótorony bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve. A hátsó alváz burkolata le van véve. A torony bal és jobb oldali fedelei le vannak emelve. A hátsó védőburkolat ② el van távolítva.

- Végezze el a fogaskoszorú fogazatának kenését ①, ⚠ FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Forgassa el a forgótoronyt egy teljes fordulattal az újra kenéshez.
- Helyezze vissza a hátsó védőburkolatot ②.
- Helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Helyezze vissza a forgótorony bal és jobb oldali burkolatait.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Állítsa a forgótoronyt semleges pozícióba.
- Áramtalanítsa a berendezést.



🔄 200H - IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS - MINDEN 200 ÜZEMÓRA VAGY 1 ÉV UTÁN

VÉGEZZEN NAPI, HAVI ÉS IDŐSZAKOS KARBANTARTÁST AZ 50. ÉS A 100. ÜZEMÓRA UTÁN.

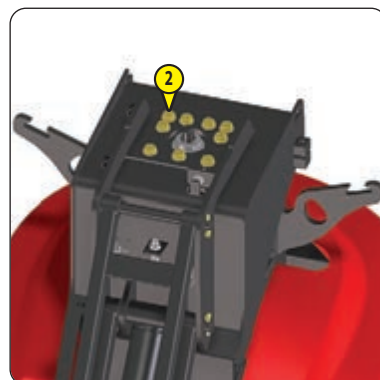
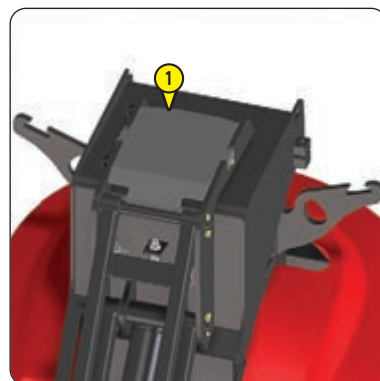
ELLENŐRZÉS

A teleszkópos oszlop rögzítőcsavarjainak meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a gép felbillenéséhez, és a platform leeséséhez vezethet.

- Vegye le a burkolatot ①.
- Ellenőrizze az összes rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát ②:
 - $256 \text{ Nm} \pm 25 \text{ Nm}$ ($188 \text{ lb-pi} \pm 18 \text{ lb-pi}$).
- Helyezze vissza a burkolatot.



ELLENŐRZÉS

A tornyot forgató motor rögzítőcsavarjainak meghúzása

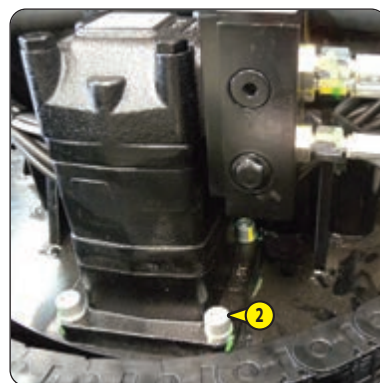
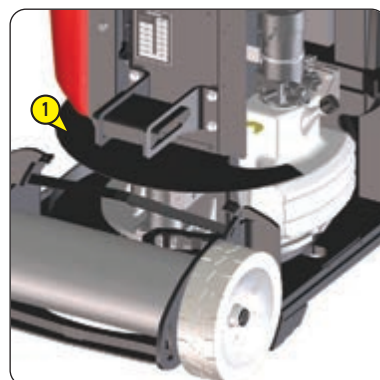
⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a forgótornyó véletlenszerű elmozdulásához vezethet.

Mindig rögzítse a felemelt ingakart megfelelő emelőberendezéssel.

Megjegyzés: A berendezés nincs áram alatt. Az ingakar teljesen fel van emelve és rögzítve van. A forgótornyó bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve. A hátsó alváz burkolata le van véve. A torony bal és jobb oldali fedelei le vannak emelve. A hátsó védőburkolat ① el van távolítva.

- Ellenőrizze az összes rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát ②:
 - $113 \text{ Nm} \pm 11 \text{ Nm}$ ($83 \text{ lb-pi} \pm 8 \text{ lb-pi}$).
- Helyezze vissza a hátsó védőburkolatot ①.
- Helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Tegye vissza és zárja le a forgótornyó bal és jobb oldali burkolatát.



⚠ FONTOS ⚠

*Ezen utasítás be nem tartása a berendezés felbillenéséhez vezethet.
Mindig rögzítse a felemelt ingakart megfelelő emelőberendezéssel.*

Megjegyzés: A berendezés nincs áram alatt. Az ingakar teljesen fel van emelve és rögzítve van. A forgótorony bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve. A hátsó alváz burkolata le van véve. A torony bal és jobb oldali fedelei le vannak emelve. A hátsó védőburkolat **2** el van távolítva.

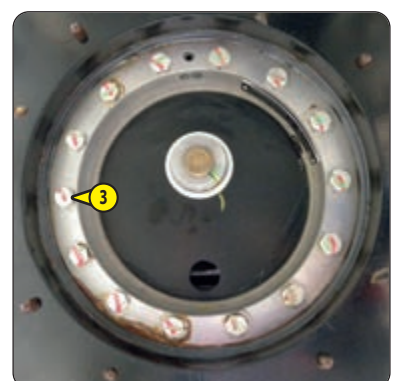
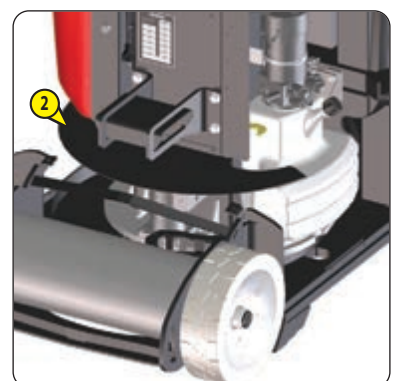
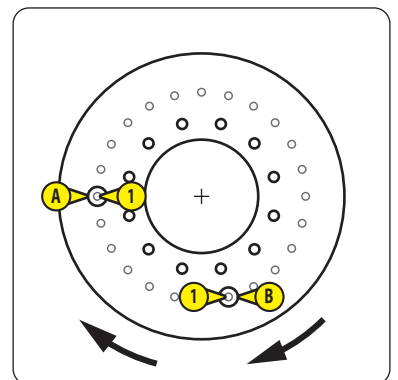
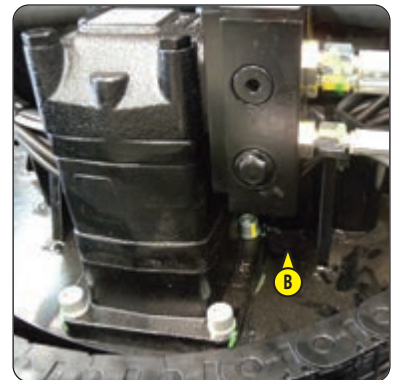
- Határozza meg a furatok **A** és **B** helyét.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Forgassa el a forgótornyot, hogy egy vonalba állítsa a **A** és **B** furatokat a 2 rögzítőcsavarral **1**.
- Ellenőrizze az első 2 rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát:
 - 102 Nm $\pm$ 10 Nm (75 lb-pi $\pm$ 7 lb-pi).

Megjegyzés: ha egy vagy több csavar meglazult, cserélje ki a meglazult csavarokat új csavarokra és húzza meg a megfelelő nyomatékkal.

- Forgassa el a tornyot, hogy egy vonalba állítsa a furatokat **A** és **B** a következő 2 rögzítőcsavarral **1**, a meghúzási nyomatékuk ellenőrzése érdekében.
- Ismétlje meg a lépéseket mindaddig, amíg az összes rögzítőcsavar **1** meghúzási nyomatékát nem ellenőrzi.
- Helyezze vissza a hátsó védőburkolatot **2**.
- Helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Vezesse a gépet a szerelőakna fölé vagy az emelőhídra.
- Ellenőrizze az alváz összes rögzítőcsavarjának **3** meghúzási nyomatékát:
 - 102 Nm $\pm$ 10 Nm (75 lb-pi $\pm$ 7 lb-pi).

Megjegyzés: ha egy vagy több csavar meglazult, cserélje ki a meglazult csavarokat új csavarokra és húzza meg a megfelelő nyomatékkal.

- Vezesse le a gépet a szerelőaknáról vagy az emelőhídról.
- Áramtalanítsa a berendezést.



ELLENŐRZÉS

Az ellensúly rögzítőcsavarjainak meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a gép felbillenéséhez vezethet, és a gép leesését okozhatja, ha targonca segítségével emelik fel.

Megjegyzés: a forgótorony bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve.

- Ellenőrizze az ellensúly összes rögzítőcsavarja meghúzási nyomatékát ① a bal és a jobb oldalon:
 - 864 Nm $\pm$ 86 Nm (637 lb-pi $\pm$ 63 lb-pi).
- Helyezze vissza a forgótorony bal és jobb oldali burkolatait.



ELLENŐRZÉS

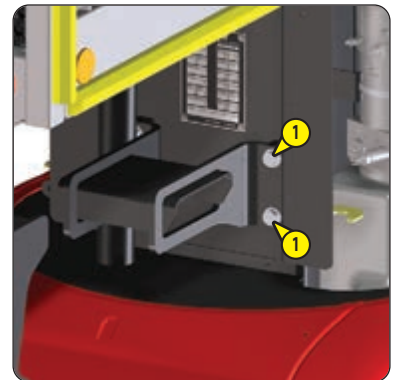
A villanylások rögzítőcsavarjainak meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a gép lezuhanásához vezethet targonca segítségével történő emelésekor.

Megjegyzés: a forgótorony bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve.

- Ellenőrizze az összes rögzítőcsavar meghúzási nyomatékát ①, a bal és a jobb oldalon:
 - 225 Nm $\pm$ 22 Nm (165 lb-pi $\pm$ 16 lb-pi).
- Helyezze vissza a forgótorony bal és jobb oldali burkolatait.



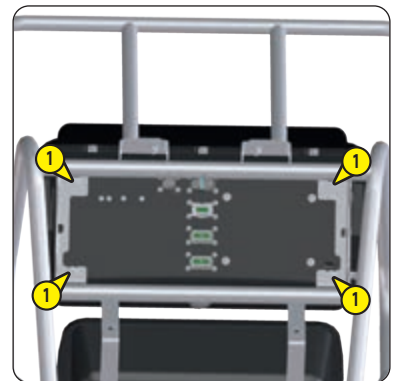
ELLENŐRZÉS

A vezérlőpanel rögzítőcsavarjainak meghúzása

⚠ FONTOS ⚠

Ezen utasítás be nem tartása a vezérlőpanel platformról történő leeséséhez vezethet.

- Ellenőrizze a platform vezérlőpanelje összes rögzítőcsavarjának ① meghúzási nyomatékát:
 - 20 Nm $\pm$ 2 Nm (14 lb-pi $\pm$ 1,4 lb-pi).

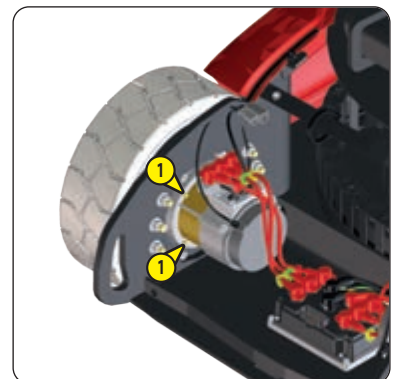


ELLENŐRZÉS

A meghajtó elektromotor rögzítőcsavarjainak meghúzása

Megjegyzés: a motor burkolata le van véve.

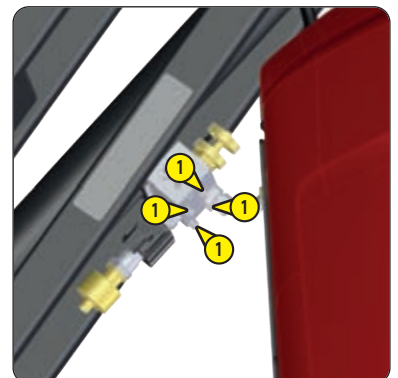
- Ellenőrizze a meghajtó elektromotor 4 rögzítőcsavarjának meghúzási nyomatékát ①, a bal oldalon:
 - 9 Nm $\pm$ 0,9 Nm (7 lb-pi $\pm$ 0,7 lb-pi).
- Ellenőrizze a meghajtó elektromotor 4 rögzítőcsavarjának meghúzási nyomatékát ①, a jobb oldalon:
 - 9 Nm $\pm$ 0,9 Nm (7 lb-pi $\pm$ 0,7 lb-pi).



ELLENŐRZÉS

A biztonsági szelep rögzítőcsavarjainak meghúzása

- Ellenőrizze az ingakar inga munkahengerén lévő hidraulikus blokkja minden rögzítőcsavarjának ① meghúzási nyomatékát:
 - 9 Nm $\pm$ 0,9 Nm (7 lb-pi $\pm$ 0,7 lb-pi).



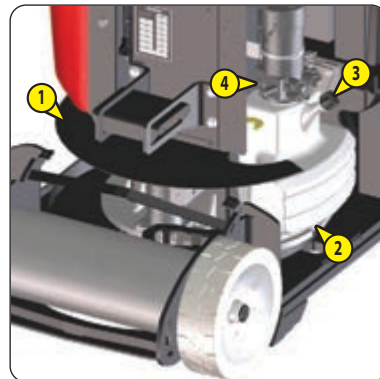
⚠ FONTOS ⚠

Ajánlott, hogy az olaj enyhén meleg legyen a csere során.

Tisztítsa meg az olajkannát, mielőtt olajat töltene a hidraulikaolaj tartályba.

Használjon megfelelő tölcsezt az olaj hidraulikaolaj tartályba töltésekor.

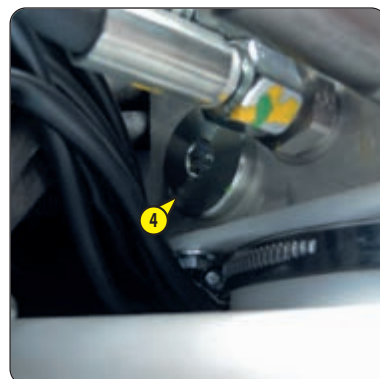
Megjegyzés: a forgótorony bal és jobb oldali burkolatai le vannak véve. A torony bal és jobb oldali fedelei le vannak emelve. A hátsó alváz burkolata le van véve. A hátsó védőburkolat ① el van távolítva.

**CSERÉLJE KI AZ OLAJAT**

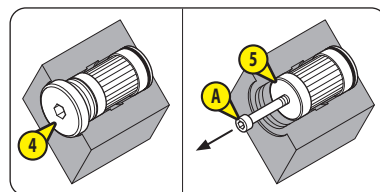
- Tisztítsa meg a tartály külső részét egy tiszta törlőkendővel.
- Keresse meg a leeresztő dugót ② és helyezzen alá egy ürítő tartályt.
- Távolítsa el a leürítő kupakot és a tartály kupakját ③.
- Várja meg, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.

CSERÉLJE KI A HIDRAULIKUS RENDSZER SZÜRŐELEMÉT

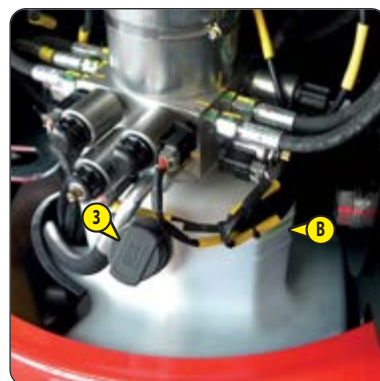
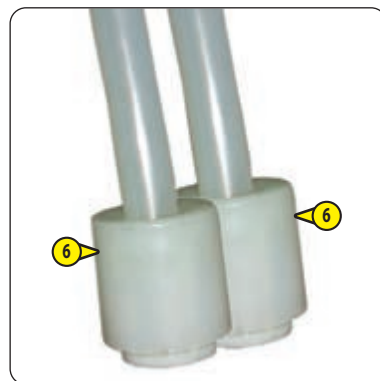
- Keresse meg a leeresztő dugót ④ és helyezzen alá egy leürítő tartályt.
- Húzza ki a dugót.
- Egy csavar M6x100 ⑤ segítségével távolítsa el a hidraulikus kör használt szűrőelemét ⑤.
- Helyezze be a hidraulikus rendszer új szűrőelemét, az O-gyűrűs felével beillesztve, **⚠ SZÜRŐELEMÉK.**
- Helyezze vissza a dugót ④:
 - 50 Nm ±3 Nm (36 lb-pi ±2 lb-pi).

**TISZTÍTSA MEG A BESZÍVÓ-MEMBRÁNOKAT**

- Vegye le és szedje szét a mini hidraulikus egységet, **⚠ SZERELÉSI KÉZIKÖNYV.**
- Távolítsa el a szívómembránokat ⑥.
- Tisztítsa meg a szívószűrőket sűrített levegővel, belülről-kifelé haladva:
 - maximális nyomás = 3 bar (43 psi),
 - minimális távolság = 30 mm (1,25 po).
- Ellenőrizze az állapotukat. Cserélje, ha szükséges, **⚠ SZÜRŐELEMÉK.**
- Helyezze vissza a szívómembránokat.
- Szerelje össze és tegye vissza a mini hidraulikus egységet, **⚠ SZERELÉSI KÉZIKÖNYV.**

**A HIDRAULIKAOLAJ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE**

- Tegye vissza a helyére az olajleeresztő kupakját.
- Töltse fel a tartályt új hidraulikaolajjal, **⚠ FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK.** A szint megfelelő, ha az olaj a ⑧ MINI és MAXI jelölések között van.
- Tegye vissza a helyére a tartály kupakját.
- Helyezze áram alá a berendezést.
- Aktiválja a berendezés funkcióit 10 percre.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Állítsa a gépet alsó pozícióba.
- Állítsa a forgótornyot semleges pozícióba.
- Teljesen engedje le az ingakart.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét. Töltse fel szükség szerint.
- Helyezze vissza a hátsó védőburkolatot ①.
- Helyezze vissza az alváz bal és jobb oldali burkolatait.
- Helyezze vissza a hátsó alváz burkolatát.
- Helyezze vissza a forgótorony bal és jobb oldali burkolatait.
- Áramtalanítsa a berendezést.





Ezen utasítás be nem tartása a berendezés felbillenéséhez vezethet.

- Végezze el a dőlésérzékelő tartóeleme rögzítőcsavarjainak szemrevételezéses és tapintásos ellenőrzését.
- Végezze el a dőlésérzékelő rögzítőcsavarjainak szemrevételezéses és tapintásos ellenőrzését.

** Olvassa el a gépkönyv szerelésre vonatkozó részeit*

⚠ FONTOS ⚠

Lásd a műszaki adatlapot **2- LEÍRÁS: JELLEMZŐK** és alkalmazandó matricák **2- LEÍRÁS: MATRICÁK** a gép össztömegére, a kerékterhelésre és a kerék súlyára vonatkozó információkkal kapcsolatban.

Mindig használjon megfelelő emelőberendezést a gép felemeléséhez.

Mindig használjon megfelelő támasztóbakokat a felemelt gép rögzítéséhez.

Mindig ékelje ki a kicserélendő kerékkel ellentétes oldalon lévő tengelyek 2 kerekét.

Ne feledje, hogy csak a hátsó kerekek vannak lefékezve.

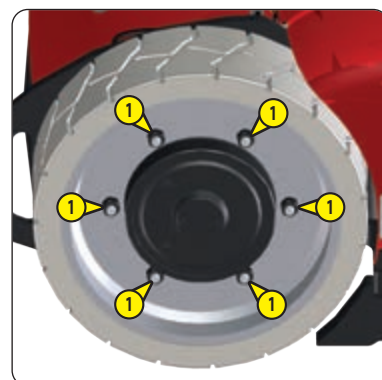
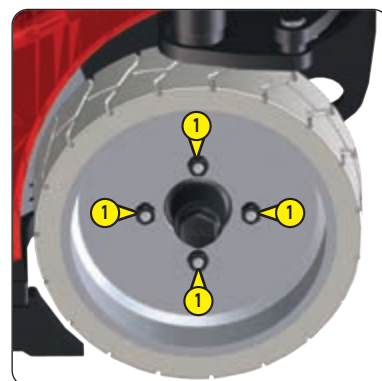
A berendezésnek vízszintes talajon kell lennie.

⚠ FONTOS ⚠

Első kerék súlya = 26 kg (57 lb).

Hátsó kerék súlya = 24 kg (53 lb).

- Áramtalanítsa a berendezést.
- Ékelje ki a cserélendő kerékkel szemben lévő tengely 2 kerekét.
- Enyhén lazítsa meg a kerékanyákat **1** a cserélendő keréken.
- Helyezze az emelőberendezést a cserélendő kerék közelébe.
- Emelje fel a gépet, amíg a kerék már nem érintkezik a talajjal.
- A felemelt gép rögzítéséhez helyezzen egy támasztóbakot a tengely alá.
- Távolítsa el a kerékanyákat.
- Vegye ki a kereket.
- Helyezze el az új kereket.
- Szerelje fel a kerékanyákat, és enyhén húzza meg azokat egy kulccsal.
- Távolítsa el a támasztóbakot.
- Engedje le a berendezést a talajra.
- A kerekek anyáinak meghúzása, **HETI KARBANTARTÁS: A KERÉKANYÁK MEGHÚZÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE.**
- Távolítsa el a kerékrögzítő ékeket és az emelőt.



⚠ FONTOS ⚠

Ehhez a karbantartási művelethez villanyszerelői engedélyre lehet szükség: tartsa be a helyi, központi, országos jogszabályokat.

A 24 V-os akkumulátor tömegére vonatkozó információkkal kapcsolatban lásd a műszaki adatlapot.

Csak képzett targoncavezetők emelhetik a 24 V-os akkumulátorokat.

Győződjön meg róla, hogy a villák megfelelőek és a teherbírásuk elegendő a 24 V-os akkumulátor felemeléséhez.

Ellenőrizze, hogy a targonca emelési kapacitása elegendő ahhoz, hogy a 24 V-os akkumulátor tömegét megtartsa.

Mindig ellenőrizze, hogy a pozitív kapcsok ne érintkezzenek a negatív kapcsokkal vagy a berendezés fém alkatrészeivel.

Ügyeljen arra, hogy a 24 V-os akkumulátorok csatlakoztatásakor helyezze vissza a védősapkákat.

- Áramtalanítsa a berendezést.
- Forgassa az akkumulátor megszakítót ki állásba.
- Reteszelve az akkumulátor megszakítót lakattal.
- Balra és jobbra felé emelje a tornyok fedelét.
- Válassza le az akkumulátort:
 - először a negatív kapcsot (-),
 - pozitív kapcsot (+).
- Távolítsa el a 24 V-os akkumulátort.
- Tegye a helyére az új akkumulátort.
- Csatlakoztassa az akkumulátort:
 - először a pozitív kapcsot (+),
 - negatív kapcsot (-).
- Tegye vissza és zárja le a forgótorony bal és jobb oldali burkolatát.
- Oldja ki az akkumulátor-megszakítót.

Megjegyzés: Új akkumulátorral történő csere esetén az első 5 használat során 3-4 óránként töltsen fel az akkumulátort.

- Nyissa fel a forgótorony bal oldali burkolatát.
- Vegye le a fedelet , hogy hozzáférjen a biztosítékokhoz és a relékhez. Cserélje ki a használt biztosítékot egy új, azonos minőségű és teljesítményű biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

BIZTOSÍTÉKOK

F1	3 A	Dőlésérzékelő.
F2	-	Szabad.
F3	-	Szabad.
F4	2 A	Opció SPS.
F5	-	Szabad.
F6	-	Szabad.
F7	-	Szabad.
F8	-	Szabad.
F9	-	Szabad.
F10	-	Szabad.
F11	10 A	A gép indítása.
F12	15 A	DC átalakító.
F13	20 A	Akkumulátor-töltő.
F14	2 A	12V-os csatlakozó.
F15	1 A	Talajszinti megjelenítő képernyő.
F16	10 A	A földi vezérlőpanel számítógépei.
F17	1 A	Kijelző képernyő a platformon.
F18	10 A	A vezérlőpanel számítógépei a platformon.
F19	7,5 A	A platform opciói.
F20	-	Szabad.

RELÉK

K1	Vezérlőpanel a platformon RL126.
K2	Talajszinti vezérlőpanel RL125.
K3	Tartó relé RL102.
K4	A gép indítása RL113.
K5	Akkumulátor-töltő.
K6	A gép indítása.

- Helyezze vissza a fedelet .
- Zárja le a forgótorony bal oldali burkolatát.

